

# ASCOM d81 DECT HANDSET

Safety Instructions  
Bezpečnostné pokyny  
Biztonsági előírások  
Bezpečnostní pokyny  
Sicherheitshinweise  
Instrucciones de seguridad  
Consignes de sécurité  
Istruzioni di sicurezza  
Sikkerhetsanvisninger  
Instruções de Segurança  
Инструкции по технике безопасности  
Sikkerhedsanvisninger  
Turvaohjeet  
Οδηγίες Ασφάλειας  
Veiligheidsinstructies  
Instrukcje bezpieczeństwa  
Säkerhetsföreskrifter  
Güvenlik Talimatları  
قەمال سەلا تاداشر!

English	1
Slovenčina	8
Magyar	15
Čeština	22
Deutsch	29
Español	36
Français	43
Italiano	50
Norsk	57
Português	64
Português - Brasileiro	71
Русский	78
Dansk	86
Soumi	93
Ελληνικά	100
Nederlands	107
Polski	114
Svenska	121
Türkçe	129
العربية	136





## Safety Instructions

For safe and efficient operation of the handset, observe the guidelines given in the Quick Reference Guide and all necessary safety precautions when using the handset. Follow the operating instructions and adhere to all warnings and safety precautions located on the product, and the User Manual.

This product shall only be used with the following batteries:

- P/N: 660273 Battery
- P/N: 660274 Battery EX




Single chargers must be connected with the following power supplies provided by the manufacturer.

- DC3: Pihong PSAC05R-050 Power supply unit, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - EU, USA, Canada, AUS, and UK.
- DC4: Unifive UIA312-0520 Power supply unit, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - EU, USA, Canada, AUS, and UK


The power supply cannot be ordered separately since it always is delivered with the charger.

## EX Safety Instructions

Intrinsically safe use:

	
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tamb= -10° C to +40° C
	2011 2368858 I.S. for Class I, Zone 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tamb= -10° C to +40° C
НАННО ЦСВЭ РОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65 NCC 11.0424	

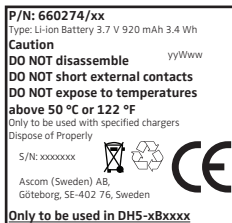
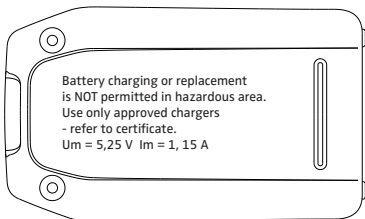
### SPECIAL CONDITION OF USE

The symbol **X** placed after the explosion-proof marking  indicates that during the use of the handsets the following special conditions shall be met:

- The handsets may only be used with a lithium-ion battery having electric characteristics as shown in the Operating Manual.
- Do not charge or disconnect the battery in the hazard area.
- Use the charging device specified in the Operating Manual.

Special conditions of use marked with the symbol **X** shall be specified in the accompanying documentation to be obligatory supplied with each handset.

## Charging the EX Battery



When using in hazardous/classified area, use an approved battery pack only. The battery pack must be marked with "P/N: 660274" on the label.

Charging parameters: Um = 5.25V, Im = 1.15A

For approved battery types, see certificate IECEx SIR 10.0038 or Sira 10ATEX2072 and following supplements.

The documents above and the EC Declaration of Conformity can be found at [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) and <http://www.iecex.com>.

**IMPORTANT:** Battery charging or replacement is NOT permitted in a hazardous area. When charging the EX classified handset, it is only permitted to use a charger marked with DC3-xxxB (rev. 1A or higher), DC4-xxxB (rev. 3A or higher), CR3-xxxB (rev. 2A or higher), and CR3-xxxC on the label. It is not permitted to charge the EX battery pack separately.

## Fastening/Removal of the EX Battery

Before using the handset the first time, lift the battery pack upwards and remove the protection tape. Insert the battery pack and fasten it using the provided screws that require the provided special tool Battery pack opener.

To remove the battery pack, use the opener and untighten the screws. Remove the battery pack by lifting it upwards. To fasten the battery pack use the opener and tighten the screws.

**IMPORTANT:** Removing the battery pack is NOT permitted in a hazardous area.

## Headset in Hazardous Area

In hazardous area, it is only allowed to use the EX classified headset adapter (art. no.: 660281) in combination with an EX classified Peltor headset. The Peltor headset must be compatible with the output parameters of the headset connector as follows:

- $U_o = 4.2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2.2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2.2 \text{ }\mu\text{H}$

## Attention

- The product is housed in an enclosure that meets IP65. However, the EX classified handset is not intended to be immersed in dust or water. NOTE: Sira has tested the enclosure to IP64. IPX5 marking is based on Ascom tests and is not validated by Sira.
- In the case of suspected damage, do not use the EX classified handset in a hazardous area.
- In combination with EX classified handset, use approved battery types only. The battery must have the safety text engraved in the plastic and must have the article number P/N: 660274.
- Make sure that the product marking corresponds to the site requirements.
- Before installation consult the product documentation.
- National safety rules and regulations have to be observed.
- Do not use accessories to the product without ensuring that they are suitable for use in a hazardous area.
- Modification of the product is not permitted.
- Product repair has to be done at authorised repair shops only.

## Regulatory Compliance Statements

### Bluetooth Qualified Design ID

Bluetooth QD ID: B016451

### Environmental Requirements DECT Handset

- Only use the handset in temperatures between -10° C to +55° C (14° F to 131° F). **IMPORTANT:** The EX classified handsets are only allowed to be used in temperatures between -10° C to +40° C (14° F to 104° F) in hazardous area.
- Avoid exposing the handset for direct sunlight or close to other heat sources.
- Avoid volume levels that may be harmful to your hearing. Exposure to excessive sound pressure from a handset's earpiece or headset may cause permanently hearing loss.
- Do not expose the handset to open flame.
- Keep the handset away from excessive heat and moisture.
- Avoid sudden temperature changes to prevent condensation in the handset. It is recommended to put the handset into an air tight plastic bag until the temperature is adjusted, for example, when entering or leaving a cold/heated building on a warm/cold day.
- Protect your handset from aggressive liquids and vapours.
- Keep the handset away from strong electromagnetic fields.
- Do not place a cold handset in a charger.

### Battery

- Do not immerse the battery into water. This could short-circuit and damage the battery.
- Do not expose a battery to an open flame. This could cause the battery to explode.
- Do not allow the metal contacts on the battery to touch another metal object. This could short-circuit and damage the battery.
- Do not leave a battery where it could be subjected to extremely high temperatures, such as inside a car on a hot day.
- Use the Desktop Charger or the Charging Rack for charging. Charge the battery for at least one hour the first time you use the battery. Note that the Battery Pack Charger has to be used if the battery alone is to be charged. **IMPORTANT:** When charging the EX classified handset, it is only permitted to use a charger marked with DC3-xxxB (rev. 1A or higher), DC4-xxxB (rev. 3A or higher), CR3-xxxB (rev. 2A or higher), and CR3-xxxC on



the label. It is not permitted to charge the EX battery pack alone.

- Do not charge a battery when the ambient room temperature is above 40° C or below 5° C (above 104° F or below 41° F).
- Do not attempt to take a battery apart.
- Do not disconnect the battery unless it needs to be replaced.
- Do power the handset off before removing the battery.

### **Battery Disposal**




Defective batteries must be returned to a collection point for chemical waste disposal.

### **Regulatory Compliance Statements (EU/ EFTA only)**

This equipment is intended to be used in the whole EU & EFTA.

This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of R&TTE Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity may be consulted at:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

The handset is marked with the labels   

### **Regulatory Compliance Statements (USA and Canada only)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### **FCC compliance statements**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Privacy of communications may not be ensured when using this handset.

### **Exposure to Radio Frequency Signals**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device complies with FCC SAR limit of 1.6 W/kg. The maximum SAR value measured when used at the ear: 0.013 W/kg.

The handset has also been tested when worn on the body using belt clip, maximum measured SAR value in this configuration: 0.016 W/kg.

This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Use of non-Ascom approved accessories may violate the FCC RF exposure guidelines and should be avoided.

## Information to User

This device complies with Part 15 of the FCC Rules Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## Modifications

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## Regulatory Compliance Statements (Russia only)

### Telecom/Radio

Corresponds to "Rules for the use of terminal equipment connected to the two-wire analogue interface of the general purpose handset communication network", supplemented by

Russian Ministry of Infocommunications regulation of 29.08.2005 in No. 102 (registered by Russian Ministry of Justice 02.09.2005, registration no. 6982).

### Sanatory

MSanPin 001-96 "Sanitary norms of permissible levels for physical factors during use of domestic articles"; GN (Hygienic Norms) 2.1.6.1338-03 "Maximum Allowable Concentrations (MACs) of Pollutants in the Air of Residential Settings", SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Hygiene requirements on the installation and implementation of terrestrial mobile radio communication systems".

**Bezpečnostné pokyny**

Aby ste zabezpečili bezpečnú a účinnú prevádzku telefónu, pri používaní telefónu dodržiajte pokyny uvedené v rýchlom referenčnom návode a všetky potrebné bezpečnostné opatrenia. Dodržiajte pokyny pre obsluhu a všetky varovania a bezpečnostné opatrenia umiestnené na výrobku a návod na použitie.

Tento výrobok sa smie používať výhradne s nasledovnými batériami:

- V.č.: Batéria 660273
- V.č.: EX batéria 660274




Jednotlivé nabíjačky musia byť pripojené k nasledovným zdrojom elektrického napájania dodaných výrobcami.

- DC3: Zdroj elektrického napájania Pihong PSAC05R-050, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - EU, USA, Kanada, AUS a UK.
- DC4: Zdroj elektrického napájania Unifive UIA312-0520, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - EU, USA, Kanada, AUS a UK.


Zdroj elektrického napájania nie je možné objednať samostatne, keďže sa vždy dodáva spolu s nabíjačkou.

**Bezpečnostné pokyny EX**

Normálne bezpečné použitie:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tamb= -10° C až +40° C
	2011 2368858 I.S. pre triedu I, zóna 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tamb= -10° C až +40° C
HAHIO ЦCBЭ	POCC SE.ГБ05.B03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65
NCC 11.0424	

**ŠPECIÁLNE PODMIENKY POUŽITIA**

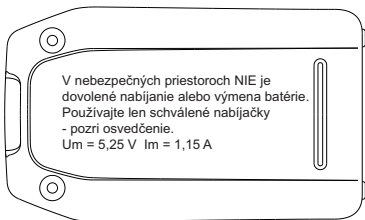
Symbol **X** umiestnený za značkou odolnosti voči výbuchu () označuje, že počas používania telefónu musia byť splnené nasledovné špeciálne podmienky:

- Telefóny sa smú používať len s lítium-iónovými batériami, ktoré majú elektrické charakteristiky zobrazené v návode na obsluhu.
- V nebezpečnom priestore nenabíjajte ani neodpájajte batériu.




- Použite nabíjacie zariadenie uvedené v návode na obsluhu.

Špeciálne podmienky použitia zariadení označených symbolom **X** musia byť uvedené v príslušnej dokumentácii, ktorá musí byť povinne dodaná spolu s telefónom.

## Nabíjanie EX batérie



**V.č.: 660274/xx**  
 Typ: Li-iónová batéria 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh  
**Upozornenie**  
**NEDEMONTOVAŤ** yyWww  
**NESKRATOVAŤ** vonkajšie kontakty  
**NEVYSTAVOVAŤ** teplotám  
 nad 50 °C alebo 122 °F  
 Môžete používať len s určenými nabíjačkami  
 Zlikvidujte vhodným spôsobom

Výr.č.: xxxxxxxx   

Ascom (Sweden) AB,  
 Göteborg, SE-402 76, Švédsko

**Používať len v DH5-xBxxxx**

Pri použití v nebezpečnom alebo klasifikovanom prostredí používajte len schválenú sadu batérií. Sada batérií musí byť označená na štítku „V.č.: 660274“.

Parametre nabíjania:  $U_m = 5,25 \text{ V}$ ,  $I_m = 1,15 \text{ A}$

K schváleným typom batérií si pozrite osvedčenie IECEx SIR 10.0038 alebo Sira 10ATEX2072 a nasledovné doplnky.

Vyššie uvedené dokumenty a vyhlásenie zhody ES nájdete na

[http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) a <http://www.iecex.com>.

**DÔLEŽITÉ:** V nebezpečnom priestore NIE je dovolené nabíjanie alebo výmena batérie. Pri nabíjaní telefónu triedy EX je dovolené len použitie nabíjačky označenej na štítku DC3-xxxB (rev. 1A alebo vyššia), DC4-xxxB (rev. 3A alebo vyššia), CR3-xxxB (rev. 2A alebo vyššia) a CR3-xxxC. Sadu batérií EX nesmiete sami nabíjať.

### **Vloženie alebo vybratie batérie EX**

Pred prvým použitím telefónu vyberte sadu batérií a odstráňte ochrannú pásku. Vložte sadu batérií a upevnite ju použitím priložených skrutiek, čo vyžaduje použitie priloženého špeciálneho nástroja otvárača sady batérií.

Na vybratie sady batérií použite otvárač a uvoľnite skrutky. Vyberte sadu batérií tak, že ju zdvihnete smerom hore. Na upevnenie sady batérií použite otvárač a dotiahnite skrutky.

**DÔLEŽITÉ:** V nebezpečnom priestore NIE je dovolené vyberať sadu batérií.

### **Telefón v nebezpečnom priestore**

V nebezpečnom priestore je povolené len použitie adaptéra telefónu klasifikovaného ako EX (výr. č.: 660281) v kombinácii s telefónom Peltor s klasifikáciou EX. Telefón Peltor musí byť kompatibilný s výstupnými parametrami konektora telefónu nasledovne:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Upozornenie**

- Výrobok je uložený v obale, ktorý spĺňa IP65. Napriek tomu telefón klasifikovaný ako EX nie je určený na použitie v prachu alebo vo vode. **POZNÁMKA:** Sira testovala obal IP64. Označenie IPX5 sa zakladá na testoch Ascom a nie je schválené spoločnosťou Sira.
- V prípade podozrenia na poškodenie nepoužívajte telefón klasifikovaný ako EX v nebezpečnom priestore.
- V kombinácii s telefónom klasifikovaným ako EX používajte len schválené typy batérií. Batéria musí mať bezpečnostný text vyrytý do plastu a musí obsahovať výrobné číslo P/N: 660274.
- Uistite sa, že označenie výrobku korešponduje s požiadavkami vášho miesta používania.
- Pred inštaláciou si preštudujte dokumentáciu k výrobku.
- Je nutné dodržiavať národné bezpečnostné pravidlá a predpisy.

- Príslušenstvo nepoužívajte s výrobkom bez zabezpečenia toho, že je vhodné pre použitie v nebezpečnom priestore.
- Modifikácie výrobku nie sú povolené.
- Opravu výrobku smie vykonávať len autorizovaná opravárenská dielňa.

## Vyhlásenie o zhode

### Bluetooth Qualified Design ID

Bluetooth QD ID: B016451

### Požiadavky telefónu DECT na okolité prostredie

- Telefón používajte len pri teplotách medzi -10° C až +55° C (14° F až 131° F). **DÔLEŽITÉ:** Telefóny klasifikované ako EX je dovolené v nebezpečnom priestore používať len pri teplotách medzi -10° C až +40° C (14° F až 104° F).
- Zabráňte vystaveniu telefónu priamemu slnečnému žiareniu a iným zdrojom tepla.
- Nenastavujte hlasitosť príliš vysoko, aby ste si nepoškodili sluch. Ak by ste boli vystavený nadmernému akustickému tlaku z reproduktora telefónu alebo náhlavnej súpravy, môžete navždy prísť o sluch.
- Telefón nevystavujte otvorenému plameňu.
- Telefón udržiajte mimo dosahu zdroja nadmerného tepla a vlhkosti.
- Zabráňte náhlym zmenám teploty, aby sa zabránilo kondenzácii v telefóne. Odporúča sa vložiť telefón do vzduchotesného plastového vrečka, kým sa teplota neupraví, napríklad pri vstupe alebo opustení klimatizovanej alebo vykurovanej budovy počas horúcich alebo chladných dní.
- Chráňte váš telefón pred agresívnymi kvapalinami a parami.
- Telefón držte mimo dosahu silných elektromagnetických polí.
- Studený telefón neumiestňujte do nabíjačky.

### Batéria

- Batériu neponárajte do vody. Tým by sa skratovala a poškodila batéria.
- Batériu nevystavujte otvorenému plameňu. To môže spôsobiť výbuch batérie.
- Nedotýkajte sa inými kovovými predmetmi kovových kontaktov batérie. Tým by sa skratovala a poškodila batéria.
- Batériu nenechávajte na miestach s extrémne vysokou teplotou, napríklad v automobile počas horúcich dní.
- Na nabíjanie používajte stolovú nabíjačku alebo nabíjací stojan. Batériu prvýkrát nabíjajte najmenej jednu hodinu. Ak sa má nabíjať samotná batéria, použite nabíjačku sady batérií. **DÔLEŽITÉ:** Pri nabíjaní telefónu

triedy EX je dovolené len použitie nabíjačky označenej na štítku DC3-xxxB (rev. 1A alebo vyššia), DC4-xxxB (rev. 3A alebo vyššia), CR3-xxxB (rev. 2A alebo vyššia) a CR3-xxxC. Sadu batérií EX nesmiete sami nabíjať.

- Batériu nenabíjajte, ak je okolitá izbová teplota vyššia ako 40° C alebo nižšia ako 5° C (vyššia ako 104° F alebo nižšia ako 41° F).
- Nesnažte sa batériu rozoberať.
- Batériu neodpájajte, ak ju nechcete vymeniť.
- Pred vyberaním batérie telefón vypnite.



### Likvidácia batérie

Chybné batérie je nutné vrátiť zbernému miestu pre likvidáciu chemického odpadu.

### Vyhlásenie o zhode (len EÚ/EFTA)

Toto zariadenie je určené pre používanie v celej EÚ a EFTA.

Toto zariadenie je v zhode s dôležitými požiadavkami a inými vhodnými ustanoveniami smernice RaTTE 1999/5/ES. Vyhlásenie zhody nájdete na: <https://www.ascom-ws.com/doc/>

Telefón je označený štítkami  

### Vyhlásenie o zhode (len USA a Kanada)

FCC ID: BXZDH5BL  
IC: 3724B-DH5BL  
US: 9FVW4NANDH5 HAC

### Vyhlásenia o zhode FCC

Toto zariadenie bolo preskúšané a bola zistená zhoda s obmedzeniami digitálnych zariadení triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC. Tieto obmedzenia sú vytvorené pre vhodnú ochranu voči škodlivému rušeniu pri inštalácii v zástavbe. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vysielat' energiu rádiových vln. Ak sa neinštaluje a nepoužíva v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádio komunikácie. Napriek tomu nie je záruka, že sa u určitej inštalácie nevyskytne rušenie. Ak toto zariadenie spôsobí škodlivé rušenie rádiového alebo televízneho príjmu, čo je možné zistiť vypnutím a zapnutím zariadenia, je používateľ povinný snažiť sa odstrániť rušenie jedným alebo viacerými z nasledujúcich opatrení:

- Zmenou smeru alebo premiestnením prijímacej antény.
- Zväčšením vzdialenosti medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojením zariadenia k zásuvke iného obvodu, než ku ktorému je pripojený prijímač.
- O pomoc požiadajte predajcu alebo skúseného technika pre rozhlasové a televízne prijímače.



Toto digitálne zariadenie triedy B je v zhode s kanadským ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Pri použití tohto telefónu nie je zaručené súkromie pri komunikácii.

### **Pôsobenie rozhlasových frekvenčných signálov**

Toto zariadenie je v zhode s obmedzeniami pôsobenia rádiových vln FCC stanovených pre nekontrolované prostredie. Toto zariadenie je v zhode s obmedzením FCC SAR 1,6 W/kg. Maximálna hodnota SAR nameraná pri použití na uchu: 0,013 W/kg.

Zariadenie tiež bolo testované pri nosení na tele použitím spony na popruhu, maximálna hodnota SAR v tejto konfigurácii: 0,016 W/kg.

Toto zariadenie nesmie meniť polohu alebo prevádzku v spojení s inou anténou alebo vysielačom.

Používanie príslušenstva, ktoré nebolo schválené spoločnosťou Ascom, môže porušiť smernice FCC RF a nesmie sa používať.

## **Informácie pre používateľa**

Toto zariadenie je v zhode s časťou 15 pravidiel FCC. Pri jeho používaní musia byť splnené nasledovné dve podmienky:

- (1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie
- (2) a toto zariadenie musí akceptovať každé prijímané rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť neželanú činnosť.

## **Úpravy**

Zmeny alebo úpravy zariadenia, ktoré neboli výslovne schválené stranou zodpovednou za zhodu, spôsobia zrušenie oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

## **Vyhlásenie o zhode (len Rusko)**

### **Telecom/Rádio**

Korešponduje s „Pravidlá používania koncového zariadenia spojeného pomocou dvojvodičového analógového rozhrania komunikačnej siete pre telefóny na bežné použitie“, doplnené

predpisom Ruského ministerstva informačných a komunikačných technológií zo dňa 29.08.2005 č. 102 (registrovaným Ruským ministerstvom spravodlivosti zo dňa 02.09.2005, registračné číslo 6982).

### **Hygienické normy**

MSanPin 001-96 „Hygienické normy povolených úrovní fyzikálnych faktorov počas používania domácich spotrebičov“; GN (Hygienické normy) 2.1.6.1338-03 „Maximálne dovolené koncentrácie (MAC) škodlivých látok v ovzduší v obytných zónach“, SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 „Hygienické požiadavky na inštaláciu a používanie pozemných mobilných rádio komunikačných systémov“.

## Biztonsági előírások

A biztonságos és hatékony működtetés érdekében a kézibeszélő használata során vegye figyelembe a rövidített útmutatót, és tartsa be az összes vonatkozó biztonsági óvintézkedést. Kövesse a kezelési útmutatásokat, és tartsa be a terméken, illetve a kezelési útmutatóban található figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket.

A termék csak és kizárólag a következő akkumulátorokkal használható:

- Cikksz.: 660273 akkumulátor
- Cikksz.: 660274 EX akkumulátor




A különálló töltőket a gyártó által mellékelte tápegységekre kell csatlakoztatni.

- DC3: Pihong PSAC05R-050 tápegység, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - EU, USA, Kanada, Ausztrália és Egyesült Királyság.
- DC4: Unifive UIA312-0520 tápegység, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - EU, USA, Kanada, Ausztrália és Egyesült Királyság


A tápegység külön nem rendelhető, mivel az a töltő részét képezi.

## EX biztonsági előírások

Alapvetően biztonságos használat:

	
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tkörny= -10°C és +40°C között
	2011 2368858 I.S. a köv. kategóriához: Class I, Zone 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tkörny= -10°C és +40°C között
НАННО ЦСВЭ ПОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

### SPECIÁLIS HASZNÁLATI FELTÉTEL

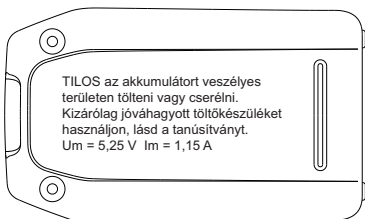
A robbanásbiztos jelölés mögötti **X** szimbólum azt jelzi , hogy a kézibeszélő használata során a következő különleges feltételeknek kell teljesülnie:




- A kézibeszélőt kizárólag a kezelési kézikönyvben megadott elektromos karakterisztikájú lítium-ion akkumulátorral szabad üzemeltetni.
- Ne töltsen és ne csatlakoztassa le az akkumulátort a veszélyes területen.

- A kezelési kézikönyvben megadott töltőkészüléket használja.

A felhasználás X szimbólummal jelölt különleges feltételeit a minden kézibeszélőhöz kötelezően mellékelt dokumentáció írja elő.

### Az EX akkumulátor töltése



**Cikksz.: 660274/xx**  
Típus: Li-ion akkumulátor 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh  
**Vigyázat**  
**NE szerelje szét** yyWww  
**NE zárja rövidre a külső érintkezőket**  
**NE tegye ki 50 °C vagy 122 °F feletti hőmérsékletnek**  
Csak a megadott töltőkkel használja  
Szabályszerűen ártalmatlanítsa  
Sorozatszám: xxxxxxxx     
Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Svédország  
**Csak a következő készülékben használja:**  
**DH5-xBxxxx**

Veszélyes/különleges besorolású területen kizárólag arra jóváhagyott akkumulátort használjon. Az akkumulátornak „P/N: 660274” jelöléssel kell rendelkeznie a címkén.

Töltési paraméterek:  $U_m = 5,25 \text{ V}$   $I_m = 1,15 \text{ A}$

A jóváhagyott akkumulátortípusokat lásd az IECEx SIR 10.0038 vagy a 10ATEX2072 tanúsítványon és a következő mellékletekben.

A fenti dokumentumokat és az EK megfelelőségi nyilatkozatot a

[http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm)

és az <http://www.iecex.com> címen találja meg.

**FONTOS: TILOS** az akkumulátort veszélyes területen tölteni vagy cserélni. EX besorolású kézibeszélő töltéséhez kizárólag olyan töltő használata megengedett, amelynek címkéjén DC3-xxxB (1A vagy magasabb verzió), DC4-xxxB (3A vagy magasabb verzió), CR3-xxxB (2A vagy magasabb verzió), illetve CR3-xxxC jelölés található. Az EX akkumulátor külön nem tölthető.

### **Az EX akkumulátor rögzítése/eltávolítása**

A kézibeszélő első használata előtt emelje ki felfelé az akkumulátort, és távolítsa el a védőszalagot. Helyezze be az akkumulátort, majd rögzítse azt a mellékelt csavarokkal és akkumulátornyitó célszerszámmal.

Az akkumulátor eltávolításához oldja ki a csavarokat a nyitóval. Felfelé emelve vegye ki az akkumulátort a helyéről. Az akkumulátor rögzítéséhez húzza meg a csavarokat a nyitóval.

**FONTOS: TILOS** az akkumulátort veszélyes területen eltávolítani.

### **Headset használata veszélyes területen**

Veszélyes területen kizárólag EX besorolású headset adapter (cikksz.: 660281) és EX besorolású Peltor headset használata engedélyezett. A Peltor headsetnek kompatibilisnek kell lennie a headset csatlakozójának alábbi kimenő paramétereivel:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $U_o = 169 \text{ mA}$
- $U_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Figyelem**

- A termék IP65 védettségű tokozásban található. Az EX besorolású handsetet azonban nem porba vagy vízbe merítésre tervezték. **MEGJEGYZÉS:** A Sira a tokozást IP64 védettségre tesztelte. Az IPX5 jelölés az Ascom tesztjein alapul, és azt a Sira nem érvényesítette.
- Ha sérülést gyanít, ne használja az EX kézibeszélőt veszélyes területen.
- Az EX besorolású kézibeszélőhöz csak és kizárólag jóváhagyott típusú akkumulátorokat használjon. Az akkumulátor műanyag borításán szerepelnie kell a biztonsági szövegnek, és az egységnek a következő cikkszámmal kell rendelkeznie: 660274.
- Győződjön meg arról, hogy a termék gyártmánya megfelel az üzemegység követelményeinek.
- Telepítés előtt tanulmányozza a termék dokumentációját.

- Tartsa be az országosan érvényes szabályozásokat és rendelkezéseket.
- Ne használjon tartozékokat a készülékhez anélkül, hogy nem ellenőrizte azok alkalmasságát a veszélyes területen való használatra.
- A termék átalakítása tilos.
- A készüléket csak erre jogosult műhelyek javíthatják.

## **Jogszabályi megfeleléségi nyilatkozatok**

### **Bluetooth-kompatibilis kivitel azonosítója**

Bluetooth-kompatibilis kivitel azonosító: B016451

### **A DECT kézibeszélő használatának környezeti feltételei**

- A kézibeszélőt csak  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) és  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $131^{\circ}\text{F}$ ) között használja. FONTOS: Az EX besorolású kézibeszélők kizárólag  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) és  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ) között használhatók veszélyes területen.
- Ne tegye ki a kézibeszélőt közvetlen napsugárzásnak, és ne helyezze hőforráshoz közel.
- Ne használjon olyan hangerőt, amely halláskárosodást okozhat. Ha a kézibeszélő túl nagy hangerővel hallgatja, az maradandó halláskárosodást okozhat.
- Ne tegye ki a kézibeszélőt nyílt lángnak.
- Óvja a kézibeszélőt a túlzott hőtől és a túl nagy nedvességtől.
- Kerülje a hőmérséklet hirtelen változásait, hogy ne csapódjon le pára a kézibeszélőben. Amíg a hőmérséklet ki nem egyenlítődik, ajánlatos a kézibeszélőt egy légmentesen zárható műanyag zacskóba helyezni, például akkor, amikor meleg/hideg napon elhagy vagy felkeres egy hideg/fűtött épületet.
- Védje a kézibeszélőt az agresszív folyadékokkal és gőzökkel szemben.
- Tartsa távol a kézibeszélőt az erős elektromágneses mezőktől.
- Hideg állapotban ne helyezze töltőre a kézibeszélőt.

### **Akkumulátor**

- Ne merítse vízbe az akkumulátort, mert ez zárlatot okozhat és tönkretelheti az akkumulátort.
- Ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak, mert ez az akkumulátor robbanását okozhatja.

- Ne hagyja, hogy az akkumulátor fém érintkezői más fémmel érintkezzenek, mert ez zárlatot okozhat és tönkretelheti az akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort olyan helyen, ahol rendkívül magas hőmérsékletnek lehet kitéve, mint pl. meleg napon egy jármű utasterében.
- A töltéshez használja az asztali töltőt vagy a töltőállványt. Az első használat alkalmával töltsé legalább egy órán át az akkumulátort. Az akkumulátortöltő akkor használatos, ha az akkumulátort külön, a készülék nélkül kell tölteni. FONTOS: EX besorolású kézibeszélő töltéséhez kizárólag olyan töltő használata megengedett, amelynek címkéjén DC3-xxxB (1A vagy magasabb verzió), DC4-xxxB (3A vagy magasabb verzió), CR3-xxxB (2A vagy magasabb verzió), illetve CR3-xxxC jelölés található. Az EX akkumulátor külön nem tölthető.
- Ne töltsé az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet 40°C-nál (104°F) magasabb vagy 5°C-nál (41°F) alacsonyabb.
- Ne próbálja meg szétszerelni az akkumulátort.
- Az akkumulátort csak akkor kösse le, ha ki kell cserélni.
- Feltétlenül kapcsolja ki a kézibeszélőt, mielőtt eltávolítja az akkumulátort.

### **Az akkumulátor ártalmatlanítása**

Vigye a tönkrement akkumulátort egy vegyi hulladékok ártalmatlanításával foglalkozó hulladékgyűjtő udvarba.

### **Megfelelőségi nyilatkozatok (csak az EU/ EFTA országaiban)**

Jelen berendezést úgy tervezték, hogy az EU és az EFTA valamennyi országában használható legyen.

A berendezés megfelel a rádiós berendezésekre és távközlő végberendezésekre vonatkozó 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és további releváns előírásainak. A megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

A kézibeszélő a következő címkékkel van ellátva:



## Megfelelőségi nyilatkozatok (csak USA és Kanada)

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### FCC megfelelési nyilatkozatok

A berendezés az elvégzett ellenőrzések alapján, az FCC-szabályozás 15-ös részének értelmében megfelel a Class B besorolású digitális készülékek határértékeinek. Ezen határértékek betartása hatékony védelmet jelent a káros interferenciákkal szemben lakott területeken. A berendezés rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ és ilyen energia kisugárzására képes, és szabálytalan telepítés vagy használat esetén káros interferenciákat okozhat a rádiókommunikációban. Az azonban soha nem garantálható, hogy bizonyos alkalmazásokban nem jelentkezik interferencia. Ha a készülék káros interferenciákat okoz a rádió- és televízióadás vételében (ezt a készülék be- és kikapcsolásával ellenőrizheti) azt javasoljuk, hogy szüntesse meg a zavart azzal, hogy egy vagy több intézkedést végrehajt az alábbi listából:

- Változtassa meg a vevőantenna irányát vagy helyzetét.
- Növelje a távolságot a készülék és a jelvevő egység között.
- Ne csatlakoztassa a készüléket és a jelvevő egységet ugyanazon az áramkörön lévő villamos csatlakozóaljzatra.
- Kérjen segítséget a rádió/TV értékesítőtől vagy egy tapasztalt rádió/TV szerelőtől

Ez a Class B besorolású készülék megfelel a kanadai ICES-003 szabványnak.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

A kézibeszélő használata során nem garantálható a kommunikáció titkossága.

### Rádiófrekvenciás jeleknek való kitettség

Jelen készülék megfelel az FCC ellenőrizetlen környezetre előírt sugárzási határértékeinek. A készülék megfelel az FCC SAR által előírt 1,6 W/kg-os határértéknek. A maximális SAR-érték fűlnél történő használatnál: 0,013 W/kg.

A kézibeszélőt övcsipesszel a testre rögzítve is vizsgálták. Az ebben az elrendezésben mért SAR-érték: 0,016 W/kg.

Tilos a készüléket más antennával vagy távadóval egy helyen tartani, illetve azzal együtt működtetni.



Ascom-jóváhagyás nélküli tartozékok használata esetén sérülhetnek az FCC rádiófrekvenciás kitételekre vonatkozó irányelvei, ezért ez kerülendő.

### **Tájékoztató a felhasználó számára**

Jelen készülék megfelel az FCC-szabályok 15-ös részének, és üzemeltetésének két feltétele:

- (1) a készülék nem okozhat káros interferenciákat, és
- (2) a készüléknek el kell viselnie minden felvett interferenciát, beleértve az olyanokat is, amelyek nem kívánt működést okoznak.

### **Átalakítások**

Ha a készüléken olyan átalakítást vagy módosítást eszközölnek, amelyet a megfelelőségért felelős fél nem hagyott jóvá, megszűnhet a felhasználó jogosultsága a készülék használatára.

## **Megfelelőségi nyilatkozatok (csak Oroszországban)**

### **Telekommunikáció/rádió**

Megfelel a „Általános célú kézibeszélős kommunikációs hálózat kétvezetékes analóg interfészére csatlakoztatott végberendezések használatának szabályai” c. előírásnak, kiegészítve az

Orosz Infokommunikációs Minisztérium szabályozásával, 2005.08.29. 102. sz. (törvénybe iktatta az Orosz Igazságügyi Minisztérium, 2005.09.02., iktatási szám: 6982).

### **Egészség**

MSanPin 001-96 „Egészségügyi szabványok a háztartási cikkek használat során jelentkező fizikai jellemzőinek megengedett szintjére vonatkozóan”; GN (Higiénias Szabványok) 2.1.6.1338-03 „Szennyezőanyagok maximálisan megengedett koncentrációja (MAC) lakóépületek levegőjében”, SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 „Földi mobil rádiókommunikációs rendszerek telepítésének higiéniai követelményei”.

## Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečné a efektivní používání mikrotelefonu se řiďte zásadami obsaženými v Rychlém průvodci a bezpečnostními pokyny. Řiďte se návodem k použití a dodržujte veškerá varování a bezpečnostní opatření na výrobku i v uživatelském návodu.

Tento výrobek používejte pouze s následujícími bateriemi:

- Výr.č.: Baterie 660273
- Výr.č.: Baterie 660274 EX




Nabíjecí zařízení musí být napojena na tyto zdroje.

- DC3: Napájecí zdroj Phihong PSAC05R-050, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - EU, USA, Kanada, Austrálie a GB.
- DC4: Napájecí zdroj Unifive UIA312-0520, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - EU, USA, Kanada, Austrálie a GB.


Napájecí zdroje nelze objednávat zvlášť, jsou vždy součástí nabíjecího zařízení.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Bezpečné použití ve ztížených provozních podmínkách:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10,0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Teplota prostředí = -10°C až +40°C
	2011 2368858 I.S. pro Třidu I, Zónu 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Teplota prostředí = -10°C až +40°C
НАННО ЦСВЭ РОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

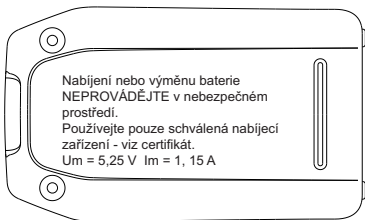
### SPECIÁLNÍ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Symbol **X** za označením ochrany proti výbuchu  znamená, že během použití mikrotelefonu je nutné dodržet následující podmínky:

- Mikrotelefon lze používat pouze s baterií typu lithium-ion s elektrickými vlastnostmi podle návodu k použití.
- Baterii nenabíjete ani neodpojujete v nebezpečném prostředí.
- Používejte pouze nabíjecí zařízení označená v návodu k použití.

Speciální provozní podmínky označené symbolem **X** musí být popsány v doprovodné dokumentaci dodané povinně s každým mikrotelefonem.

## Nabíjení EX baterie



**Výr.č: 660274/xx**  
Typ: Li-ion baterie 3.7 V 920 mAh 3.4 Wh  
**Pozor:**  
**Nerozebírejte** yyWww  
**Zabraňte propojení kontaktů**  
**Nevystavujte teplotám nad 50 °C/122 °F**  
Používejte pouze určené nabíječky  
Zlikvidujte v souladu s předpisy

Ser. č: xxxxxxxx   

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Švédsko

**Pouze pro přístroj DH5-xBxxxx**

V nebezpečném prostředí používejte pouze se schválenou baterii. Baterie musí být označena takto: „Výr. č: 660274“.

Parametry nabíjení: Um = 5,25V, Im = 1,15A

Schválené typy baterií viz certifikát IECEx SIR 10,0038 nebo Sira 10ATEX2072 a jejich dodatky.

Výše uvedené dokumenty a Prohlášení o shodě jsou k dispozici na

[http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm)  
and <http://www.iecex.com>.

**DŮLEŽITÉ:** V nebezpečném prostředí NEPROVÁDĚJTE nabíjení ani výměnu baterií. Při nabíjení mikrotelefonu typu EX používejte pouze nabíjecí zařízení s označením DC3-xxxB (v. 1A nebo vyšší), DC4-xxxB (v. 3A nebo vyšší), CR3-xxxB (v. 2A nebo vyšší) a CR3-xxxC. Nabíjení baterie typu EX mimo přístroj není možné.

## Upevnění/vyjmutí baterie typu EX

Před prvním použitím mikrotelefonu baterii nadzvedněte a odstraňte ochrannou pásku. Baterii vložte do přístroje a upevněte ji šrouby. Šrouby lze otáčet pomocí speciálního nástroje, který je součástí balení.

Povolte šrouby a pomocí speciálního nástroje vyjměte baterii z přístroje. Baterii vyjměte směrem nahoru. Baterii upevněte přitažením šroubů speciálním nástrojem.

**DŮLEŽITÉ: V nebezpečném prostředí BATERII NEVYJÍMEJTE.**

## Použití v nebezpečném prostředí

V nebezpečném prostředí je dovoleno používat pouze adaptér mikrotelefonu s označením EX (č: 660281) spolu a náhlavní soupravou Peltor EX. Náhlavní sada Peltor musí být kompatibilní s výstupními parametry konektoru mikrotelefonu:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

## Pozor

- Výrobek má obal splňující parametry krytí IP65. Mikrotelefon typu EX není přesto určen k ponoření do vody nebo prachu. Poznámka: Zkoušku krytí obalu a stanovení třídy IP64 provedla Sira. Označení IPX5 je založeno na zkouškách provedených společností Ascom a nebylo Sirov ověřeno.
- V případě podezření na poškození mikrotelefonu typu X jej v nebezpečném prostředí nepoužívejte.
- V mikrotelefonu typu EX používejte pouze schválené typy baterií. Baterie musí obsahovat bezpečnostní text vyražený do plastu a výr. č: 660274.
- Ujistěte se, že označení výrobku odpovídá požadavkům v místě použití.
- Před instalací si prostudujte dokumentaci.
- Dodržujte národní pravidla a normy bezpečnosti.
- Nepoužívejte příslušenství pokud si nejste jisti že je vhodné pro použití v nebezpečném prostředí.
- Jakákoli úprava výrobku není přípustná,
- Opravy smí být prováděny pouze na autorizovaných pracovištích.

## Splnění požadavků předpisů

### Bluetooth Qualified Design ID

Bluetooth QD ID: B016451

### Environmentální požadavky: Mikrotelefon DECT

- Mikrotelefon používejte pouze při teplotách -10° C až +55° C (14° F až 131° F). **DŮLEŽITÉ:** Mikrotelefony typu EX lze v nebezpečném prostředí používat pouze při teplotách mezi -10° C a +40° C (14° F až 104° F).
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu světlu ani jinému zdroji tepla.
- Nepoužívejte nastavení hlasitosti které by mohlo poškodit váš sluch. Přílišný akustický tlak z mikrotelefonu nebo náhlavní soupravy může způsobit trvalé poškození sluchu.
- Chraňte před otevřeným ohněm.
- Udržujte telefon mimo zdrojů nadměrného tepla a v suchu.
- Předcházejte vzniku kondenzace v přístroji v důsledku rychlých změn teplot. Při přechodu z tepla do zimy a naopak doporučujeme umístit mikrotelefon do vzduchotěsného plastového sáčku dokud nedojde k vyrovnání jeho teploty.
- Chraňte mikrotelefon před agresivními kapalinami a výpary.
- Nevystavujte mikrotelefon působení silného elektro-magnetického pole.
- Studený mikrotelefon nedávejte do nabíjecího zařízení.

### Baterie

- Neponořujte baterii do vody. To by mohlo vést ke zkratu a jejímu poškození.
- Baterii nevystavujte otevřenému ohni. Mohlo by to způsobit výbuch.
- Nedovolte dotyk kovových kontaktů baterie s kovovými předměty. To by mohlo vést ke zkratu a jejímu poškození.
- Nenechávejte baterii na místech, kde by na ni působily extrémně vysoké teploty, například uvnitř automobilu v létě.
- Nabíjení provádějte ve stolní nabíječce nebo v nabíjecím stojanu. Před prvním použitím baterii nabijte alespoň po dobu jedné hodiny. Při nabíjení samotných baterií je nutno používat nabíječku baterií. **DŮLEŽITÉ:** Při nabíjení mikrotelefonu typu EX používejte pouze nabíjecí zařízení s označením DC3-xxxB (v. 1A nebo vyšší), DC4-xxxB (v. 3A nebo vyšší), CR3-xxxB (v. 2A nebo

vyšší) a CR3-xxxC. Nabíjení baterie typu EX mimo přístroj není možné.

- Baterie nenabíjejte v místech s teplotou vyšší než 40° C nebo nižší než 5° C (vyšší než 104° F nebo nižší než 41° F).
- Baterii v žádném případě nerozebírejte.
- Baterii neodpojujte pokud není nutná její výměna.
- Před vyjmutím baterie mikrotelefon vypněte.

### Likvidace baterií



Vadné baterie musí být zlikvidovány uložením do sběrného místa pro chemický odpad.

### Plnění předpisů (pouze EU/ESVO)

Tento přístroj je určen pro použití v EU a ESVO.

Tento přístroj splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Směrnice o aktivních zdravotnických implantátech 1999/5/ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Mikrotelefon je označen štítky  

### Plnění předpisů (pouze USA a Kanada)

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

USA: 9FVW4NANDH5 HAC

### Prohlášení o shodě s normami FCC

Toto zařízení bylo zkoušeno a splňuje limity pro digitální zařízení Třídy B podle části 15 FCC norem. Tyto limity jsou navrženy k zajištění přiměřené ochrany proti škodlivému rušení při provozu zařízení v bytové zástavbě. Přístroj generuje, využívá, a může vyzařovat vysokofrekvenční signál, a pokud nebude instalován a používán v souladu s pokyny v návodu, může rušit bezdrátovou komunikaci. Nelze však zaručit absenci rušení u konkrétní instalace. Pokud přístroj způsobuje nežádoucí rušení rozhlasového nebo TV příjmu, což lze zjistit jeho vypnutím a zapnutím, měl by se uživatel pokusit o nápravu pomocí alespoň jednoho z následujících opatření:

- Změňte orientaci přijímající antény nebo ji přemístěte;
- Zvětšete vzdálenost mezi přístrojem a přijímačem;
- Zapojte přístroj do zásuvky na jiném pojistkovém okruhu než je rušený přijímač;
- Požádejte o pomoc prodejce či zkušeného opraváře televizí a radiopřijímačů

Tento digitální přístroj třídy B odpovídá požadavkům kanadské normy ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Při použití tohoto mikrotelefonu nelze zaručit důvěrnost komunikace.

### **Vystavení vlivu radiofrekvenčního signálu**

Tento přístroj splňuje limity norem FCC pro vystavení radiaci v neřízeném prostředí. Tento přístroj splňuje limit FCC SAR 1,6 W/kg. Maximální SAR hodnota naměřená u ucha: 0,013 W/kg.

Mikrotelefon byl rovněž zkoušen při zavěšení na opasku, maximální naměřená SAR hodnota v této konfiguraci je: 0,016 W/kg.

Tento přístroj nelze umisťovat ani provozovat v blízkosti jiných antén či vysílačů.

Použití příslušenství neschváleného společností Ascom může vést k porušení expozičních limitů FCC RF a nedoporučuje se.

## Informace pro uživatele

Tento přístroj splňuje požadavky části 15 norem FCC. Jeho provoz je podmíněn těmito dvěma podmínkami:

- (1) výrobek nesmí způsobovat škodlivé rušení a
- (2) musí tolerovat jakékoli přijímané rušení; i takové, které by mohlo způsobit nežádoucí funkci.

## Změny

Změny či úpravy toho přístroje, které nebyly výslovně schváleny subjektem odpovědným za dodržení norem, mohou znamenat ztrátu platnosti oprávnění uživatele k použití tohoto přístroje.

## Plnění předpisů (pouze Rusko)

### Telekomunikace/radiokomunikace

Odpovídá „Zásadám pro používání koncových zařízení připojených k dvoudrátovému analogovému rozhraní všeobecné telekomunikační sítě“, doplněným

vyhláškou Ruského ministerstva informatiky a komunikací z

29/08/2005 č. 102 (registrovanou Ministerstvem spravedlnosti dne 2/09/2005, reg. č. 6982).

### Hygiena

MSanPin 001-96 „Hygienické normy povolených úrovní fyzikálních hodnot při používání domácích přístrojů“; GN (Hygienické normy) 2.1.6.1338-03 „Maximální povolené koncentrace škodlivin ve vzduchu v rezidenčním prostředí“, SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 „Hygienické požadavky na instalaci a implementaci pozemních systémů mobilní komunikace“.



## Sicherheitshinweise

Um einen sicheren und effizienten Betrieb des Handsets zu gewährleisten, sind die Anweisungen im vorliegenden Kurzleitfaden sowie die erforderlichen Sicherheitsvorschriften einzuhalten. Befolgen Sie auch die Betriebsanweisungen sowie die Warn- bzw. Sicherheitshinweise am Produkt und in der Bedienungsanleitung.

Das vorliegende Produkt darf nur mit folgenden Akkumulatoren betrieben werden:

- P/N: 660273 Akkumulator
- P/N: 660274 Akkumulator EX



Einzelladegeräte müssen an folgende, vom Hersteller gelieferte Netzteile angeschlossen werden:

- DC3: Pihong PSAC05R-050 Power Supply Unit, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - EU, USA, Kanada, AUS und UK.
- DC4: Unifive UIA312-0520 Power Supply Unit, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - EU, USA, Kanada, AUS und UK.


Das Netzteil wird immer zusammen mit dem Ladegerät geliefert und kann nicht separat bestellt werden.

## EX-Sicherheitshinweise

Eigensichere Anwendung:

	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tamb= -10° C to +40° C
	2011 2368858 I.S. für Klasse I, Zone 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tamb= -10° C to +40° C
НАННО ЦСВЭ Ex ib IIC T4 Gb X IP65	ПОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65
NCC 11.0424	

### BESONDERE ANWENDUNGSBEDINGUNGEN

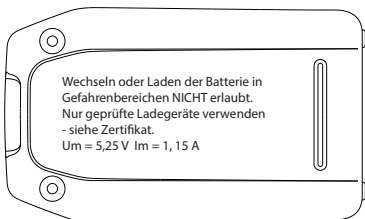
Das **X** hinter der EX-Kennzeichnung  bedeutet, dass bei der Anwendung des Handsets die folgenden Bedingungen erfüllt sein müssen:




- Das Handset darf nur mit einem Lithium-Ionen-Akkumulator verwendet werden, die den Spezifikationen in der Bedienungsanleitung entspricht.
- Der Akkumulator darf in gefährlichen Umgebungen nicht geladen und nicht abgeklemmt werden.

- Verwenden Sie das in der Betriebsanleitung angegebene Ladegerät.

Durch **X** gekennzeichnete besondere Betriebsbedingungen sind in der Begleitdokumentation anzugeben, die jedem Handset obligatorisch beiliegt.

### Laden des EX-Akkumulators



<b>P/N: 660274/xx</b>		
Typ: Lithium-Ionen-Akku 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh		
<b>Achtung</b>		
<b>NICHT öffnen</b>	yyWww	
<b>Anschlüsse NICHT kurzschließen</b>		
<b>NICHT Temperaturen über 50 °C oder 122 °F aussetzen</b>		
Nur vorgeschriebene Ladegeräte verwenden		
Ordnungsgemäß entsorgen		
S/N: xxxxxxxx		
Ascom (Sweden) AB, Göteborg, SE-402 76, Schweden		
<b>Nur für Einsatz mit DH5-xBxxxx</b>		

Verwenden Sie in Gefahrenbereichen nur ein entsprechend zugelassenes Akkumulatorpack. Das Akkumulatorpack muss mit „P/N: 660274“ gekennzeichnet sein.

Ladeparameter: Um = 5,25 V, Im = 1,15 A

Informationen zu geprüften Akkumulatortypen finden Sie in IECEx SIR 10.0038 oder Sira 10ATEX2072 sowie in den zugehörigen Ergänzungen.

Die oben genannten Dokumente und die EG-Konformitätserklärung können unter [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) und <http://www.iecex.com> eingesehen werden.

**WICHTIG:** Austausch oder Laden des Akkumulators ist in Gefahrenbereichen NICHT zulässig. Das Laden eines EX-Handsets darf nur mit einem Ladegerät erfolgen, das mit DC3-xxxB (rev. 1A oder höher), DC4-xxxB (rev. 3A oder höher), CR3-xxxB (rev. 2A oder höher) bzw. CR3-xxxC gekennzeichnet ist. Das EX-Akkumulatorpack darf nicht einzeln geladen werden.

### **Einsetzen/Entfernen des EX-Akkumulators**

Heben Sie vor der ersten Benutzung des Handsets das Akkumulatorpack ab und entfernen Sie den Schutzstreifen. Setzen Sie das Akkumulatorpack ein und befestigen Sie es mit den mitgelieferten Schrauben. Hierfür wird als Spezialwerkzeug der mitgelieferte Akkumulatorpackschlüssel benötigt.

Verwenden Sie zum Entfernen des Akkumulatorpacks den Akkumulatorpackschlüssel und lösen Sie die Schrauben. Heben Sie das Akkumulatorpack ab. Verwenden Sie zum Befestigen des Akkumulatorpacks den Akkumulatorpackschlüssel und ziehen Sie die Schrauben fest.

**WICHTIG:** In Gefahrenbereichen ist das Entfernen des Akkumulatorpacks NICHT erlaubt.

### **Headset in Gefahrenbereichen**

In Gefahrenbereichen darf nur der EX-Headset-Adapter (Artikelnr. 660281) zusammen mit dem EX-Peltor-Headset verwendet werden. Das Peltor-Headset muss mit den folgenden Ausgangsparametern des Headset-Adapters kompatibel sein:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Hinweis**

- Das Produkt hat ein Gehäuse der Schutzklasse IP65. Vermeiden Sie jedoch den Gebrauch des EX-Handsets in extrem staubigen oder feuchten Umgebungen.  
HINWEIS: Sira hat das Gehäuse auf IP64 geprüft. Die IPX5-Kennzeichnung basiert auf Prüfungen von Ascom und wurde nicht von Sira bestätigt.
- Besteht der Verdacht, dass das Gerät beschädigt ist, verwenden Sie das EX-Handset nicht in Gefahrenbereichen.
- Verwenden Sie das EX-Handset nur mit zugelassenen Akkumulatortypen. Die Sicherheitsangabe muss in die Kunststoffoberfläche des Akkumulators eingraviert

sein und die Artikelnummer muss P/N: 660274 lauten.

- Achten Sie darauf, dass die Produktkennzeichnung den örtlichen Anforderungen entspricht.
- Vor der Installation ist die Produktdokumentation zu lesen.
- Die nationalen Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften sind zu beachten.
- Eventuelle Zubehörteile des Produkts müssen für den Gebrauch in Gefahrenbereichen geeignet sein.
- Eine Modifikation des Produkts ist nicht gestattet.
- Reparaturen am Produkt dürfen nur vom autorisierten Fachhandel vorgenommen werden.

## Konformitätserklärung

### Bluetooth-Konstruktionskennziffer

Bluetooth QD ID: B016451

### Umgebungsbedingungen für DECT-Handset

- Das Handset darf nur in einem Temperaturbereich von -10° C bis +55° C (14° F bis 131° F) betrieben werden. WICHTIG: Das EX-Handset darf nur in einem Temperaturbereich von -10° C bis +40° C (14° F bis 104° F) betrieben werden.
- Das Handset darf nicht direktem Sonnenlicht oder sonstigen Hitzequellen ausgesetzt werden.
- Vermeiden Sie große Lautstärken, die das Gehör schädigen könnten. Übermäßige Schallpegel durch einen Handset oder dessen Kopfhörer kann zu dauerhaften Hörverlust führen.
- Das Handset darf nicht offenem Feuer ausgesetzt werden.
- Das Handset darf nicht extremer Hitze und Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Plötzliche Temperaturschwankungen sind zu vermeiden (Kondensatbildung im Handset!). Es wird empfohlen, das Handset bis zur Angleichung der Temperatur in einem luftdichten Kunststoffbeutel zu verwahren (z.B. wenn man an einem heißen bzw. kalten Tag ein kaltes bzw. warmes Gebäude betritt oder verlässt).
- Das Handset darf nicht in Kontakt mit aggressiven Flüssigkeiten (Säuren) oder Dämpfen kommen.
- Das Handset darf nicht in die Nähe starker elektromagnetischer Felder geraten.
- Ein kaltes Handset darf nicht ins Ladegerät eingelegt werden.

## Akkumulator

- Der Akkumulator darf nicht in Wasser getaucht werden. Kurzschluss- und Schadensrisiko!
- Der Akkumulator darf nicht offenem Feuer ausgesetzt werden. Explosionsgefahr!
- Die Metallkontakte des Akkumulators dürfen nicht mit anderen Metallteilen in Berührung kommen. Kurzschluss- und Schadensrisiko!
- Der Akkumulator darf nicht extrem hohen Temperaturen ausgesetzt werden (z.B. in einem geschlossenen Pkw bei warmem Wetter).
- Zum Laden des Akkumulators ist der Tischlader oder die Ladestation zu verwenden. Vor erstmaligem Gebrauch ist der Akkumulator mindestens eine Stunde lang aufzuladen. Hinweis: Falls das Akkumulatorpack einzeln geladen werden soll, ist hierfür der Akkumulatorpacklader zu verwenden. WICHTIG: Das Laden eines EX-Handsets darf nur mit einem Ladegerät erfolgen, dass mit DC3-xxxB (rev. 1A oder höher), DC4-xxxB (rev. 3A oder höher), CR3-xxxB (rev. 2A oder höher) bzw. CR3-xxxC gekennzeichnet ist. Das EX-Akkumulatorpack darf nicht einzeln geladen werden.
- Laden Sie den Akkumulator nicht bei einer Raumtemperatur von über 40 °C bzw. unter 5 °C (über 104 °F bzw. unter 41 °F).
- Versuchen Sie nicht, den Akkumulator zu zerlegen.
- Entnehmen Sie den Akkumulator nur, wenn sie ersetzt werden soll.
- Schalten Sie das Handset vor dem Entfernen des Akkumulators aus.

## Entsorgung verbrauchter Akkumulatoren




Defekte und verbrauchte Akkumulatoren sind getrennt als chemischer Abfall zu entsorgen.

## Konformitätserklärungen (nur für EU-/EFTA-Bereich)

Die Ausrüstung ist für den Gebrauch in Ländern der EU und der EFTA vorgesehen.

Die Ausrüstung erfüllt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen relevanten Bestimmungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC. Die Konformitätserklärung kann eingesehen werden unter:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Das Handset ist gekennzeichnet mit   

## **Konformitätserklärungen (nur für USA und Kanada)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### **Erfüllung der Anforderungen der Federal Communications Commission (FCC)**

Die Ausrüstung wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte wurden so festgelegt, dass ein angemessener Schutz vor Störfrequenzen in Wohngebieten besteht. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und verbreitet Funkfrequenzsignale und kann, wenn es nicht gemäß dieser Anleitung installiert und angewendet wird, Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs bewirken. Die Einhaltung der Vorschriften ist jedoch keine Garantie dafür, dass nicht in einer bestimmten Installation Störfrequenzen auftreten können. Falls das vorliegende Gerät eine Störung des Radio- oder Fernsehempfangs bewirkt (was durch Ein- und Ausschalten des Geräts ermittelt werden kann), sollte der Anwender versuchen, die Störung durch folgende Maßnahmen zu beheben:

- Neuausrichtung oder Neuaufstellung der Empfangsantenne;
- Vergrößerung des Abstands zwischen dem Radio/TV-Gerät und Empfangsgerät;
- Anschluss des Geräts an einen anderen Stromkreis als denjenigen des Empfangsgeräts.
- Bitten Sie Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.

Das vorliegende Gerät der Klasse B erfüllt die kanadische Norm ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Vertraulichkeit der Kommunikation kann bei Gebrauch des Handsets nicht gewährleistet werden.

### **Belastung durch Hochfrequenzsignale**

Das vorliegende Gerät erfüllt die FCC-Grenzwerte für Hochfrequenzstrahlung in einer unkontrollierten Umgebung. Das vorliegende Gerät hält den FCC SAR-Grenzwert von 1,6 W/kg ein. Der maximale SAR-Wert (am Ohr gemessen) beträgt 0,013 W/kg.

Das Handset wurde auch getestet, wenn es am Körper (an einem Gürtelclip) getragen wird: der maximale SAR-Wert betrug dabei: 0,016 W/kg.

Das vorliegende Gerät darf nicht in der Nähe von bzw. angeschlossen an eine andere Antenne oder ein anderes Sendegerät betrieben werden.

Der Gebrauch von Zubehör, das nicht von Ascom genehmigt bzw. geliefert wurde, kann die HF-Expositionsrichtlinien der FCC verletzen und sollte daher vermieden werden.

### **Hinweise für den Anwender**

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Sein Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- (1) das Gerät darf keine Störstrahlung verursachen
- (2) das Gerät muss empfangene Störstrahlung akzeptieren, einschl. solcher Störstrahlung, die zu unerwünschtem Betrieb führt.

### **Modifikationen**

Änderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können dazu führen, dass der Anwender das Gerät nicht betreiben darf.

## **Konformitätserklärungen (nur für Russland)**

### **Telekommunikation/Funk**

Entspricht den „Anwendungsvorschriften für Endgeräte zum Anschluss an d

ie zweipolige analoge Schnittstelle des Allzweck-Telekommunikationsnetzes“, ergänzt durch die

Verordnung des Russischen Ministeriums für Info-Kommunikation vom 29.08.2005 Nr. 102 (registriert vom Russischen Justizministerium 02.09.2005, Registriernr. 6982).

### **Hygienevorschriften**

MSanPin 001-96 „Sanitäre Normen für zulässige Werte physischer Faktoren bei der Anwendung von Haushaltsartikeln“; GN (Hygienestandards) 2.1.6.1338-03 „Maximal zulässige Luftschadstoffkonzentrationen in Wohnbereichen“, SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 „Hygienevorschriften bei der Installation und Implementierung von terrestrischen Mobilfunkanlagen“.

## Instrucciones de seguridad

Para operar con seguridad y eficacia el terminal, siga las directrices contenidas en la Guía de consulta rápida y todas las precauciones necesarias. Siga las instrucciones y respete todas las advertencias localizadas en el producto y las del Manual del usuario.

Este producto solo deberá usarse con las siguientes baterías:

- P/N: 660273 Batería
- P/N: 660274 Batería EX




Los cargadores individuales se deben conectar con las siguientes unidades de alimentación proporcionadas por el fabricante.

- DC3: Unidad de alimentación Pihong PSAC05R-050, CA: 100 V-240 V, CC: 5 V/1 A - UE, EE. UU. Canadá, Australia y Reino Unido.
- DC4: Unidad de alimentación Unifive UIA312-0520, CA: 100 V-240 V, CC: 5 V/2 A - UE, EE. UU. Canadá, Australia y Reino Unido


La fuente de alimentación no se puede solicitar por separado, ya que siempre se entrega con el cargador.

## Instrucciones de seguridad EX

Uso intrínsecamente seguro:

	
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 T. amb.= -10 °C a +40 °C
	2011 2368858 I.S. para Clase I, Zona 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb T. amb.= -10 °C a +40 °C
	НАННО ЦСВЭ ПОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65
	NCC 11.0424

### CONDICIONES DE USO ESPECIALES

El símbolo **X** colocado detrás de la marca de prueba de explosión  indica que durante el uso de los terminales se han de cumplir las condiciones especiales siguientes:

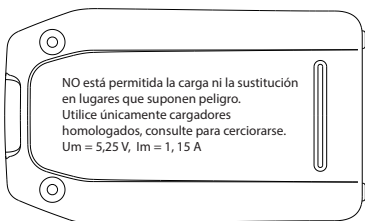
- Los terminales solo han de utilizarse con pilas de litio-ion de las características indicadas en el manual del usuario.
- No cargar ni desconectar la pila en los lugares donde hay peligro.



- Utilizar el dispositivo de carga indicado en el manual del usuario.

Las condiciones especiales de uso marcadas con el símbolo **X** se especificarán en la documentación que se suministra obligatoriamente con cada terminal.

### Carga de la batería EX



**P/N: 660274/xx**  
Tipo: Batería de Li-ion 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh

**Precaución** yyWww  
**NO desmontar**  
**NO cortocircuitar los contactos externos**  
**NO exponer a temperaturas superiores a 50 °C o 122 °F**  
Utilizar únicamente con los cargadores especificados  
Desechar adecuadamente

N/S: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Suecia

**Sólo han de usarse en los DH5-xBxxxx**

Al usar el terminal en lugares peligrosos/clasificados, usar únicamente un paquete de batería aprobado. El paquete ha de estar marcado en la etiqueta con "P/N: 660274".

Parámetros de carga: Um = 5,25V, Im = 1,15A

Para tipos de batería aprobados, ver los certificados IECEx SIR 10.0038 o Sira 10ATEX2072 y suplementos siguientes.

Los documentos mencionados y la Declaración de conformidad CE pueden encontrarse en [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) y <http://www.iecex.com>.

**IMPORTANTE:** NO está permitida la carga ni la sustitución en lugares que suponen peligro. Al cargar el terminal con homologación EX solo se permite utilizar cargadores marcados con DC3-xxxB (rev. 1A o superior), DC4-xxxB (rev. 3A o superior), CR3-xxxB (rev. 2A o superior) y CR3-xxxC en la etiqueta.

No se permite cargar únicamente el paquete de batería EX.

### **Montaje/Desmontaje de baterías EX**

Antes de utilizar el terminal por primera vez, levantar el paquete de batería y quitar la cinta protectora. Introducir el paquete de batería y fijarlo utilizando los tornillos facilitados que exigen el uso del abridor especial de baterías incluido.

Para retirar el paquete de batería, utilizar el abridor y desenroscar los tornillos. Retirar el paquete de batería levantándolo. Para fijar el paquete de batería, utilizar el abridor y apretar los tornillos.

**IMPORTANTE:** NO se permite la extracción del paquete de batería en lugares peligrosos.

### **Auriculares en lugares peligrosos**

En lugares de peligro solo se permitirá el uso de adaptador auricular con homologación EX (art. núm.: 660281) en combinación con un auricular homologado EX Peltor. El auricular Peltor ha de ser compatible con los parámetros de salida del conector del auricular según lo que sigue:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Atención**

- El producto se halla dentro de una caja que cumple la norma IP65. Sin embargo, los aparatos de manos libres de homologación EX no están diseñados para introducirse en polvo o agua.  
NOTA: Sira ha probado la caja según IP64.  
La marca IPX5 se basa en las pruebas efectuadas por Ascom y no ha sido homologada por Sira.
- Si se sospecha que un aparato manos libres de homologación EX ha sufrido daños, no utilícelo en lugares que puedan suponer peligro.
- En combinación con los terminales de homologación EX solo hay que utilizar tipos de batería aprobados. La batería ha de tener grabado el texto de seguridad en el plástico, así como el número de artículo P/N: 660274.
- Asegúrese de que las marcas en el producto corresponden a las exigencias del lugar.

- Antes de la instalación, consulte la documentación del producto.
- Es necesario cumplir las normas y reglas de seguridad nacionales.
- No utilice accesorios con el producto sin haberse asegurado de que son compatibles para usar en lugares potencialmente peligrosos.
- No está permitida la modificación del producto.
- Las reparaciones del producto han de ser efectuadas únicamente por talleres autorizados.

## Declaraciones de Cumplimiento de Normativas

### Diseño Cualificado ID Bluetooth

Bluetooth QD ID: B016451

### Requisitos ambientales para los terminales DECT

- Utilice solo el terminal dentro del siguiente rango de temperatura: -10 °C a +55 °C (14 °F a 131 °F). **IMPORTANTE:** Los terminales con homologación EX solo se pueden utilizar dentro del siguiente rango de temperaturas en una zona peligrosa: -10 °C a +40 °C (14 °F a 104 °F).
- Evite exponer el terminal a la luz directa del sol o en las cercanías de otras fuentes de calor.
- Evite niveles de volumen que puedan dañar su oído. La exposición a sonidos excesivos del auricular del terminal pueden dañar permanentemente el oído.
- No exponga el terminal al fuego.
- Mantenga el terminal lejos de lugares donde hay un exceso de calor y humedad.
- Evite cambios bruscos de temperatura a fin de evitar condensaciones en el terminal. Se recomienda colocarlo en una bolsa de plástico estanca hasta que la temperatura se haya ajustado, por ejemplo, al entrar o salir de un edificio refrigerado/calentado o días calurosos/fríos.
- Proteja su terminal de líquidos y vapores agresivos.
- Mantenga el terminal lejos de campos electromagnéticos fuertes.
- No coloque un terminal frío en un cargador.

### Batería

- No sumerja la batería en agua. Podría cortocircuitarse y estropearse la batería.
- No exponga la batería al fuego. La batería podría explotar.

- No permita que los contactos metálicos de la batería entren en contacto con objetos metálicos. Podría cortocircuitarse y estropearse la batería.
- No deje la batería donde pueda verse sometida a temperaturas extremadamente elevadas, como en el interior de un coche un día caluroso.
- Use el cargador de sobremesa o el bastidor para la carga. La carga ha de durar por lo menos una hora la primera vez que use la batería. Tenga en cuenta que si solo se ha de cargar la batería ha de usarse el cargador del paquete de baterías.  
IMPORTANTE: Al cargar el terminal con homologación EX solo se permite utilizar cargadores marcados con DC3-xxxB (rev. 1A o superior), DC4-xxxB (rev. 3A o superior), CR3-xxxB (rev. 2A o superior) y CR3-xxxC en la etiqueta. No se permite cargar únicamente el paquete de batería EX.
- No cargue la batería si la temperatura ambiente interior es superior a 40 °C o inferior a 5 °C (superior a 104 °F o inferior a 41 °F).
- No intente desarmar la batería.
- No desconecte la batería a menos que sea necesario sustituirla.
- Desacople el terminal antes de extraer la batería.




### **Cómo desechar la batería**

Las baterías defectuosas han de entregarse a una central de recogida de productos químicos.

### **Declaraciones de cumplimiento de normativas (solo UE/EFTA)**

Este equipamiento ha sido diseñado para ser utilizado en la totalidad de los países de la UE y EFTA.

Este equipo cumple las exigencias esenciales y otras disposiciones de la Directiva R&TTE de 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad puede consultarse en: <https://www.ascom-ws.com/doc/>

El terminal está marcado con las etiquetas   

### **Declaraciones de cumplimiento de normativas (solo EUA y Canadá)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

## **Declaración de cumplimiento FCC**

Este equipamiento ha sido probado habiéndose comprobado que cumple con los límites correspondientes a dispositivos digitales de la Clase B, conforme a la parte 15 de la Normativa FCC. Estos límites están previstos para ofrecer protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipamiento genera, utiliza y puede irradiar energía en radiofrecuencias y, si no se instala y utiliza en conformidad con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las radiocomunicaciones. Y esto no obstante, no es garantía de que no puedan ocurrir interferencias en instalaciones particulares. En caso de que este equipo causara interferencias perjudiciales en la recepción de emisiones de radio o televisión, lo que puede determinarse acoplando y desacoplando el equipamiento, se recomienda al usuario intentar corregir las interferencias mediante una o varias de las medidas siguientes:

- Reorientación o reubicación de la antena receptora.
- Incremento de la separación entre el equipamiento y el receptor.
- Conectando el equipamiento a una salida en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Pedir ayuda al concesionario o a cualquier técnico con experiencia en radiotransmisiones o de televisión

Este aparato digital Clase B cumple la disposición canadiense ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

El uso del terminal no garantiza la privacidad de las comunicaciones.

## **Exposición a radiofrecuencias**

Este equipo cumple los límites de exposición a radiaciones FCC relativas a entornos no controlados. El dispositivo cumple con el límite FCC SAR de 1,6 W/kg. El valor SAR máximo medido al aplicar el aparato al oído es de: 0,013 W/kg.

El terminal ha sido probado también al usarlo fijado al cuerpo mediante clip de sujeción; en esta configuración el valor SAR máximo medido ha sido de: 0,016 W/kg.

El dispositivo no ha de ser colocado ni operado junto con otras antenas o transmisores.

El uso de accesorios que no hayan sido aprobados por Ascom puede violar las directrices de exposición FCC RF, por lo que ha de ser evitado.

## **Información al Usuario**

Este dispositivo cumple la Parte 15 de las reglas FCC. Su utilización queda sujeta a estas dos condiciones:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) este dispositivo debe tolerar cualquier interferencia recibida, incluidas las que pueden provocar funcionamiento no deseado.

## **Modificaciones**

Los cambios o modificaciones del equipo no autorizadas explícitamente por la parte responsable pueden invalidar la autorización del usuario para el uso del equipo.

## **Declaraciones de cumplimiento de normativas (solo Rusia)**

### **Telecom/Radio**

Corresponde a "Normas para el uso del equipo del terminal conectado a una interfaz analógica de dos cables de la red de comunicaciones de terminales de uso general", complementado por el reglamento n.º 102 de infocomunicaciones del ministerio ruso, de 29 de agosto de 2005 (registrado en el Ministerio de Justicia ruso el 2 de septiembre de 2005 con el número 6982).

### **Sanidad**

MSanPin 001-96 "Normativas sanitarias sobre niveles permitidos para factores físicos durante el uso de artículos domésticos"; GN (Normas de higiene) 2.1.6.1338-03 "Concentraciones máximas permitidas (MACs) de contaminantes en el aire de propiedades residenciales", SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Exigencias de higiene en la instalación e implementación de sistemas de comunicación terrestre-móvil de radio".

## Consignes de sécurité

Pour un fonctionnement sûr et efficace de l'appareil, veuillez observer les directives données dans le présent Guide de référence rapide, et toutes les précautions nécessaires lors de l'utilisation de l'appareil. Suivez les instructions de fonctionnement et observez tous les avertissements et les précautions de sécurité apposés sur le produit, et dans le Manuel de l'utilisateur.

Seules les batteries suivantes sont compatibles avec ce produit :

- P/N : 660273 Batterie
- P/N : 660274 Batterie EX




Les chargeurs doivent être uniquement raccordés aux blocs d'alimentation fournis par le fabricant.

- DC3 : Bloc d'alimentation Pihong PSAC05R-050, c.a.: 100 V-240 V, c.c. : 5 V/1A - Europe, USA, Canada, AUS et R-U
- DC4 : Bloc d'alimentation Unifive UIA312-0520, c.a.: 100 V-240 V, c.c. : 5 V/2A - Europe, USA, Canada, AUS et R-U


Le bloc d'alimentation ne peut pas être commandé séparément, puisqu'il est livré avec le chargeur.

## Consignes de sécurité EX

Classification intrinsèquement sûr :

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 T. amb. = -10 °C à +40 °C
	2011 2368858 I.S. pour la Classe I, Zone 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb T. amb. = -10 °C à +40 °C
НАННО ЦСВЭ ПОСС SE.ГБ05.B03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

### CONDITION D'UTILISATION PARTICULIERE

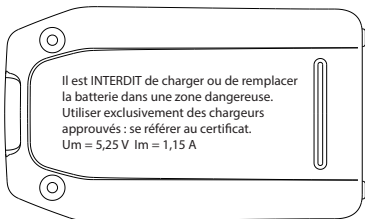
Le symbole **X** placé après le marquage antidéflagrant  indique que durant l'utilisation des combinés, les conditions spéciales ci-après doivent être respectées :

- Les combinés doivent uniquement être utilisés avec une batterie au lithium-ion dont les caractéristiques sont indiquées dans la Notice d'utilisation.

- Ne chargez ou ne débranchez pas la batterie dans la zone dangereuse.
- Utilisez le chargeur spécifié dans la Notice d'utilisation.

Les conditions d'utilisation spéciales signalées par le symbole **X** doivent être spécifiées dans la documentation d'accompagnement qui doit être obligatoirement fournie avec chaque combiné.

### Charger la batterie version EX






**P/N: 660274/xx**  
Type : Batterie Li-ion 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh  
**Prudence** yyWwww  
**NE PAS démonter**  
**NE PAS court-circuiter les contacts extérieurs**  
**NE PAS exposer à des températures supérieures à 50 °C ou 122 °F**  
A utiliser exclusivement avec les chargeurs spécifiés  
A mettre au rebut correctement

S/N: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Suède

**A utiliser uniquement dans DHS-xBxxxx**



Lors d'utilisation dans des zones dangereuses ou classées, utilisez uniquement une batterie de type approuvé. Sur la batterie, « P/N: 660274 » doit être marqué sur l'étiquette.

Paramètres de charge : Um = 5,25 V, Im = 1,15 A

Pour les types de batterie approuvés, voir les Certificats de conformité IECEx SIR 10.0038 ou Sira 10ATEX2072, ainsi que les suppléments suivants.

Pour la déclaration de conformité CE : Nous consulter.



**IMPORTANT** : NE JAMAIS charger ou remplacer la batterie dans un endroit exposé à un risque ou dangereux. Lors de la charge d'un combiné classé EX, utilisez uniquement un chargeur portant la mention DC3-AAAB/rev. 1A (ou rév. ult.), DC4-AAAB/rev. 3A (ou rév. ult.) ou CR3-AAAB/rev. 2A (ou rév. ult.) sur l'étiquette. Ne JAMAIS charger uniquement le pack de batterie EX.

### **Monter et retirer la batterie version EX**

Avant d'utiliser l'appareil la première fois, soulever la batterie vers le haut et retirer la bande adhésive de protection. Insérer la batterie et la fixer à l'aide de vis fournies qui nécessitent l'outil spécial également fourni, l'ouvre-batterie pour batterie EX.

Pour sortir la batterie, utiliser l'outil spécial prévu à cet effet et tourner les vis. Retirer la batterie en la soulevant vers le haut. Pour fixer la batterie, utiliser l'outil spécial prévu à cet effet et serrer les vis.

**IMPORTANT** : NE JAMAIS retirer la batterie dans un endroit exposé à un risque ou dangereux.

### **Casque dans des zones dangereuses**

Dans les zones dangereuses, il est uniquement possible d'utiliser l'adaptateur pour casque classé EX (référence : 660281) en combinaison avec un casque Peltor classé EX. Le casque Peltor doit être compatible avec les paramètres de sortie de la prise pour casque comme suit :

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Attention**

- Le boîtier de ce produit répond au classement IP65. Cependant, l'appareil classé EX n'est pas conçu pour pouvoir être immergé dans de l'eau ou de la poussière.  
REMARQUE : Sira a testé le boîtier selon l'indice IP64.  
Le marquage IPX5 est basé sur les tests effectués par Ascom et n'est pas validé par Sira.
- En cas de soupçons de dommages, ne pas utiliser l'appareil classé EX dans une zone dangereuse.
- En association avec un appareil de type EX, utiliser uniquement les types de batterie approuvés. La batterie doit avoir un texte de sécurité gravé dans le plastique et porter le numéro d'article P/N : 660274.
- Assurez-vous que les indications figurant sur le produit correspondent aux exigences du site.

- Avant d'installer le produit, consulter la documentation du produit.
- Respecter les règles de sécurité et les réglementations nationales.
- Ne pas utiliser d'accessoires sans s'être assuré auparavant qu'ils peuvent être utilisés dans une zone dangereuse.
- Toute modification du produit est interdite.
- Ne confier la réparation du produit qu'à des ateliers de réparation certifiés.

## **Déclarations de conformité**

### **Bluetooth Qualified Design ID**

Bluetooth QD ID : B016451

### **Exigences environnementales Combiné DECT**

- Utilisez uniquement le combiné à des températures comprises entre  $-10^{\circ}\text{C}$  et  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$  à  $131^{\circ}\text{F}$ ). **IMPORTANT** : L'utilisation des combinés classés EX est uniquement autorisée à des températures comprises entre  $-10^{\circ}\text{C}$  et  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$  à  $104^{\circ}\text{F}$ ) dans les zones dangereuses.
- Évitez d'exposer le combiné à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Évitez d'utiliser des niveaux de volume qui risquent d'endommager votre audition. L'exposition à une puissance sonore excessive provenant d'un écouteur ou d'un casque peut causer une perte permanente d'audition.
- Ne pas exposer le combiné aux flammes nues.
- Conservez l'appareil à l'écart de la chaleur et de l'humidité.
- Évitez les changements brusques de température afin de prévenir la formation de condensation. Il est recommandé de mettre l'appareil dans un sac en plastique hermétique jusqu'à ce que la température soit équilibrée, par exemple, lorsqu'on entre ou qu'on sort d'un bâtiment froid/chauffé lors d'une journée chaude/froide.
- Protégez votre appareil des liquides et des vapeurs agressifs.
- Conservez l'appareil à l'écart de champs électromagnétiques puissants.
- Ne placez pas un appareil froid dans un chargeur.

### **Batterie**

- Ne pas immerger la batterie dans l'eau. Risque de court-circuit et de dommages sur la batterie.
- Ne pas exposer la batterie aux flammes nues. La batterie risque autrement d'exploser.

- Ne laissez pas les contacts métalliques sur la batterie entrer en contact avec d'autres objets métalliques. Risque de court-circuit et de dommages sur la batterie.
- Ne laissez pas une batterie dans un endroit où elle pourrait être soumise à des températures extrêmement élevées, comme l'intérieur d'une voiture durant une journée chaude.
- Utilisez le chargeur de bureau ou le rack de charge à suspendre pour charger la batterie. Chargez la batterie pendant au moins une heure la première fois que vous l'utilisez. Notez que le Chargeur de batterie doit être utilisé si seule la batterie doit être chargée. **IMPORTANT** : Lors de la charge d'un combiné classé EX, utilisez uniquement un chargeur portant la mention DC3-AAAB/rev. 1A (ou rév. ult.), DC4-AAAB/rev. 3A (ou rév. ult.) ou CR3-AAAB/rev. 2A (ou rév. ult.) sur l'étiquette. Ne JAMAIS charger uniquement le pack de batterie EX.
- Évitez de charger une batterie lorsque la température ambiante est supérieure à 40° C ou inférieure à 5° C (supérieure à 104° F ou inférieure à 41° F).
- N'essayez pas de démonter une batterie.
- Veuillez ne débrancher la batterie que lorsqu'elle doit être remplacée.
- Débranchez le combiné avant de déposer la batterie.

### **Mise au rebut d'une batterie**


Les batteries défectueuses doivent être déposées dans un centre de collecte pour déchets chimiques.

### **Déclarations de conformité (UE/AELE uniquement)**

Ce matériel est destiné à être utilisé dans tous les États membres de l'UE/AELE.

Cet appareil est conforme aux exigences essentielles ainsi qu'aux autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Pour la déclaration de conformité CE : Nous consulter.

Le combiné bénéficie du marquage 

## **Déclarations de conformité (États-Unis et Canada uniquement)**

FCC ID : BXZDH5BL

IC : 3724B-DH5BL

US : 9FVW4NANDH5 HAC

### **Déclarations de conformité FCC**

Cet équipement a été testé et est conforme aux limites autorisées pour un appareil numérique de Classe B, conformément à la section 15 des règles FCC. Ces limites sont définies pour garantir une protection adéquate contre toute interférence dangereuse dans une installation domestique. Cet équipement génère, utilise et peut dégager de l'énergie radioélectrique et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences dangereuses sur les communications radio. Cependant, rien ne permet de garantir que des interférences ne peuvent pas survenir dans une installation spécifique. Si cet appareil génère des interférences qui perturbent la réception radio ou télévision, ce qui peut être constaté en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé d'essayer de supprimer ces interférences en effectuant l'une ou plusieurs des mesures ci-dessous :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil sur une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Contacter votre revendeur ou un technicien radio/TV spécialisé.

Cet appareil numérique de Classe B est conforme à la norme ICES-003 du Canada.

Cet appareil numérique de Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

La confidentialité des communications passées depuis ce combiné ne peut pas être assurée.

### **Exposition aux signaux RF**

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements fixées par le FCC pour les environnements non contrôlés. Cet appareil est conforme à la limite de débit d'absorption spécifique DAS (SAR en anglais) de 1,6 W/kg définie par la FCC. La valeur DAS maximale mesurée pour une utilisation près de l'oreille 0,013 W/kg.

Le combiné a également été testé lorsqu'il est porté sur soi à l'aide d'un clip de ceinture, la valeur DAS maximale mesurée dans cette configuration est : 0.016 W/kg.

Ce dispositif ne doit pas être placé ou utilisé en conjonction avec une autre antenne ou transmetteur.

L'utilisation d'accessoires non autorisés par Ascom est susceptible d'enfreindre les réglementations de la FCC et doit être évitée.

### **Informations pour l'utilisateur**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **Modifications**

Toute modification apportée à l'équipement sans l'accord express de la partie responsable de la conformité, est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à le faire fonctionner.

## **Déclarations sur le respect de la réglementation (Russie uniquement)**

### **Télécoms/Radio**

Correspond aux « Règles pour l'utilisation d'équipements terminaux raccordés à l'interface analogique à 2 fils du réseau de communication de combinés à usages généraux », complétées par la réglementation du Ministère Russe des Infocommunications du 29.08.2005 dans le n° 102 (enregistré par le Ministère de la Justice Russe le 02.09.2005, enregistrement n° 6982).

### **Sanitaire**

MSanPin 001-96 « Normes sanitaires des niveaux permisibles pour les facteurs physiques durant l'utilisation d'articles domestiques »;

GN (Normes Hygiéniques) 2.1.6.1338-03 « Concentrations Maximum Admissibles (CMA) pour les Polluants dans l'Air des Espaces Résidentiels », SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 « Exigences d'hygiène imposées à l'installation et mise en œuvre de systèmes de radio-communications terrestres mobiles ».

## Istruzioni di sicurezza

Per un funzionamento sicuro ed efficiente dell'handset, rispettare le linee guida fornite nella Guida di riferimento rapido e tutte le precauzioni di sicurezza necessarie per l'utilizzo dell'handset. Seguire le istruzioni operative e rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza indicate sul prodotto e nel Manuale utente.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con le seguenti batterie aventi i numeri di articolo qui specificati:

- P/N: 660273 Batteria
- P/N: 660274 Batteria EX




I singoli caricabatteria devono essere collegati agli alimentatori indicati di seguito forniti dal fabbricante.

- DC3: Alimentatore Pihong PSAC05R-050, CA: 100V-240V, CC: 5V/1A - Europa, Stati Uniti, Canada, Australia e Regno Unito.
- DC4: Alimentatore Unifive UIA312-0520, CA: 100V-240V, CC: 5V/2A - Europa, Stati Uniti, Canada, Australia e Regno Unito


L'alimentatore non può essere ordinato separatamente poiché viene inviato insieme al caricabatteria.

## Istruzioni di sicurezza EX

Utilizzo a sicurezza intrinseca:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tamb= da -10° C a +40° C
	2011 2368858 I.S. per Classe I, Zona 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tamb= da -10° C a +40° C
НАННО ЦСВЭ ПОСС SE.ГБ05.B03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

### CONDIZIONI D'USO SPECIALI

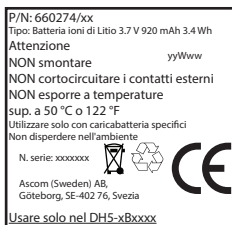
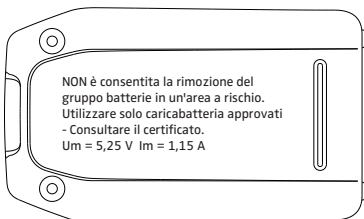
Il simbolo **X** posto dopo il contrassegno antiesplorazione  indica che, durante l'uso dell'handset, occorre rispettare le seguenti condizioni speciali:

- L'handset può essere usato esclusivamente con batterie agli ioni di litio aventi le caratteristiche elettriche specificate nel Manuale di funzionamento.
- Non caricare o scollegare la batteria in aree a rischio.

- Utilizzare il caricabatteria specificato nel Manuale di funzionamento.

Le condizioni d'uso speciali contrassegnate dal simbolo **X** vanno evidenziate nella documentazione accompagnatoria che deve essere obbligatoriamente fornita insieme all'handset.

### Caricamento della batteria EX



Per l'impiego in aree a rischio o classificate, utilizzare esclusivamente gruppi batterie approvati. Il gruppo batterie deve essere contrassegnato con il numero di articolo "P/N: 660274" sulla targhetta.

Parametri di carica: Um = 5,25 V, Im = 1,15 A

Per conoscere i tipi di batteria approvati, vedere il certificato IECEx SIR 10.0038 o Sira 10ATEX2072 e i supplementi seguenti.

È possibile trovare il documento sopra indicato e la Dichiarazione di conformità CE sul Web all'indirizzo [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) e <http://www.iecex.com>

**IMPORTANTE:** NON è consentito il caricamento o la sostituzione delle batterie in un'area a rischio. Per la ricarica dell'handset classificato EX è ammesso l'utilizzo solo del caricabatteria contrassegnato con DC3-xxxB (rev. 1A o superiore), DC4-xxxB (rev. 3A o superiore), CR3-xxxB (rev. 2A o superiore) e CR3-xxxC sulla targhetta. NON è consentito caricare il solo gruppo batterie EX.

### **Fissaggio/rimozione della batteria EX**

Prima di utilizzare l'handset per la prima volta, sollevare il gruppo batterie e rimuovere il nastro protettivo. Inserire il gruppo batterie e fissarlo mediante le viti in dotazione ricorrendo allo speciale dispositivo di apertura per gruppo batterie.

Per rimuovere il gruppo batterie utilizzare il dispositivo di apertura e allentare le viti. Rimuovere il gruppo batterie sollevandolo. Per fissare il gruppo batterie utilizzare il dispositivo di apertura e serrare le viti.

**IMPORTANTE:** NON è consentita la rimozione del gruppo batterie in un'area a rischio.

### **Uso della cuffia auricolare in aree a rischio**

Nelle aree rischio è ammesso utilizzare solo l'adattatore per cuffia auricolare classificata EX (art. n.: 660281) in combinazione con una cuffia auricolare Peltor classificata EX. La cuffia auricolare Peltor deve essere compatibile con i parametri di uscita del connettore cuffia auricolare come segue:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Attenzione**

- Il prodotto è alloggiato in un involucro conforme agli standard IP65. Tuttavia, l'handset classificato EX non è inteso per essere immerso nella polvere o in acqua.  
NOTA: Sira ha testato l'involucro in base allo standard IP64. Il contrassegno IPX5 si basa sui test Ascom e non è convalidato da Sira.
- In caso di sospetto di danni, non utilizzare l'handset classificato EX in un'area a rischio.
- Utilizzare esclusivamente batterie approvate in combinazione con l'handset classificato EX. La batteria deve recare stampigliato nella plastica il testo di sicurezza e avere il numero di articolo: 660274.
- Accertarsi che il contrassegno del prodotto corrisponda ai requisiti della sede.



- Prima dell'installazione consultare la documentazione del prodotto.
- Osservare le norme e i regolamenti di sicurezza nazionale.
- Non utilizzare accessori per il prodotto senza prima accertarsi della loro idoneità per l'uso in aree a rischio.
- Non sono consentite modifiche al prodotto.
- Il prodotto va riparato esclusivamente presso i negozi per le riparazioni specializzati.

## **Dichiarazioni di conformità**

### **Numero identificativo del design qualificato Bluetooth**

Bluetooth QD ID: B016451

### **Requisiti ambientali dell'handset DECT**

- Utilizzare l'handset esclusivamente a temperature comprese tra -10 °C e +55 °C.  
IMPORTANTE: nelle aree a rischio, l'uso degli handset classificati EX è consentito solo a temperature comprese tra -10° C e +40° C.
- Evitare l'esposizione dell'handset alla luce del sole diretta o di porlo nelle vicinanze di fonti di calore.
- Evitare livelli di volume che potrebbero nuocere all'udito. L'esposizione a una pressione acustica eccessiva con un auricolare o cuffia auricolare dell'handset può causare una perdita permanente dell'udito.
- Non esporre l'handset a una fiamma libera.
- Tenere l'handset lontano da calore e umidità eccessivi.
- Evitare sbalzi di temperatura repentini per evitare la formazione di condensa nell'handset. Si consiglia di posizionare l'handset in una borsa ermetica in plastica fino a che la temperatura non si sia stabilizzata, ad esempio, all'entrata o all'uscita di un edificio freddo/riscaldato o in una giornata fredda/calda.
- Proteggere l'handset da liquidi e vapori aggressivi.
- Tenere l'handset lontano da forti campi elettromagnetici.
- Non posizionare un handset freddo in un caricabatteria.

### **Batteria**

- Non immergere la batteria in acqua; ciò potrebbe causare un cortocircuito e danneggiare la batteria.
- Non esporre la batteria a una fiamma libera. Potrebbe causare l'esplosione della batteria.

- Non consentire il contatto tra i contatti metallici della batteria e altri oggetti metallici; ciò potrebbe causare un cortocircuito e danneggiare la batteria.
- Non lasciare la batteria in luoghi in cui potrebbe essere esposta a temperature eccessivamente alte, come all'interno di un'auto in giornate calde.
- Per il caricamento utilizzare il caricabatteria da tavolo o da parete. Per il primo utilizzo, caricare la batteria per almeno un'ora. Se è necessario caricare solo la batteria, utilizzare il caricatore gruppo batterie.  
IMPORTANTE: per la ricarica dell'handset classificato EX è ammesso l'utilizzo solo del caricabatteria contrassegnato con DC3-xxxB (rev. 1A o superiore), DC4-xxxB (rev. 3A o superiore), CR3-xxxB (rev. 2A o superiore) e CR3-xxxC sulla targhetta.  
NON è consentito caricare il solo gruppo batterie EX.
- Non caricare la batteria quando la temperatura ambiente è superiore a 40 °C o inferiore a 5 °C.
- Non tentare di utilizzare una batteria diversa.
- Scollegare la batteria solo se deve essere sostituita.
- Spegnerne l'handset prima della rimozione della batteria.

### Smaltimento della batteria

Smaltire le batterie difettose presso un punto di raccolta per lo smaltimento di rifiuti chimici.

### Dichiarazioni di conformità (solo UE/EFTA)

Questa apparecchiatura può essere utilizzata nell'UE e negli Stati EFTA.

Questa apparecchiatura è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva in materia di conformità europea delle apparecchiature radio e delle apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE) 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata all'indirizzo:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

L'handset è contrassegnato dal marchio



## **Dichiarazioni di conformità (solo Stati Uniti e Canada)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### **Dichiarazioni di conformità FCC**

Questa attrezzatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di classe B, ai sensi della sezione 15 delle norme FCC. Questi limiti sono stati concepiti per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose in installazioni residenziali.

L'attrezzatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata conformemente alle istruzioni, potrebbe causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che non si verifichi interferenza in una installazione particolare. Se questa attrezzatura dovesse causare interferenze dannose alla ricezione di radio e televisione, che può essere determinata spegnendo e accendendo l'attrezzatura, l'utente può provare a correggere l'interferenza con una o più delle seguenti misure correttive:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Per l'assistenza, consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto.

Questo apparecchio digitale di Classe B è conforme alle norme ICES-003 canadesi.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Utilizzando questo handset non viene garantita la riservatezza delle comunicazioni.

### **Esposizione a segnali di radio frequenza**

Questa attrezzatura è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni FCC indicati per un ambiente non controllato. Questo dispositivo è conforme al limite FCC SAR di 1,6 W/kg. Il valore SAR massimo misurato durante l'utilizzo all'orecchio è di: 0,013 W/kg.

L'handset è stato testato quando indossato sul corpo con una fibbia di cinghia, il valore SAR massimo handset questa configurazione è:  
0,016 W/kg.

Questo dispositivo non deve essere collocato o utilizzato in combinazione con altre antenne o trasmettitori.

L'utilizzo di accessori non approvati da Ascom può violare le linee guida sull'esposizione FCC RF e deve essere evitato.

### **Informazioni per l'utente**

Questo dispositivo è conforme alla sezione 15 delle Norme FCC alle due seguenti condizioni:

- (1) questo apparecchio non deve provocare interferenze dannose, e
- (2) questo apparecchio deve tollerare le eventuali interferenze ricevute che possono provocarne il funzionamento indesiderato.

### **Modifiche**

Cambi e modifiche all'attrezzatura non espressamente approvati dal produttore possono invalidare l'utilizzo dell'handset da parte dell'utilizzatore.

## **Dichiarazioni di conformità (solo Russia)**

### **Telecomunicazioni/Radio**

Corrispondenza alle "Norme per l'uso dei terminali collegati all'interfaccia analogica a due fili della rete di comunicazioni di handset per uso generico" specificate nel regolamento del Ministero delle telecomunicazioni e delle comunicazioni di massa della Federazione Russa N. 102 del 29.08.2005 (registrato dal Ministero di giustizia della Federazione Russa al n. 6982 in data 02.09.2005).

### **Salute**

MSanPin 001-96 "Norme sanitarie sui livelli autorizzati dei fattori fisici durante l'uso di elettrodomestici"; GN (Norme di igiene) 2.1.6.1338-03 "Concentrazioni massime consentite di inquinanti dell'aria in ambienti domestici", SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Requisiti di igiene per l'installazione e l'implementazione di sistemi di radiocomunicazione e mobile terrestri".

## Sikkerhetsanvisninger

For sikker og effektiv bruk av håndsettet må retningslinjene i denne hurtigveiledningen og alle nødvendige sikkerhetsforanstaltninger følges. Følg bruksanvisningen og alle advarsler og sikkerhetsforanstaltninger som vises på produktet og i bruksanvisningen.

Dette produktet skal bare brukes sammen med følgende batterier:

- Delenr.: 660273 Batteri
- Delenr.: 660274 Batteri EX




Enkeltladere skal kun tilkobles med de følgende strømadaptere som leveres av produsenten.

- DC3: Pihong PSAC05R-050 strømforsyningsenhet, vekselstrøm: 100–240 V, likestrøm: 5 V / 1 A – Europa, USA, Canada, Australia og Storbritannia
- DC4: Unifive UIA312-0520 strømforsyningsenhet, vekselstrøm: 100–240 V, likestrøm: 5 V / 2 A – Europa, USA, Canada, Australia og Storbritannia


Strømforsyningen kan ikke bestilles separat fordi den alltid leveres sammen med laderen.

## Anvisninger for eksplosjonssikkerhet

Egensikker bruk:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Omgivelsestemp. = -10 til +40 °C
	2011 2368858 I.S. for klasse I, sone 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Omgivelsestemp. = -10 til +40 °C
НАННО ЦСВЭ РОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

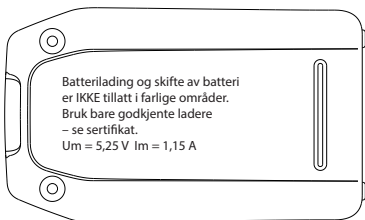
### SPEIELLE BETINGELSER FOR BRUK

Symbolet **X** plassert etter merket  for eksplosjonssikkerhet angir at når håndsettene brukes, skal følgende betingelser oppfylles:

- Håndsettene skal bare brukes med et litium-ion-batteri som har de elektriske egenskapene som beskrives i bruksanvisningen.
- Ikke lad eller koble fra batteriet i farlige omgivelser.
- Bruk ladeenheten som er spesifisert i bruksanvisningen.

Spesielle bruksbetingelser merket med symbolet **X** skal være spesifisert i dokumentasjonen som alltid skal leveres sammen med hvert enkelt håndsett.

### Lade EX-batteriet



**Delenr.: 660274/xx**  
Type: Li-ion-batteri 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh  
**Forsiktig**  
Skal IKKE tas fra hverandre yyWwww  
De eksterne kontaktene skal IKKE kortsluttes  
Skal IKKE utsettes for temperaturer over 50 °C (122 °F)  
Skal bare brukes med angitte ladere  
Avhendes på en forsvarlig måte

Serienr.: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Sverige

**Skal bare brukes i DH5-xBxxxx**



Ved bruk i farlige/klassifiserte områder, må det bare brukes godkjent batteri. Batteriet må være merket med „Delenr.: 660274“ på etiketten.

Ladeparametrer: Um = 5,25 V, Im = 1,15 A

Se sertifikat IECEx SIR 10.0038 eller Sira 10ATEX2072 med bilag når det gjelder godkjente batterityper.

Dokumentene ovenfor samt EU-samsvarserklæringen finner du på [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) og <http://www.iecex.com>

**VIKTIG:** Batterilading eller skifte av batteri er IKKE tillatt i farlige områder. Ved lading av det EX-klassifiserte håndsettet, er det bare tillatt å bruke lader merket med DC3-xxxB (rev. 1A eller høyere), DC4-xxxB (rev. 3A eller høyere), CR3-xxxB (rev. 2A eller høyere) og CR3-xxxC på etiketten.

Det er ikke tillatt å lade EX-batteriet alene.

## Feste/ta ut EX-batteriet

Før du bruker håndsettet første gang, løfter du batteriet opp og fjerner beskyttelsesteipen. Sett inn batteriet og fest det med skruene som følger med. Du må bruke den spesielle batteriåpneren som følger med.

Du tar ut batteriet ved å bruke åpneren og løsne skruene. Ta ut batteriet ved å løfte det opp. Du fester batteriet ved å bruke åpneren og stramme skruene.

**VIKTIG:** Det er IKKE tillatt å ta ut batteriet i farlige områder.

## Hodetelefoner i farlige områder

I farlige områder er det bare tillatt å bruke EX-klassifisert hodetelefonadapter (art.nr.: 660281) i kombinasjon med en EX-klassifisert Peltor-hodetelefon. Peltor-hodetelefonen må være kompatibel med utgangsparemetrene til hodetelefonkontakten, slik:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

## Merk

- Produktet har en kapsling som er i henhold til IP65. Men det EX-klassifiserte håndsettet er ikke beregnet på å senkes ned i støv eller vann. MERK: Sira har testet kapslingen i henhold til IP64. IPX5-merkingen er basert på Ascom-tester og er ikke validert av Sira.
- Hvis det er mistanke om skade på enheten, må du ikke bruke det EX-klassifiserte håndsettet i et farlig område.
- Sammen med EX-klassifiserte håndsett må du bare bruke godkjente batterityper. Sikkerhetsteksten må være inngravert i plasten på batteriet, og batteriet må ha artikkelnummeret: 660274.
- Kontroller at merkingen på produktet er i henhold til kravene på stedet.
- Før installeringen må du rådføre deg med produktdokumentasjonen.
- Nasjonale sikkerhetslover og -regler må følges.
- Ikke bruk tilleggsutstyret til dette produktet uten at du har forsikret deg om at det egner seg i farlige områder.
- Det er ikke tillatt å modifisere produktet.
- Reparasjoner av produktet må bare utføres ved autoriserte verksteder.

## Lovbestemte samsvarserklæringer

### Bluetooth-godkjent design-ID

Bluetooth QD-ID: B016451

### Miljøkrav DECT-håndsett

- Bruk håndsettet bare i temperaturer mellom -10 og +55 °C (14 til 131 °F).  
VIKTIG: De EX-klassifiserte håndsettene er tillatt brukt bare i temperaturer mellom -10 og +40 °C (14 til 104 °F) i farlige områder.
- Unngå å utsette håndsettet for direkte sollys eller andre varmekilder.
- Unngå lydnivåer som kan skade hørselen.  
Eksposering for høyt lydtrykk fra et håndsetts øretelefon eller hodetelefon kan forårsake varig hørselstap.
- Håndsettet må ikke utsettes for åpen ild.
- Hold håndsettet unna for høy varme og fuktighet.
- Unngå plutselige temperaturendringer – dette for å hindre kondens i håndsettet. Det anbefales å legge håndsettet i en lufttett plastpose inntil temperaturen er justert, for eksempel når du går inn i eller ut av en kald/varm bygning på en varm/kald dag.
- Beskytt håndsettet mot aggressive væsker og damper.
- Hold håndsettet unna sterke elektromagnetiske felter.
- Ikke sett et kaldt håndsett i laderen.

### Batteri

- Batteriet må ikke senkes i vann. Da kan batteriet kortslutte og bli ødelagt.
- Batteriet må ikke utsettes for åpen ild. Da kan batteriet eksplodere.
- Metallkontaktene på batteriet må ikke komme i kontakt med andre metallgjenstander. Da kan batteriet kortslutte og bli ødelagt.
- Batteriet må ikke legges på steder hvor det blir utsatt for ekstremt høye temperaturer, for eksempel inne i en bil på en varm dag.
- Bruk bordladeren eller ladehyllen til å lade batteriet. Lad batteriet i minst én time første gang du bruker det. Merk at dersom bare batteriet skal lades, må du bruke en batterilader.  
VIKTIG: Ved lading av det EX-klassifiserte håndsettet, er det bare tillatt å bruke lader merket med DC3-xxxB (rev. 1A eller høyere), DC4-xxxB (rev. 3A eller høyere), CR3-xxxB (rev. 2A eller høyere) og CR3-xxxC på etiketten.
- Det er ikke tillatt å lade EX-batteriet alene.



- Batteriet må ikke lades når romtemperaturen er over 40 °C eller under 5 °C (over 104 °F eller under 41 °F).
- Ikke forsøk å ta batteriet fra hverandre.
- Batteriet må bare kobles fra hvis det må skiftes.
- Slå av håndsettet før du tar ut batteriet.

### Bytte av defekt batteri

Defekte batterier må leveres til et returpunkt for kjemisk avfall.

## Lovbestemte samsvarserklæringer (kun EU/EFTA)

Dette utstyret er ment å brukes i hele EU og EFTA.

Dette utstyret er i samsvar med viktige krav og andre relevante forskrifter i henhold til R&TTE-direktivet 1999/5/EC. Samsvarserklæringen kan slås opp på:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Håndsettet er utstyrt med merkelappene



## Lovbestemte samsvarserklæringer (kun USA og Canada)

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

USA: 9FVW4NANDH5 HAC

### FCC-samsvarserklæringer

Dette utstyret er testet og funnet å samsvare med begrensningene for et digitalt apparat av klasse B, som følger av del 15 av FCC-reglene.

Disse begrensningene er satt for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en husholdning. Dette utstyret genererer, benytter og kan utstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke monteres og brukes i samsvar med instruksjonene, kan det forårsake skadelig interferens i radiokommunikasjon. Det finnes imidlertid ingen garanti for at interferensen ikke vil inntreffe i en bestemt installasjon. Hvis utstyret faktisk forårsaker skadelig interferens i radio- eller TV-mottak, noe som kan fastslås ved å slå utstyret av og på, bes brukeren prøve å korrigere interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:

- Snu eller flytt mottaksantennen.
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Koble utstyret til en kontakt i en annen krets enn til den hvor mottakeren er tilkoblet.
- Rådfør deg med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker.

Dette digitale apparatet er et klasse B-produkt som samsvarer med den kanadiske standarden ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Fortrolig kommunikasjon kan ikke garanteres ved bruk av dette håndsettet.

### **Eksponering for radiofrekvenssignaler**

Dette utstyret samsvarer med FCCs strålingsgrenser fastsatt for ukontrollerte omgivelser. Denne enheten samsvarer med FCCs SAR-grense på 1,6 W/kg. Den maksimale SAR-verdien målt ved bruk mot øret: 0,013 W/kg.

Håndsettet er også testet på kroppen ved hjelp av belteklemme, og maks. SAR-verdi som er målt ved slik bruk, er: 0,016 W/kg.

Denne enheten må ikke plasseres eller brukes sammen med andre antenner eller sendere.

Bruk av tilleggsutstyr som ikke er godkjent av Ascom, kan medføre brudd på FCC RF-retningslinjene for eksponering og bør unngås.

### **Informasjon til brukeren**

Denne enheten er i samsvar med avsnitt 15 i FCC-reglene. Bruken er underlagt følgende to vilkår:

- (1) Denne enheten skal ikke forårsake skadelig interferens, og
- (2) denne enheten må akseptere eventuell interferens som mottas, inklusive interferens som kan forårsake uønsket funksjonalitet for utstyret.

### **Modifikasjoner**

Endringer eller modifikasjoner av utstyret som ikke uttrykkelig er godkjent av organet som er ansvarlig for samsvar, kan gjøre brukerens tillatelse til å bruke utstyret, ugyldig.

## **Lovbestemte samsvarserklæringer (kun Russland)**

### **Telekom/radio**

Samsvarer med „Rules for the use of terminal equipment connected to the two-wire analogue interface of the general purpose handset communication network“, med tillegg av Russian Ministry of Infocommunications' bestemmelse 29.08.2005 i nr. 102 (registrert av Russian Ministry of Justice 02.09.2005, tinglysing nr. 6982).

### **Helsemessig**

MSanPin 001-96 „Sanitary norms of permissible levels for physical factors during use of domestic articles“; GN (Hygienic Norms)

2.1.6.1338-03 „Maximum Allowable Concentrations (MACs) of Pollutants in the Air of Residential Settings“, SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 „Hygiene requirements on the installation and implementation of terrestrial mobile radio communication systems“.

## Instruções de Segurança

Para uma operação segura e eficiente do telefone, quando utilizar o telefone siga as diretrizes indicadas no Guia de Consulta Rápida, bem como todas as precauções de segurança necessárias. Siga as instruções de utilização e cumpra todos os avisos e precauções de segurança descritos no produto e no Manual de Utilização.

Este produto deve ser utilizado apenas com as seguintes baterias:

- P/N: 660273 Bateria
- P/N: 660274 Bateria EX





Os carregadores simples devem ser ligados com as seguintes fontes de alimentação elétrica fornecidas pelo fabricante.

- DC3: Unidade de alimentação, CA Pihong PSAC05R-050: 100V-240V, CC: 5V/1A – EU, EUA, Canadá, AUS e Reino Unido.
- DC4: Unidade de alimentação, CA Unifive UIA312-0520: 100V-240V, CC: 5V/2A – EU, EUA, Canadá, AUS e Reino Unido


A fonte de alimentação não pode ser solicitada em separado uma vez que é sempre entregue com o carregador.

## Instruções de Segurança para EX

Utilização intrinsecamente segura:

 	
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tamb= -10° C a +40° C
 C US	2011 2368858 I.S. para Classe I, Zona 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tamb= -10° C a +40° C
	НАННО ЦСВЭ ПОСС SE.ГБ05.B03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65
	NCC 11.0424

### CONDIÇÃO ESPECIAL DE UTILIZAÇÃO

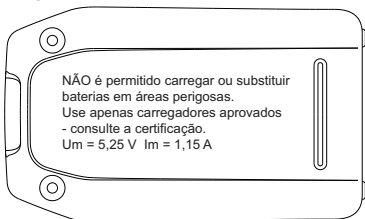
O símbolo **X** colocado após a marcação de antideflagrante  indica que durante a utilização dos telefones devem ser cumpridas as condições seguintes:

- Os telefones apenas podem ser usados com uma bateria de íões de lítio que possua as características elétricas descritas no Manual de Operação.

- Não carregue ou substitua a bateria numa área perigosa.
- Use o dispositivo de carga especificado no Manual de Operação.

As condições especiais de utilização assinaladas com o símbolo **X** serão especificadas na documentação que acompanha obrigatoriamente cada telefone.

### Carregar a bateria EX



P/N: 660274/xx  
Tipo: Bateria Li-ion 3.7 V 920 mAh 3.4 Wh  
Cuidado yyWww  
NÃO desmontar  
NÃO encurtar os contactos externos  
NÃO expor a temperaturas acima de 50 °C ou 122 °F  
Usar apenas com carregadores específicos  
Eliminar Corretamente

S/N: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Sweden

Para utilizar apenas em DH5-xBxxxx

Para a utilização em zonas classificadas como perigosas, utilize apenas um kit de baterias aprovado. O kit de baterias deve estar assinalado com "P/N: 660274" na etiqueta.

Parâmetros de recarga: Um = 5,25V, Im = 1,15A

Para saber quais os tipos de bateria aprovados, consulte o certificado IECEx SIR 10.0038 ou Sira 10ATEX2072 e suplementos posteriores.

Os documentos acima descritos, bem como a Declaração de Conformidade CE, podem ser consultados em [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) e <http://www.iecex.com>.

**IMPORTANTE:** NÃO é permitido carregar ou substituir baterias em áreas perigosas. Só é permitido carregar o telefone com classificação EX utilizando um carregador marcado com DC3-xxxB (rev. 1A ou superior), DC4-xxxB (rev. 3A ou superior) ou CR3-xxxB (rev. 2A ou superior) e CR3-xxxC na etiqueta.

Não é permitido carregar apenas o kit de baterias EX.

### **Montagem/desmontagem da bateria EX**

Antes de utilizar o telefone pela primeira vez, puxe o kit de baterias para cima e retire a tira de proteção.

Introduza o kit de baterias e monte-o, enroscando os parafusos fornecidos, utilizando o abridor de kit de baterias (uma ferramenta especial fornecida).

Para desmontar o kit de baterias, utilize o abridor de kit de baterias e desenrosque os parafusos. Desmonte o kit de baterias, puxando-o para cima. Para montar o kit de baterias, utilize o abridor de kit de baterias e enrosque os parafusos.

**IMPORTANTE:** NÃO é permitido remover o kit de baterias numa zona perigosa.

### **Auscultadores em Zonas Perigosas**

Em zonas perigosas, só é permitido utilizar o adaptador de auscultadores com classificação EX (art. nº: 660281) em conjunto com auscultadores Peltor com classificação EX. Os auscultadores Peltor têm obrigatoriamente de ser compatíveis com os seguintes parâmetros de saída da tomada para auscultadores:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Atenção**

- O produto está alojado numa caixa que satisfaz a norma IP65. No entanto, o telefone com a classificação EX não se destina a ser mergulhado em água ou em poeira. NOTA: A Sira testou a caixa para IP64. a marcação IPX5 é baseada em testes Ascom e não está validade pela Sira.
- Se suspeitar de algum dano, não utilize o telefone com a classificação EX numa zona perigosa.
- Em telefones com a classificação EX, utilize apenas baterias dos tipos aprovados. A bateria tem de ter o texto de segurança gravado no plástico e de ter o número de artigo P/N: 660274.
- Certifique-se de que as marcações do produto correspondem aos requisitos do local de utilização.

- Antes da instalação, consulte a documentação do produto.
- É obrigatório o cumprimento das regras e dos regulamentos nacionais de segurança.
- Não utilize os acessórios do produto sem se certificar de que são adequados para utilização em zonas perigosas.
- Não é permitido fazer modificações ao produto.
- Só é permitido fazer reparações ao produto em oficinas de reparação autorizadas.

## **Declarações de Conformidade Regulamentar**

### **ID de Design Qualificado Bluetooth**

ID de QD Bluetooth: B016451

### **Requisitos de Ambiente para telefones DECT**

- Utilizar o telefone apenas em temperaturas entre -10° C a +55° C (14° F a 131° F).  
IMPORTANTE: Só é permitido utilizar os telefones com classificação EX em temperaturas entre -10° C a +40° C (14° F a 104° F) em áreas perigosas.
- Evite expor o telefone à luz solar direta ou a outras fontes de calor.
- Evite níveis de volume que possam ser prejudiciais à audição. A exposição a uma pressão de som excessiva com o auricular ou os auscultadores do telefone pode causar a perda permanente de audição.
- Não exponha o telefone a chamuscas.
- Mantenha o telefone afastado de fontes de calor e humidade excessivas.
- Evite mudanças súbitas de temperatura, para evitar a formação de condensação dentro do telefone. Recomendamos que ponha o telefone dentro de um saco de plástico estanque até a temperatura ser ajustada, por exemplo, ao entrar ou sair de um edifício frio num dia quente ou de um edifício quente num dia frio.
- Proteja o seu telefone de líquidos e gases agressivos.
- Mantenha o telefone afastado de campos eletromagnéticos fortes.
- Se o telefone estiver frio, não o ponha num carregador.

### **Bateria**

- Não ponha a bateria dentro de água. Poderá causar um curto-circuito e danificar a bateria.

- Não exponha a bateria a chamas. A bateria poderá explodir.
- Não deixe que os contactos de metal da bateria entrem em contacto com qualquer outro objeto de metal. Poderá causar um curto-circuito e danificar a bateria.
- Não deixe a bateria em locais onde esteja sujeita a temperaturas extremamente altas (por exemplo, dentro de um carro fechado num dia quente).
- Utilize o Carregador de Secretária ou a Faixa de Recarga para carregar a bateria. Antes de utilizar a bateria pela primeira vez, carregue-a durante pelo menos uma hora. Note que o Carregador de Bateria deve ser usado apenas para carregar a bateria. **IMPORTANTE:** Só é permitido carregar o telefone com classificação EX utilizando um carregador marcado com DC3-xxxB (rev. 1A ou superior), DC4-xxxB (rev. 3A ou superior) ou CR3-xxxB (rev. 2A ou superior) e CR3-xxxC na etiqueta. Não é permitido carregar apenas o kit de baterias EX.
- Não carregue a bateria se a temperatura ambiente for superior a 40°C ou inferior a 5°C (superior a 104°F ou inferior a 41°F).
- Não tente desarmar a bateria.
- Não desligue a bateria exceto se for necessário substituí-la.
- Desligue o telefone antes de retirar a bateria.

### **Descartar a bateria**



As baterias avariadas têm obrigatoriamente de ser entregues num ponto de recolha específico para resíduos químicos.

### **Declarações de Conformidade Regulamentar (apenas USA/EFTA)**

Este equipamento destina-se a ser utilizado em qualquer país pertencente à UE e à AELC.

Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais, bem como com outras provisões relevantes, da Diretiva R&TTE 1999/5/CE. A Declaração de Conformidade pode ser consultada em:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

O telefone está marcado com as etiquetas  



## **Declarações de Conformidade Regulamentar (apenas EUA e Canadá)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### **Declarações de Conformidade FCC**

Este equipamento foi testado e aprovado em conformidade com os limites para equipamentos digitais da Classe B, de acordo com a parte 15 do Regulamento FCC. Estes limites foram criados para proporcionar uma proteção razoável contra interferência prejudicial numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de frequência de rádio (RFI) e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, poderá causar interferências prejudiciais em comunicações por via rádio. No entanto, não é dada qualquer garantia de que não ocorram interferências numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou de televisão (o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento), o utilizador é aconselhado a tentar corrigir as interferências adotando uma ou mais das seguintes medidas:

- Alterar a orientação ou a localização da antena de recepção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o recetor.
- Ligar o equipamento a uma tomada de um circuito elétrico diferente do circuito elétrico ao qual o recetor está ligado.
- Consultar o revendedor ou um técnico experiente de rádio/TV, para assistência

Este aparelho da Classe B está em conformidade com a ICES-003 do Canadá.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Não pode ser assegurada a privacidade de comunicações ao utilizar este telefone.

### **Exposição a Sinais de Frequência Radio (RFS)**

Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição a radiação definidos pela FCC para ambientes sem controlo. Este aparelho está em conformidade com o limite FCC SAR de 1,6 W/kg da FCC. O valor máximo SAR medido quando utilizado junto ao ouvido é: 0,013 W/kg.

O telefone foi também testado quando utilizado junto ao corpo num clipe de cinto, e o valor SAR máximo medido nesta configuração é: 0,016 W/kg.

Este aparelho não pode nunca ser colocado próximo de, nem operar em conjunto com, outra antena ou transmissor.

A utilização de acessórios não aprovados pela Ascom poderá violar as diretrizes de exposição RF da FCC e deverá ser evitada.

### **Informação ao utilizador**

Este aparelho está em conformidade com a Secção 15 do Regulamento de Operação da FCC, estando sujeito às seguintes duas condições:

- (1) este aparelho não pode causar interferências prejudiciais, e
- (2) este aparelho tem obrigatoriamente de aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar uma operação indesejada.

### **Modificações**

Alterações ou modificações ao equipamento que não sejam expressamente aprovadas pela entidade responsável pela respetiva conformidade poderão invalidar a autorização de operação do equipamento pelo utilizador.

## **Declarações de Conformidade Regulamentar (apenas Rússia)**

### **Telecom/Radio**

Corresponde a "Regras para uso de equipamento terminal ligado à interface analógica de dois-fios da rede de comunicação de uso geral", suplementada por

Pela regulamentação do Ministério Russo de Info comunicações de 29.08.2005 com o Nrº. 102 (registada pelo Ministro da Justiça Russo em 02.09.2005, com o registo nrº. 6982).

### **Saúde**

MSanPin 001-96 "Normas sanitárias dos níveis admissíveis para fatores físicos durante o uso de artigos domésticos"; GN (Normas de higiene) 2.1.6.1338-03 "Concentrações Máximas Admissíveis (MACs) de Poluentes no Ar de Ambientes Residenciais", SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Requisitos de higiene sobre a instalação e implementação de sistemas de comunicações móveis terrestres de rádio".

## Instruções de Segurança

Para uma operação eficiente e segura do handset, observar as diretrizes fornecidas no Guia de Referência Rápida e todas as precauções de segurança necessárias ao utilizá-lo. Seguir as instruções de operação e respeitar todas as advertências e precauções de segurança localizadas no produto e no Manual de Usuário.

Este produto só deve ser usado com as seguintes baterias:

- P/N: Bateria 660273
- P/N: Bateria EX 660274




Os carregadores simples devem ser conectados com as seguintes alimentações de tensão fornecidas pelo fabricante.

- DC3: Unidade de alimentação de tensão Pihong PSAC05R-050, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - União Europeia, Estados Unidos, Canadá, Austrália e Reino Unido.
- DC4: Unidade de alimentação de tensão Unifive UIA312-0520, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - União Europeia, Estados Unidos, Canadá, Austrália e Reino Unido.


A unidade de alimentação de tensão não pode ser solicitada separadamente já que a mesma é sempre entregue com o carregador.

## Instruções de Segurança EX

Uso de forma segura:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tamb= -10° C a +40° C
	2011 2368858 I.S. para Classe I, Zona 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tamb= -10° C a +40° C
НАННО ЦСВЭ ПОСС SE.ГБ05.B03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

### CONDIÇÃO ESPECIAL DE USO

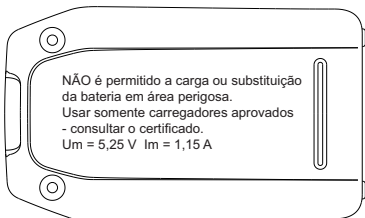
O símbolo **X** colocado após a marcação de à prova de explosão  indica que, durante o uso dos handsets, as seguintes condições especiais devem ser seguidas:

- Os handsets só podem ser usados com uma bateria de íon de lítio com as características elétricas mostradas no Manual de Operação.
- Não carregar ou desconectar a bateria em área perigosa.

- Usar o dispositivo de carga especificado no Manual de Operação.

As condições especiais de uso marcadas com o símbolo **X** devem ser especificadas na documentação obrigatória fornecida com cada handset.

### Carga da Bateria EX



**P/N: 660274/xx**  
Tipo: Bateria de ion de lítio 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh

**Aviso** yyWww

**NÃO desmontar**

**NÃO curto-circuitar os contatos**

**NÃO expor a temperaturas acima de 50 °C ou 122 °F**

Somente devem ser usadas com carregadores especificados

Descartar corretamente

S/N: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg SE-402 76, Suécia

**Usar somente no DH5-xBxxxx**

Ao usar em área perigosa/classificada, usar somente baterias recarregáveis aprovadas. A bateria recarregável deve estar marcada com "P/N: 660274" na etiqueta.

Parâmetros de carga: Um = 5,25V, Im = 1,15A

Para os tipos aprovados de bateria, consultar o certificado IECEx SIR 10.0038 ou Sira 10ATEX2072 e os adendos.

Os documentos listados acima e a Declaração de Conformidade EC podem ser encontrados em [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) e <http://www.iecex.com>.

**IMPORTANTE:** NÃO é permitido a carga ou substituição da bateria em área perigosa. Ao carregar o handset classificado como EX, só é permitido usar um carregador marcado com DC3-xxxB (rev. 1A ou superior), DC4-xxxB (rev. 3A ou superior), CR3-xxxB (rev. 2A ou superior) e CR3-xxxC na etiqueta.

Não é permitido carregar a bateria EX sozinha.

### **Fixação/Remoção da Bateria EX**

Antes de usar o handset pela primeira vez, levantar a bateria e remover a fita de proteção. Inserir a bateria e prendê-la usando os parafusos fornecidos, os quais necessitam da ferramenta especial fornecida Abridor da bateria.

Para remover a bateria, usar o abridor e soltar os parafusos. Remover a bateria levantando-a. Para fixar a bateria, usar o abridor e apertar os parafusos.

**IMPORTANTE:** NÃO é permitido remover a bateria em área perigosa.

### **Headset em Área Perigosa**

Em área perigosa, só é permitido usar o adaptador de headset classificado como EX (P/N: 660281) em conjunto com um headset Peltor classificado como EX. O headset Peltor deve ser compatível com os parâmetros de saída do conector do headset descritos abaixo:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Atenção**

- O produto é alojado em uma carcaça que satisfaz o IP65. Entretanto, o handset classificado como EX não é projetado para ser exposto à poeira ou água.  
NOTA: Sira testou a carcaça de acordo com IP64. A marcação IPX5 é baseada nos testes da Ascom e não é validada pelo Sira.
- No caso de suspeita de danos, não usar o handset classificado como EX em uma área perigosa.
- Em combinação com o handset classificado como EX usar somente baterias aprovadas. A bateria deve ter um texto de segurança gravado no plástico e deve ter o P/N: 660274.
- Certificar-se de que a marcação do produto corresponde aos requisitos do local.
- Antes da instalação, consultar a documentação do produto.

- Observar as regras e normas de segurança nacionais.
- Não usar acessórios no produto sem garantir que os mesmos são adequados para uso em uma área perigosa.
- Não é permitida nenhuma modificação no produto.
- O reparo do produto só pode ser realizado por oficinas autorizadas de reparo.

## **Declarações Normativas de Conformidade**

### **ID Projeto Qualificado Bluetooth**

Bluetooth QD ID: B016451

### **Handset DECT Requisitos Ambientais**

- Usar o handset somente em temperaturas entre -10° C a +55° C (14° F a 131° F).  
IMPORTANTE: Os handsets classificados como EX só podem ser usados em temperaturas entre -10° C a +40° C (14° F a 104° F) em área perigosa.
- Evitar a exposição do handset ao sol direto ou perto de outras fontes de calor.
- Evitar níveis de volume que possam ser prejudiciais à audição. A exposição à pressão sonora excessiva do fone de ouvido de um handset ou headset pode causar perda permanente de audição.
- Não expor o handset à chamas.
- Manter o handset longe de calor excessivo e umidade.
- Evitar mudanças súbitas de temperatura para impedir a condensação no handset. É recomendado colocar o handset em um bolsa de plástico hermética até que a temperatura seja ajustada, por exemplo, ao entrar ou sair de um edifício aquecido/arrefecido em um dia frio/quente.
- Proteger seu handset de vapores e líquidos agressivos.
- Manter o handset fora de campos eletromagnéticos fortes.
- Não colocar um handset frio em um carregador.

### **Bateria**

- Não imergir a bateria na água. Isto pode causar curto-circuito e danificar a bateria.
- Não expor a bateria à chamas. Isto pode causar a explosão da bateria.
- Não permitir que o contato metálico da bateria toque em outro objeto metálico. Isto pode causar curto-circuito e danificar a bateria.

- Não deixar a bateria onde a mesma possa estar sujeita à temperaturas extremas, tal como, dentro de um carro em um dia quente.
- Usar o Carregador do Desktop ou o Bastidor de Carga para carregar. Carregar a bateria por pelo menos uma hora a primeira vez que usá-la. Observar que deve ser usado Carregador de bateria se tiver que carregar a bateria sozinha. **IMPORTANTE:** Ao carregar o handset classificado como EX, só é permitido usar um carregador marcado com DC3-xxxB (rev. 1A ou superior), DC4-xxxB (rev. 3A ou superior), CR3-xxxB (rev. 2A ou superior) e CR3-xxxC na etiqueta.  
Não é permitido carregar a bateria EX sozinha.
- Não carregar uma bateria quando a temperatura ambiente estiver acima de 40° C ou abaixo de 5° C (acima de 104° F ou abaixo de 41° F).
- Não tentar desmontar uma bateria.
- Não desconectar a bateria a não ser que seja necessário substituí-la.
- Desligar o handset antes de remover a bateria.

### **Descarte da Bateria**

As baterias danificadas devem ser devolvidas a um ponto de coleta de descarte de resíduos químicos.

### **Declarações Normativas de Conformidade (somente UE/EFTA)**

Este equipamento é designado para ser usado em toda a UE & EFTA.

Este equipamento está em conformidade com os requisitos básicos e outras disposições relevantes da Diretiva R&TTE 1999/5/EC. A Declaração de Conformidade pode ser consultada em:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

O handset está marcado com as etiquetas



### **Declarações Normativas de Conformidade (somente EUA e Canadá)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### **Declarações de conformidade da FCC**

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, conforme a parte 15 das Normas da FCC. Estes limites são determinados para proporcionar uma proteção razoável contra a interferência prejudicial em uma instalação

residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e pode causar interferência prejudicial em comunicações via rádio, se não for instalado e usado de acordo com as instruções. Entretanto, não há garantia de que não ocorrerá interferência em uma determinada instalação. Se este equipamento causar interferência prejudicial à recepção via rádio ou televisão, que pode ser determinada desligando e ligando o equipamento, o usuário pode tentar corrigir a interferência através de uma ou mais medidas descritas a seguir:

- Reorientar e reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento em uma tomada de um circuito diferente daquele em que o receptor está conectado.
- Consultar o revendedor ou um técnico experiente de rádio/TV para ajuda.

Este equipamento digital Classe B está em conformidade com a ICES-003 Canadense.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

A privacidade de comunicação pode não ser garantida durante o uso deste handset.

### **Exposição aos Sinais de Radiofrequência**

Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição de radiação da FCC estabelecidos para um ambiente não controlado. Este dispositivo está em conformidade com o limite SAR da FCC de 1,6 W/kg. O valor máximo SAR medido quando usado no ouvido é: 0,013 W/kg.

O handset também foi testado quando usado junto ao corpo usando cinto, valor máximo SAR medido nesta configuração: 0,016 W/kg.

Este dispositivo não deve ser posicionado ou operado em conjunto com nenhuma outra antena ou transmissor.

O uso de acessórios não aprovados pela Ascom pode infringir as diretrizes de exposição ao RF da FCC e deve ser evitado.



## **Informação ao Usuário**

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Normas da FCC. A operação está sujeita às duas condições descritas a seguir:

- (1) este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e
- (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar operação indesejada.

## **Modificações**

As alterações ou modificações no equipamento que não forem expressamente aprovadas por parte do responsável pela conformidade podem anular a autorização do usuário de operar o equipamento.

## **Declarações Normativas de Conformidade (somente Rússia)**

### **Telecom/Rádio**

Corresponde às "Regras para uso do equipamento terminal conectado à interface analógica de dois cabos da rede de comunicação do handset de aplicação geral", complementado por

Regulamentos do Ministério de Infocomunicações Russo de 29.08.2005 nº 102 (registrado pelo Ministério de Justiça Russo 02.09.2005, registro nº 6982).

### **Saúde**

MSanPin 001-96 "Normas sanitárias de níveis permitidos para fatores físicos durante o uso de artigos domésticos"; GN (Normas de Higiene) 2.1.6.1338-03 "Concentrações Máximas Permitidas (MACs) de Poluentes no Ar de Ambientes Residenciais", SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Requisitos de higiene na instalação e implementação de sistemas terrestres de comunicação móvel via rádio".

## Инструкции по технике безопасности

В целях обеспечения безопасной и эффективной работы телефонного аппарата необходимо следовать рекомендациям, приведенным в кратком руководстве, и принимать все необходимые меры предосторожности при его использовании. Выполняйте инструкции по эксплуатации и следуйте всем рекомендациям и правилам техники безопасности, указанным на аппарате и в руководстве по эксплуатации телефона.

В данном устройстве можно использовать только следующие аккумуляторные батареи:

- Кат. №: 660273 Аккумуляторная батарея
- Кат. №: 660274 Аккумуляторная батарея EX




Одиночные зарядные устройства необходимо подключать, используя следующие блоки питания, поставляемые изготовителем.

- DC3: Блок питания Phihong PSAC05R-050, пер. ток: 100 В – 240 В, пост. ток: 5 В/1 А – ЕС, США, Канада, Австралия и Великобритания.
- DC4: Блок питания Unifive UIA312-0520, пер. ток: 100 В – 240 В, пост. ток: 5 В/2 А – ЕС, США, Канада, Австралия и Великобритания


Блок питания не может быть заказан отдельно, так как он всегда поставляется с зарядным устройством.

## Инструкции по взрывобезопасности

Искробезопасное использование:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Токр.= -10° C – +40° C
	2011 2368858 I.S. для класса I, зона 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Токр.= -10° C – +40° C
НАНИО ЦСВЭ РОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65 NCC 11.0424	

Особые условия эксплуатации:

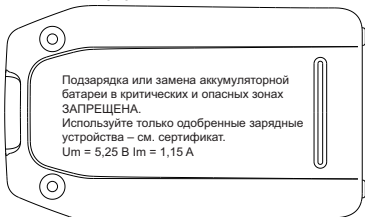
Символ **X**, расположенный после значка взрывозащищенности , указывает на то, что при эксплуатации телефонного аппарата необходимо соблюдать следующие особые условия:

- В аппарате может использоваться только литиево-ионная аккумуляторная батарея, имеющая электрические характеристики, указанные в руководстве по эксплуатации.

- Запрещено заряжать или отсоединять аккумуляторную батарею в критических и опасных средах.
- Используйте зарядное устройство, указанное в руководстве по эксплуатации.

Особые условия эксплуатации, обозначенные символом **X**, должны быть указаны в сопроводительной документации, обязательно прилагаемой к каждому телефону.

### Подзарядка аккумуляторной батареи EX



Кат. №: 660274/xx  
Тип: Литиево-ионная аккумуляторная батарея  
3,7 В, 920 мА·ч, 3,4 Вт·ч  
Осторожно yyWww  
НЕ разбирать  
НЕ замыкать внешние контакты  
НЕ подвергать воздействию температур выше 50 °С или 122 °F  
Использовать только с указанными зарядными устройствами  
Утилизировать надлежащим образом

Сер. №: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Sweden

Использовать только в DH5-xVxxxx

В опасной/классифицированной зоне можно использовать только разрешенные аккумуляторные батареи. На этикетке аккумуляторной батареи должен быть указан «Кат. №: 660274».

Параметры подзарядки:  $U_m = 5,25 \text{ В}$ ,  $I_m = 1,15 \text{ А}$   
Касательно разрешенных типов аккумуляторных батарей см. сертификат IECEx SIR 10.0038 или Sira 10ATEX2072 и следующие дополнения.

Вышеупомянутые документы и заявление о соответствии ЕС находятся по адресу [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) и <http://www.iecex.com>.

**ЗАПРЕЩЕНО:** подзарядка или замена аккумуляторной батареи в критических и опасных средах. Для подзарядки телефонного аппарата класса EX разрешено использовать только зарядные устройства с маркировкой DC3-xxxV (rev. 1A или более поздняя), DC4-xxxV (rev. 3A или более поздняя), CR3-xxxV (rev. 2A или более поздняя) и CR3-xxxC. Не разрешено заряжать аккумуляторные батареи EX в снятом состоянии.

### **Установка/снятие аккумуляторной батареи EX**

Перед первым использованием телефонного аппарата извлеките аккумуляторную батарею и удалите защитную пленку. Чтобы вставить аккумуляторную батарею, разместите ее в отсеке и закрепите с помощью приложенных винтов, используя инструмент для открывания отсека аккумуляторной батареи.

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, выверните винты с помощью приложенного инструмента. Выньте аккумуляторную батарею, поднимая ее вверх.

**ЗАПРЕЩЕНО:** снятие аккумуляторной батареи в критических и опасных средах.

### **Использование гарнитуры в критической и опасной среде**

В критической и опасной среде разрешено использовать только переходник гарнитуры класса EX (кат. №: 660281) вместе с гарнитурой Peltor класса EX. Гарнитура должна обеспечивать совместимость со следующими выходными параметрами разъема гарнитуры:

- $U_o = 4,2 \text{ В}$
- $I_o = 169 \text{ мА}$
- $P_o = 629 \text{ мВт}$
- $C_o = 2,2 \text{ мкФ}$
- $L_o = 2,2 \text{ мкГн}$

### **Внимание**

- Телефонный аппарат заключен в корпус, соответствующий стандарту эксплуатации IP65. Однако аппарат класса EX не предназначен для погружения в пыль или воду. ПРИМЕЧАНИЕ: Компания Sira испытала корпус в соответствии с IP64. Маркировка IPx5 основана на испытаниях Ascot и не подтверждена компанией Sira.
- Если предполагается повреждение, запрещено использовать аппарат EX в критических и опасных средах.
- Вместе с аппаратом класса EX используйте только аккумуляторные батареи разрешенных типов. На корпусе аккумуляторной батареи должен быть выгравирован предупредительный текст и кат. №: 660274.

- Убедитесь, что маркировка аппарата соответствует требованиям безопасности до прихода на место выполнения работ.
- Перед подключением аккумуляторной батареи и дополнительных устройств/аксессуаров ознакомьтесь с руководством по эксплуатации изделия.
- Необходимо выполнять национальные правила и положения по технике безопасности на рабочем месте.
- Перед использованием дополнительных принадлежностей для аппарата убедитесь в том, что они предназначены для использования в критических и опасных средах.
- Доработка аппарата запрещена.
- Ремонт аппарата может выполняться только в авторизованных сервисных центрах.

## Регулятивные заявления о соответствии

### Bluetooth идентификатор

Bluetooth QD ID: B016451

### Требования к окружающей среде беспроводного телефонного аппарата DECT

- Телефонный аппарат может использоваться только при температурах от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$  (от  $14^{\circ}\text{F}$  до  $131^{\circ}\text{F}$ ). ВАЖНО: В критических и опасных средах телефонный аппарат класса EX может использоваться только при температурах от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  (от  $14^{\circ}\text{F}$  до  $104^{\circ}\text{F}$ ).
- Защищайте аппарат от воздействия прямых солнечных лучей или других близкорасположенных источников тепла.
- Избегайте уровней громкости, которые могут быть вредными для органов слуха. Воздействие чрезмерного звукового давления от динамика аппарата или гарнитуры может привести к неизлечимой потере слуха.
- Не подвергайте аппарат воздействию открытого пламени.
- Защищайте аппарат от чрезмерного нагрева и влаги.
- Во избежание конденсации влаги в аппарате не допускайте резких колебаний температуры. Входя в холодное/теплое помещение или выходя из него в жаркий/холодный день, положите аппарат в воздухонепроницаемый пластиковый пакет и дождитесь выравнивания температуры.
- Защищайте аппарат от воздействия агрессивных жидкостей, паров и газов.
- Используйте аппарат вдали от сильных электромагнитных полей.

- Не ставьте охлажденный аппарат в зарядное устройство.

### **Аккумуляторная батарея**

- Не погружайте аккумуляторную батарею в воду. Это может привести к короткому замыканию и повреждению аккумуляторной батареи.
- Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию открытого пламени. Иначе аккумуляторная батарея может взорваться.
- Не допускайте соприкосновения аккумуляторной батареи с другими металлическими предметами. Это может привести к короткому замыканию и повреждению аккумуляторной батареи.
- Не оставляйте аккумуляторную батарею в местах, где она подвергается воздействию очень высоких температур, например, в автомобиле в жаркую погоду.
- Для подзарядки используйте настольное зарядное устройство или зарядную рейку. При первом использовании аккумуляторной батареи заряжайте ее не менее одного часа. Имейте в виду, что зарядная рейка предназначена только для подзарядки снятой аккумуляторной батареи. **ВАЖНО:** Для подзарядки телефонного аппарата класса EX разрешено использовать только зарядные устройства с маркировкой DC3-xxxV (rev. 1A или более поздняя), DC4-xxxV (rev. 3A или более поздняя), CR3-xxxV (rev. 2A или более поздняя) и CR3-xxxC. Не разрешено заряжать аккумуляторные батареи EX в снятом состоянии.
- Запрещено заряжать аккумуляторную батарею при комнатных температурах выше 40° C или ниже 5° C (выше 104° F или ниже 41° F).
- Не пытайтесь разобрать аккумуляторную батарею.
- Не отсоединяйте аккумуляторную батарею, если только не требуется ее замена.
- Выключаете аппарат перед снятием аккумуляторной батареи.

### **Утилизация аккумуляторной батареи**

Неисправные аккумуляторные батареи необходимо сдавать в пункт приема химических отходов.

### **Регулятивные заявления о соответствии (только ЕС/ЕАСТ)**

Данное оборудование предназначено для использования во всех странах ЕС и ЕАСТ.

Данное оборудование отвечает основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы по окончному радио- и телекоммуникационному

оборудованию 1999/5/ЕС. С заявлением о соответствии можно ознакомиться по адресу:  
<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Изделие маркировано наклейками   

### **Регулятивные заявления о соответствии (только США и Канада)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

США: 9FVW4NANDH5 **НАС**

### **Регулятивные заявления о соответствии FCC**

Данное оборудование было испытано и признано соответствующим ограничениям для цифровых устройств класса В, в соответствии с частью 15 правил FCC. Эти ограничения предназначены для обеспечения надлежащей защиты от недопустимых помех при установке в жилых районах. В случае установки и использования не в соответствии с инструкциями данное оборудование, генерирующее, использующее и излучающее энергию в радиочастотном диапазоне, может создавать недопустимые помехи радиосвязи. Однако отсутствие помех при конкретной установке не может быть гарантировано. Если оборудование создает недопустимые помехи в работе радиоприемников или телеприемников, которые можно обнаружить при включении и выключении оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи, приняв следующие меры:

- Переориентировать приемную антенну или изменить ее местоположение.
- Разнести оборудование и приемник на большее расстояние.
- Подключить оборудование к розетке, не относящейся к цепи, к которой подключен приемник.
- Проконсультироваться с продавцом или обратиться за помощью к квалифицированному специалисту по радио/телевизионной аппаратуре.

Данная цифровая аппаратура класса В соответствует ICES-003 Канады.

При использовании данного телефонного аппарата конфиденциальность связи не гарантируется.

### **Воздействие радиочастотных сигналов**

Данное оборудование соответствует ограничениям FCC на воздействие излучения, установленным для окружающей среды. Данное устройство соответствует ограничению FCC SAR значением 1,6 Вт/кг.

Максимальное значение SAR, измеренное при использовании у уха человека: 0,013 Вт/кг.

Телефонный аппарат был проверена на электромагнитное воздействие на тело человека в конфигурации клипса и ремень. В этой конфигурации получен максимальный результат измерения SAR: 0,016 Вт/кг.

Данное устройство не должно располагаться рядом с другой антенной или передатчиком или работать вблизи с аппаратурой, которая излучает электромагнитные волны.

Запрещено использование дополнительных принадлежностей, не одобренных компанией Ascom, это может привести к нарушению рекомендаций FCC по воздействию радиочастотного излучения на окружающую среду.

### **Информация для пользователя**

Данное устройство, соответствующее части 15 эксплуатационных правил FCC, отвечает следующим двум условиям:

- (1) данное устройство не может создавать критических помех и излучений
- (2) данное устройство может принимать помехи, включая такие, которые могут привести к его ненадлежащему функционированию.

### **Доработки изменение конструкции**

Изменения конструкции или доработка оборудования, не одобренные в прямой форме производителем, ответственным за соответствие, могут привести к лишению прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

### **Регулятивные заявления о соответствии (только Российская Федерация)**

#### **Телекоммуникации/радио**

Соответствует «Правилам применения оконечного оборудования, подключаемого к двухпроводному аналоговому стыку телефонной сети связи общего пользования», дополненным

Министерством связи и массовых коммуникаций Российской Федерации 29.08.2005 под № 102 (зарегистрированы Министерством юстиции Российской Федерации 02.09.2005, регистрационный № 6982).

#### **Санитарные нормы**

МСанПиН 001-96 «Санитарные нормы допустимых уровней физических факторов при применении товаров народного потребления в бытовых условиях»; ГН



(Гигиенические нормы) 2.1.6.1338-03 «Предельно допустимые концентрации ПДК) загрязняющих веществ в атмосферном воздухе населенных мест», СанПиН 2.1.8/2.2.4/1190-03 «Гигиенические требования к размещению и эксплуатации средств сухопутной подвижной радиосвязи».

## Sikkerhedsanvisninger

Af hensyn til sikker og effektiv brug af håndsættet skal anvisningerne i den korte referencevejledning og alle sikkerhedsforanstaltninger overholdes ved brug af håndsættet. Følg brugsanvisningen, og overhold alle advarsler og sikkerhedsforanstaltninger på produktet samt i brugervejledningen.

Produktet må kun bruges med følgende batterier:

- P/N: 660273 Battery
- P/N: 660274 Battery EX




Universalladere skal sluttes til følgende strømforsyning, som leveres af producenten.

- DC3: Phihong PSAC05R-050 Strømforsyning, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - EU, USA, Canada, AUS og UK.
- DC4: Unifive UIA312-0520 Strømforsyning, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - EU, USA, Canada, AUS og UK.


Strømforsyningen kan ikke bestilles særskilt, da den altid følger med laderen.

## EX-sikkerhedsanvisninger

Egensikker brug:

	
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tomg= -10 °C til +40 °C
	2011 2368858 egensikker for klasse I, zone 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tomg= -10 °C til +40 °C
НАННО ЦСВЭ	POCC SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65
NCC 11.0424	

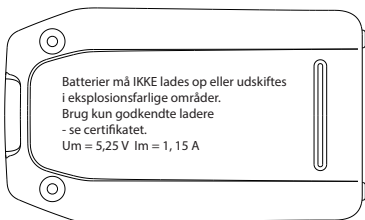
### SÆRLIGE BETINGELSER FOR BRUGEN

Symbolet **X** efter markeringen, der angiver, at håndsættet er eksplosionssikkert , viser, at følgende særlige betingelser skal overholdes under brugen af håndsættet:

- Håndsættet må kun bruges sammen med et lithium-ion batteri med samme elektriske karakteristika som vist i brugsvejledningen.
- Batteriet må ikke oplades eller frakobles inden for et eksplosionsfarligt område.
- Brug den lader, der er angivet i brugsvejledningen.

Særlige betingelser for brugen, der er afmærket med symbolet **X**, skal beskrives nærmere i den dokumentation, der skal følge med hvert enkelt håndsæt.

## Opladning af EX-batteri



**P/N: 660274/xx**  
 Li-ion-batteri 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh  
**Advarsel** yyWww  
**Må IKKE skilles ad**  
**Udvendige kontakter må IKKE kortsluttes**  
**Må IKKE udsættes for temperaturer over 50 °C**  
 Må kun bruges sammen med de angivne ladere  
 Bortskaffes på korrekt vis  
 Serienr.: xxxxxxxx     
 Ascom (Sweden) AB,  
 Göteborg, SE-402 76, Sverige  
**Må kun bruges i DHS-xBxxxx**

Ved brug inden for eksplosionsfarlige/klassificerede områder må der kun bruges godkendte batterier. Batteriet skal være mærket med "P/N: 660274" på mærkatet.

Ladeparametre: Um = 5,25V, Im = 1,15A

For godkendte batterityper se certifikat IECEx SIR 10.0038 eller Sira 10ATEX2072 og efterfølgende ændringer.

Ovennævnte dokumenter og EF-overensstemmelseserklæringen kan findes her: [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm)  
 og <http://www.iecex.com>.

**VIGTIGT:** Batterier må IKKE lades op eller udskiftes i eksplosionsfarlige områder. Når det EX-klassificerede håndsæt skal lades op, må det kun ske med en lader mærket DC3-xxxB (rev. 1A eller derover), DC4-xxxB (rev. 3A eller derover), CR3-xxxB (rev. 2A eller derover) og CR3-xxxC på mærkatet.

EX-batteriet må ikke lades op alene.

### Fastgørelse/udtagning af EX-batterier

Før håndsættet bruges første gang, løftes batteriet opad, og beskyttelsestapen tages af. Sæt batteriet i, og gør det fast med de medfølgende skruer. Det medfølgende specialværktøj, en batteriåbner, skal bruges.

Batteriet tages ud ved at bruge batteriåbneren og løsne skruerne. Batteriet tages helt ud ved at løfte det opad. Batteriet sættes fast at bruge batteriåbneren og stramme skruerne.

**VIGTIGT:** Batterier må IKKE tages ud i eksplosionsfarlige områder.

### Headset i eksplosionsfarlige områder

Inden for eksplosionsfarlige områder må kun adapteren til det EX-klassificerede headset (varenr.: 660281) bruges sammen med et EX-klassificeret Peltor-headset. Peltor-headset'et skal være kompatibel med effektparametrene for høretelefonens stik som følger:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### Bemærk

- Produktet er bygget ind i en indkapsling, der lever op til IP65. EX-klassificerede håndsæt er dog ikke beregnet til at blive dækket af støv eller vand. **BEMÆRK:** Sira har afprøvet, at indkapslingen overholder kravene til IP64. IPX5-mærkningen er baseret på Ascom-prøver og er ikke valideret af Sira.
- I tilfælde af mistanke om skade må EX-klassificerede håndsæt ikke bruges i eksplosionsfarlige områder.
- Der må kun benyttes godkendte batterityper sammen med EX-klassificerede håndsæt. Sikkerhedsteksten skal være indgraveret i plastikken, og batteriet skal bære varenr. P/N: 660274.
- Sørg for, at produktafmærkningen svarer til kravene for stedet.
- Se produktets dokumentation før installation.
- Gældende nationale sikkerhedsregler og lovgivning skal overholdes.
- Brug ikke tilbehør til produktet uden at sikre, at det er velegnet til brug i eksplosionsfarlige områder.
- Der må ikke foretages ændringer af produktet.

- Produktet må kun repareres af autoriserede værksteder.

## Erklæring vedr. overholdelse af myndighedskrav

### Bluetooth-kvalificeret Design ID

Bluetooth QD ID: B016451

### Miljøkrav til DECT-håndsæt

- Håndsættet må kun bruges ved temperaturer mellem -10 °C og +55 °C.  
VIGTIGT: EX-klassificerede håndsæt må kun bruges ved temperaturer fra -10 °C til +40 °C i eksplosionsfarlige områder.
- Undgå at udsætte håndsættet for direkte sollys eller placere det tæt på andre varmekilder.
- Undgå lydniveauer, der kan skade din hørelse. Hvis du udsættes for overdrevent lydtryk fra højttaleren i et håndsæt eller headset, kan du risikere permanent høretab.
- Udsæt ikke håndsættet for åben ild.
- Hold håndsættet væk fra overdreven varme eller fugt.
- Undgå pludselige temperaturændringer for at modvirke kondensdannelse i håndsættet. Det anbefales at lægge håndsættet i en lufttæt plastikpose, indtil temperaturen er justeret, f.eks. når en kold/opvarmet bygning forlades på en varm/kold dag.
- Beskyt håndsættet mod aggressive væsker og dampe.
- Hold håndsættet væk fra kraftige elektromagnetiske felter.
- Placer ikke et koldt håndsæt i en oplader.

### Batteri

- Nedsæk ikke batteriet i vand. Dette kan kortslutte og skade batteriet.
- Udsæt ikke batteriet for åben ild. Det kan få batteriet til at eksplodere.
- Lad ikke metalkontakterne på batteriet røre ved andre metalgenstande. Dette kan kortslutte og skade batteriet.
- Efterlad ikke batteriet, hvor det kan udsættes for ekstremt høje temperaturer som f.eks. inde i en bil på en varm dag.
- Brug bordopladeren eller den vægophængte ladereol til opladning. Oplad batteriet i mindst en time, første gang batteriet bruges. Vær opmærksom på, at du skal bruge batteriopladeren,

hvis det kun er batteriet, der skal oplades.

**VIGTIGT:** Når det EX-klassificerede håndsæt skal lades op, må det kun ske med en lader mærket DC3-xxxB (rev. 1A eller derover), DC4-xxxB (rev. 3A eller derover), CR3-xxxB (rev. 2A eller derover) og CR3-xxxC på mærkaten.

EX-batteriet må ikke lades op alene.

- Oplad ikke batteriet, hvis rumtemperaturen er over 40 °C eller under 5 °C.
- Forsøg ikke at skille batteriet ad.
- Tag ikke batteriet ud, medmindre det skal udskiftes.
- Sluk for håndsættet, inden batteriet tages ud.

### **Bortskaffelse af batterier**

Defekte batterier skal returneres til et opsamlingssted for bortskaffelse af kemisk affald.

### **Erklæring vedr. overholdelse af myndighedskrav (kun EU/EFTA)**

Dette udstyr er beregnet til brug i hele EU og EFTA.

Dette udstyr lever op til væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i R&TTE-direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen kan ses her: <https://www.ascom-ws.com/doc/>

Håndsættet er mærket med mærkaterne



### **Erklæring vedr. overholdelse af myndighedskrav (kun USA og Canada)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

USA: 9FVW4NANDH5 HAC

### **Erklæring vedr. overholdelse af FCC**

Dette udstyr er testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en beboelsesinstallation. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvent energi, som kan forårsage skadelig interferens for radiokommunikation, hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med vejledningen. Der er dog ingen garanti for, at der ikke opstår interferens i et specifik installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens for radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at korrigere interferens på en eller flere af følgende måder:

- Drej eller flyt modtagerantennen.

- Forøg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Slut udstyret til en stikkontakt i et andet kredsløb end det, modtageren er sluttet til.
- Kontakt en forhandler eller erfaren radio-/tv-tekniker for at få hjælp.

Dette digitale udstyr i klasse B overholder den canadiske standard ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Privat kommunikation kan ikke sikres ved brug af dette håndsæt.

### **Eksposering for radiofrekvenssignaler**

Dette udstyr overholder FCC's grænser for strålingsrisiko fremsat i et ukontrolleret miljø. Dette udstyr overholder FCC SAR's grænse på 1,6 W/kg. Den højeste SAR-værdi, der er målt ved brug på øret: 0,013 W/kg.

Håndsættet er også blevet testet, når det bæres på kroppen ved hjælp af en bælteclip; den højeste målte SAR-værdi for denne konfiguration er: 0,016 W/kg.

Dette udstyr må ikke være placeret sammen med eller fungere sammen med andre antenner eller sendere.

Brug af tilbehør, der ikke er godkendt af Ascom, kan overtræde FCC's eksponeringsretningslinjer for RF og skal undgås.

## Oplysninger til brugeren

Denne enhed overholder del 15 i FCC's regler. Brugen af enheden sker på følgende to betingelser:

- (1) enheden må ikke forårsage skadelig interferens.
- (2) enheden skal acceptere enhver interferens, der modtages, herunder også interferens, som kan forårsage driftsforstyrrelser.

## Ændringer

Ændringer eller modifikationer af udstyret, som ikke udtrykkeligt er godkendt af den part, der er ansvarlig for overensstemmelsen, kan annullere brugerens ret til at betjene dette udstyr.

## Erklæring vedr. overholdelse af myndighedskrav (kun Rusland)

### Telekommunikation/radio

Svarer til "Regler for anvendelse af terminaludstyr forbundet til en to-leder analog brugerflade i et kommunikationsnetværk til brug for almindeligt anvendte håndsæt" suppleret af forordning af 29.08.2005 i nr. 102 (registreret af det russiske justitsministerium den 2.9.2005, registreringsnr. 6982) udstedt af det russiske informations- og kommunikationsministerium.

### Sanitær

MSanPin 001-96 "Sanitary norms of permissible levels for physical factors during use of domestic articles"; GN (hygieneformer)

2.1.6.1338-03 "Maximum Allowable Concentrations (MACs) of Pollutants in the Air of Residential Settings", SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Hygiene requirements on the installation and implementation of terrestrial mobile radio communication systems".



## Turvaohjeet

Puhelimen turvallisen ja tehokkaan toiminnan takaamiseksi on tärkeää noudattaa tämän pikaoppaan ohjeita ja kaikkia tarvittavia suojatoimenpiteitä. Noudata käyttöä koskevia ohjeita ja kaikkia tuotteeseen merkittyjä ja käyttöoppaassa mainittuja suojatoimenpiteitä.

Tätä tuotetta saa käyttää vain seuraavien akkujen kanssa:

- P/N: 660273, akku
- P/N: 660274, akku, EX




Yksittäiset laturit saa kytkeä vain seuraaviin valmistajan toimittamiin virtalähteisiin.

- DC3: Pihong PSAC05R-050 -virtalähde, AC: 100–240 V, DC: 5 V / 1 A – Eurooppa, USA, Kanada, Australia ja Iso-Britannia
- DC4: Unifive UIA312-0520 -virtalähde, AC: 100–240 V, DC: 5 V / 2 A – Eurooppa, USA, Kanada, Australia ja Iso-Britannia


Virtalähdettä ei voi tilata erikseen, koska se toimitetaan aina laturin mukana.

## EX-turvaohjeet

Luonnostaan vaaraton käyttö:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Ympäristön lämpötila = -10 °C...+40 °C
	2011 2368858 I.S., luokka I, vyöhyke 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Ympäristön lämpötila = -10 °C...+40 °C
НАННО ЦСВЭ ПОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

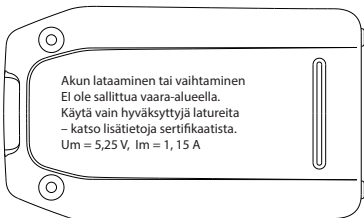
### ERIKOISOLOSUHTEITA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Symboli **X**, joka on räjähdysturvallista tarkoittavan  -merkinnän jälkeen, tarkoittaa, että seuraavia erikoisehtoja on noudatettava puhelimen käytön aikana:

- Puhelinta saa käyttää vain litiumioniakulla, jonka sähköiset ominaisuudet ovat käyttöohjeessa annettujen määräysten mukaiset.
- Akkua ei saa ladata eikä irrottaa puhelimesta vaara-alueella.
- Käytä latauslaitetta käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Symbolilla **X** merkityt erikoisolosuhteita koskevat määräykset mainitaan jokaisen puhelimen mukana toimitettavissa pakollisissa asiakirjoissa.

## EX-akun lataaminen



**P/N: 660274/xx**  
Tyyppi: Litiumioniakku 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh

**Huomio**  
**ÄLÄ PURA laitetta** yyWww  
**ÄLÄ KYTKE ulkoisia koskettimia oikosulkuun**  
**ÄLÄ ALTISTA yli 50 °C:n lämpötiloille**  
Tarkoitettu käytettäväksi vain määrättyjen laturien kanssa  
Hävitä asianmukaisesti

S/N: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Sweden

**Tarkoitettu käytettäväksi vain mallissa DHS-xBxxxx**



Kun puhelinta käytetään räjähdysvaarallisiksi luokitelluilla alueilla, siinä saa käyttää ainoastaan kyseiselle alueelle hyväksytyä akkua. Akun arvokilvessä on oltava merkintä P/N: 660274.

Latausparametrit: Um = 5,25 V, Im = 1,15 A

Hyväksytyt akkutyypit luetellaan sertifikaatissa IECEx SIR 10.0038 tai Sira 10ATEX2072 ja seuraavissa liitteissä.

Edellä mainitut asiakirjat ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat osoitteissa [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) ja <http://www.iecex.com>.

**TÄRKEÄÄ:** Akun lataaminen tai vaihtaminen EI ole sallittua räjähdysvaarallisella alueella.. EX-luokiteltua puhelinta ladattaessa saa käyttää vain laturia, jonka arvokilvessä on merkintä DC3-xxxB (rev. 1A tai korkeampi), DC4-xxxB (rev. 3A tai korkeampi), CR3-xxxB (rev. 2A tai korkeampi) tai CR3-xxxC.

EX-akkua EI saa ladata yksinään.

## EX-akun asentaminen ja irrottaminen

Ennen puhelimen ensimmäistä käyttökertaa nosta akkua ylöspäin ja irrota suojateippi. Aseta akku paikalleen ja kiinnitä se mukana tulevilla ruuveilla, joiden käsittelyssä tarvitaan Akun avaaja -erikoistyökäkalua.

Irrota akku avaamalla ruuvit avaajalla.. Irrota akku paikaltaan nostamalla sitä ylöspäin. Kiinnitä akku kiristämällä ruuvit avaajalla.

**TÄRKEÄÄ:** Akun irrottaminen EI ole sallittua vaara-alueella.

## Puhelimen käyttö vaara-alueella

Vaara-alueella saa käyttää ainoastaan EX-luokituksen mukaista kuulokesovitinta (osanro: 660281) yhdessä EX-luokituksen mukaisten Peltor-kuulokkeiden kanssa. Peltor-kuulokkeiden on oltava yhteensopivat kuulokeliittimen seuraavien lähtöparametrien kanssa:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

## Huomio

- Tuote on koteloitu IP65-vaatimusten mukaisesti. EX-luokiteltua puhelinta ei ole kuitenkaan tarkoitettu upotettavaksi pölyyn tai veteen. HUOMAUTUS: Siran testien mukaan kotelo täyttää IP64-vaatimukset. IPX5-merkintä perustuu Ascomin testeihin eikä se ole Siran vahvistama.
- Jos epäilet tuotteen olevan viallinen, älä käytä EX-luokiteltua puhelinta vaara-alueella.
- EX-luokitelluissa malleissa saa käyttää ainoastaan hyväksytyjä akkutyyppisiä. Akun kilvessä on oltava turvamerkintä, ja sen osanumeron on oltava P/N: 660274.
- Varmista, että tuotteen ilmoitetut ominaisuudet täyttävät käyttöpaikan vaatimukset.
- Tutustu ennen asennusta tuotedokumentaatioon.
- Noudata kansallisia turvallisuusmääräyksiä ja -säädöksiä.
- Älä käytä lisätarvikkeita, jos et ole varmistanut, että ne sopivat käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Tuotteen saa antaa ainoastaan valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutukset

### Bluetooth-tunnus (Bluetooth Qualified Design ID)

Bluetooth QD ID: B016451

### DECT-puhelinta koskevat ympäristövaatimukset

- Puhelinta saa käyttää vain -10 °C...+55 °C (14 °F...131 °F) lämpötilassa.  
TÄRKEÄÄ: EX-luokiteltuja puhelimia saa käyttää vaara-alueella vain -10 °C...+40 °C (14 °F...104 °F) lämpötilassa.
- Älä jätä puhelinta suoraan auringonpaisteeseen tai muiden lämmönlähteiden lähelle.
- Vältä liian korkeita äänitasoja, sillä ne voivat vaurioittaa kuuloa. Puhelimen kuulokkeen tai sankaluurien jatkuvasti korkeat melutasot voivat vaurioittaa kuuloa pysyvästi.
- Älä säilytä puhelinta avotulen lähellä.
- Älä säilytä puhelinta erittäin kuumassa ja kosteassa paikassa.
- Älä altista puhelinta äkillisille lämpötilanvaihteluille, jotta siihen ei muodostu kondensaatiota.  
Suosittelemme, että asetat puhelimen ilmatiiviiseen muovipussiin siksi aikaa, että sen lämpötila mukautuu uuteen ympäristöön, kuten astuttaessa sisään kylmään rakennukseen lämpimänä päivänä tai astuttaessa ulos lämpimästä rakennuksesta kylmänä päivänä tai päinvastoin.
- Älä päästä syövyttäviä nesteitä ja höyryjä puhelimeen.
- Pidä puhelin loitolla voimakkaista sähkömagneettisista kentistä.
- Älä aseta kylmää puhelinta laturiin.

### Akku

- Älä upota akkua veteen. Tämä voi aiheuttaa oikosulun ja vaurioittaa akkua.
- Älä jätä akkua avotulen lähelle. Akku voi räjähtää.
- Älä anna akun metallikoskettimien koskea mihinkään muuhun metalliesineeseen. Tämä voi aiheuttaa oikosulun ja vaurioittaa akkua.
- Älä jätä akkua mihinkään, missä se voi altistua korkeille lämpötiloille, kuten autoon kuumana päivänä.
- Käytä lataamiseen pöytälaturia tai lataustelinettä. Ensimmäisellä käyttökerralla lataa akkua vähintään tunnin verran. Huomaa, että jos haluat ladata pelkän akun, on käytettävä akkulaturia.  
TÄRKEÄÄ: EX-luokiteltua puhelinta ladattaessa saa käyttää vain laturia, jonka arvokilvessä on merkintä DC3-xxxB (rev. 1A tai korkeampi),

DC4-xxxB (rev. 3A tai korkeampi), CR3-xxxB (rev. 2A tai korkeampi) tai CR3-xxxC.  
EX-akkua EI saa ladata yksinään.

- Älä lataa akkua, jos huonelämpötila on yli 40 °C tai alle 5 °C (yli 104 °F tai alle 41 °F).
- Älä yritä purkaa akkua.
- Irrota akku vain, jos se täytyy vaihtaa.
- Sammuta puhelin ennen akun irrottamista.

### Akun hävittäminen


## Vialliset akut on toimitettava kierrätykseen.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutukset (vain EU/EFTA)

Tätä laitetta voi käyttää kaikissa EU- ja EFTA-maissa.

Tämä laite täyttää radio- ja telepätelaitedirektiivin R&TTE 1999/5/EY keskeiset vaatimukset ja muut olennaiset määräykset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Puhelimessa on merkintä 

## Vaatimustenmukaisuusvakuutukset (vain USA ja Kanada)

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### FCC-vaatimustenmukaisuusvakuutukset

Tämä laite on testattu ja se täyttää B-luokan digitaalisille laitteille asetetut raja-arvot FCC-sääntöjen 15. osan mukaisesti. Näiden raja-arvojen tarkoituksena on taata riittävä suoja asuintiloissa haitallisia häiriöitä vastaan. Tämä laite tuottaa ja käyttää radiotaajuista energiaa, ja siten aiheuttaa haitallisia radiohäiriöitä, mikäli sitä ei asenneta ja käytetä ohjeiden mukaan. Emme kuitenkaan voi taata, että haitallisia häiriöitä ei esiinny yksittäisissä asennuksissa. Jos tämä laite aiheuttaa häiriöitä radio- tai televisiolähetysten vastaanottoon, mikä voidaan todeta kytkemällä laite päälle ja pois päältä, käyttäjä voi yrittää korjata häiriöt yhdellä tai useammalla alla esitetyllä tavalla:

- Muuta vastaanottoantennin suuntaa tai paikkaa.
- Siirrä laite ja vastaanotin kauemmaksi toisistaan.
- Kytke laite ja vastaanotin eri virtapiireihin.
- Pyydä apua laitteen myyjältä tai kokeneelta radio- tai televisiohuoltajalta.

Tämä on luokan B digitaalinen laite, joka täyttää kanadalaiset ICES-003-määräykset.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Yksityisyyden suojaa ei voida taata käytettäessä tätä puhelinta.

### **Radiotaajuussignaaleille altistuminen**

Tämä laite noudattaa kontrolloimattomalle ympäristölle määritettyjä FCC:n säteilyaltistusrajoja. Tämä laite täyttää FCC:n SAR-vaatimuksen 1,6 W/kg. Suurin mitattu SAR-arvo käytettäessä korvalla 0,013 W/kg.

Puhelin on testattu myös siten, että se on vyöpidikkeessä vartalolla, jolloin suurin mitattu SAR-arvo näillä asetuksilla on 0,016 W/kg.

Laitetta ei saa asentaa samaan paikkaan muun antennin tai lähettimen kanssa eikä käyttää yhdessä niiden kanssa.

Muiden kuin Ascomin hyväksymien lisävarusteiden käyttö on ristiriidassa FCC:n radiotaajuudelle altistumista koskevien ohjeiden kanssa, joten sellaista on vältettävä.

### **Tietoa käyttäjälle**

Tämä laite täyttää FCC-määräysten osan 15 vaatimukset, ja sen käyttöön sovelletaan seuraavia ehtoja:

- (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä.
- (2) Laitteen on siedettävä muualta tuleva häiriö, joka saattaa vaikuttaa haitallisesti laitteen toimintaan.

### **Muutokset**

Muiden kuin vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta vastaavan osapuolen hyväksymien muutosten tai muokkausten tekeminen voi aiheuttaa käyttäjän käyttöluvan raukeamisen.

## **Vaatimustenmukaisuusvakuutukset (vain Venäjä)**

### **Puhelin/radio**

Vastaa Venäjän tietoliikenneministeriön määräyksiä yleisen puhelinverkon kaksijohtimisiin analogisiin liitäntöihin kytkettyjen päätelaitteiden käyttämisestä "Rules for the use of terminal equipment connected to the two-wire analogue interface of the general purpose handset

communication network" (Vaatimukset päätelaitteiden liittämiseen analogiseen tietoliikenneverkkoon), 29.08.2005, nro 102 (Venäjän oikeusministeriön rekisteröimä 02.09.2005, rekisteröintinumero 6982).

### **Terveysmääräykset**

MSanPin 001-96 "Sanitary norms of permissible levels for physical factors during use of domestic articles" (Terveysmääräykset fyysisten tekijöiden sallituista tasoista kotitalouslaitteita käytettäessä); GN (Hygienic Norms) 2.1.6.1338-03 "Maximum Allowable Concentrations (MACs) of Pollutants in the Air of Residential Settings" (Suurimmat sallitut saastepitoisuudet asuintilojen ilmassa), SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Hygiene requirements on the installation and implementation of terrestrial mobile radio communication systems" (Hygieniamääräykset maanpäällisten siirrettävien radioliikennejärjestelmien asennuksessa ja käyttämisessä).

## Οδηγίες Ασφάλειας

Για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση της συσκευής χειρός, να τηρείτε τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης που αναγράφονται στον Οδηγό Ταχείας Ενημέρωσης όπως και όλα τα προληπτικά μέτρα ασφάλειας που απαιτούνται κατά τη χρήση της συσκευής. Να ακολουθείτε τις οδηγίες λειτουργίας και να τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τα προληπτικά μέτρα ασφάλειας που αναγράφονται στο προϊόν όπως και στο Εγχειρίδιο Χρήσης.

Επιτρέπεται η λειτουργία του προϊόντος, χρησιμοποιώντας τις εξής μπαταρίες μόνο:

- Κωδ. είδους: 660273, Μπαταρία
- Κωδ. είδους: 660274, Μπαταρία EX




Οι φορτιστές απλής χρήσης πρέπει να συνδέονται με τις εξής μονάδες παροχής ρεύματος που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

- DC3: Pihong PSAC05R-050, Μονάδα παροχής ρεύματος, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - ΕΕ, ΗΠΑ, Καναδάς, Αυστραλία και ΗΒ.
- DC4: Unifive UIA312-0520, Μονάδα παροχής ρεύματος, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - ΕΕ, ΗΠΑ, Καναδάς, Αυστραλία και ΗΒ


Δεν μπορείτε να παραγγείλετε τη μονάδα παροχής ρεύματος ξεχωριστά διότι παρέχεται πάντα με το φορτιστή.

## Οδηγίες Ασφάλειας EX

Ουσιαστικά ασφαλής χρήση:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tamb= -10° C έως +40° C
	2011 2368858 I.S. για Κλάση I, Ζώνη 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tamb= -10° C έως +40° C
НАННО ЦСВЭ	POCC SE.ГБ05.В03353
Ex ib IIC T4 Gb X IP65	Ex ib IIIC T55°C Db X IP65
NCC 11.0424	

### ΕΙΔΙΚΗ ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

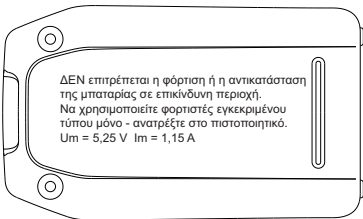
Το σύμβολο X που αναγράφεται μετά από τη σήμανση αντικρηκτικού τύπου  υποδεικνύει ότι απαιτείται τήρηση των εξής ειδικών προϋποθέσεων κατά τη χρήση των συσκευών χειρός:

- Επιτρέπεται η χρήση των συσκευών χειρός χρησιμοποιώντας μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου με χαρακτηριστικά όπως αυτά αναγράφονται στο Εγχειρίδιο Χρήσης.
- Απαγορεύεται η φόρτιση ή η αποσύνδεση της μπαταρίας σε επικίνδυνη περιοχή.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή φόρτισης που καθορίζεται στο Εγχειρίδιο Χρήσης.





Οι ειδικές προϋποθέσεις χρήσης, που επισημαίνονται με την ένδειξη X στη συνοδευτική τεκμηρίωση, χαρακτηρίζονται υποχρεωτικές και παρέχονται με κάθε συσκευή χειρός.

### Φόρτιση μπαταρίας EX



Κωδ. είδους: 660274/xx  
 Τύπος: Μπαταρία Li-ion 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh  
**Προσοχή**  
 Να ΜΗΝ αποσυναρμολογηθεί yyWww  
 Να ΜΗΝ βραχυκυκλωθούν οι εξωτερικές επαφές  
 Να ΜΗΝ εκτεθεί σε θερμοκρασία πάνω από 50°C  
 Να χρησιμοποιείται μόνο με φορτιστές προκαθορισμένου τύπου  
 Να απορριφθεί κατάλληλα

Σειριακός αρ.: xxxxxxxx  

Ascom (Sweden) AB,  
 Göteborg, SE-402 76, Sweden

**Να χρησιμοποιείται μόνο στο DH5-xBxxxx**

Κατά τη χρήση σε περιοχή χαρακτηρισμένη ως επικίνδυνη/ διαβαθμισμένη, να χρησιμοποιείτε μπαταρία εγκεκριμένου τύπου μόνο. Η μπαταρία πρέπει να φέρει την ένδειξη «Κωδ. είδους: 660274» στην ετικέτα.

Παράμετροι φόρτισης:  $U_m = 5,25\text{V}$ ,  $I_m = 1,15\text{A}$

Για τους εγκεκριμένους τύπους μπαταρίας, βλ. πιστοποιητικό IECEx SIR 10.0038 ή SIRA 10ATEX2072 και τα εξής παραρτήματα.

Μπορείτε να ανατρέξετε στα έγγραφα ανωτέρω και στη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ στην εξής διεύθυνση:

[http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm)  
 και <http://www.iecex.com>.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** ΔΕΝ επιτρέπεται η φόρτιση ή η αντικατάσταση της μπαταρίας σε επικίνδυνη περιοχή. Κατά τη φόρτιση της διαβαθμισμένης συσκευής χειρός EX, επιτρέπεται μόνο η χρήση φορτιστή με την ένδειξη DC3-xxxB (αναθ. 1A ή ανώτερη), DC4-xxxB (αναθ. 3A ή ανώτερη), CR3-xxxB (αναθ. 2A ή ανώτερη) και CR3-xxxC στην ετικέτα.

Δεν επιτρέπεται η φόρτιση της μπαταρίας EX μόνο.

## Στερέωση/Αφαίρεση της μπαταρίας EX

Πριν από τη χρήση της συσκευής χειρός για πρώτη φορά, ανασηκώστε τη μπαταρία προς τα πάνω και αφαιρέστε την ταινία προστασίας. Εισάγετε τη μπαταρία και στερεώστε την χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες και το ειδικό εργαλείο ανοίγματος μπαταρίας.

Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία, χρησιμοποιήστε το εργαλείο ανοίγματος και ξεσφίξτε τις βίδες. Αφαιρέστε τη μπαταρία ανασηκώνοντάς την προς τα πάνω. Για να στερεώσετε τη μπαταρία, χρησιμοποιήστε το εργαλείο ανοίγματος και σφίξτε τις βίδες.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** ΔΕΝ επιτρέπεται η αφαίρεση της μπαταρίας σε επικίνδυνη περιοχή.

## Ακουστικά κεφαλής σε επικίνδυνη περιοχή

Σε επικίνδυνη περιοχή, επιτρέπεται η χρήση μόνο του διαβαθμισμένου προσαρμογέα ακουστικών κεφαλής EX (αρ. εικ.: 660281) σε συνδυασμό με τα διαβαθμισμένα ακουστικά κεφαλής Peltor EX. Τα ακουστικά κεφαλής Peltor απαιτείται να είναι συμβατά με τις παραμέτρους εξόδου του συνδετήρα ακουστικών, ως εξής:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

## Προσοχή

- Το περίβλημα του προϊόντος πληροί τις προδιαγραφές IP65. Πάντως, η διαβαθμισμένη συσκευή χειρός EX δεν προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον με σκόνη ή μέσα σε νερό. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η SIRA έχει υποβάλλει το περίβλημα σε δοκιμές κατά IP64. Η σήμανση IPX5 βασίζεται στις δοκιμές της Ascot και δεν επικυρώνεται από τη SIRA.
- Σε περίπτωση υποψίας ζημίας, μη χρησιμοποιήσετε τη διαβαθμισμένη συσκευή χειρός EX σε επικίνδυνη περιοχή.
- Σε συνδυασμό με τη διαβαθμισμένη συσκευή χειρός EX, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες εγκεκριμένου τύπου. Το κείμενο ασφάλειας απαιτείται να είναι εγχαραγμένο στο πλαστικό κάλυμμα της μπαταρίας, η οποία θα πρέπει να έχει κωδ. είδους: 660274.
- Φροντίστε η σήμανση του προϊόντος να αντιστοιχεί στις απαιτήσεις της τοποθεσίας.
- Πριν από την τοποθέτηση, συμβουλευτείτε την τεκμηρίωση του προϊόντος.
- Απαιτείται η τήρηση των εθνικών κανόνων και κανονισμών ασφάλειας.
- Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα με το συγκεκριμένο προϊόν, χωρίς να βεβαιωθείτε πρώτα ότι είναι κατάλληλα για χρήση σε επικίνδυνη περιοχή.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του προϊόντος.
- Τυχόν επισκευή του προϊόντος θα πρέπει να εκτελείται σε εξουσιοδοτημένα καταστήματα επισκευών μόνο.

## Ρυθμιστικές Δηλώσεις Συμμόρφωσης

### ID Αναγνωρισμένου Σχεδιασμού Bluetooth

ID ΑΣ Bluetooth: B016451

### Περιβαλλοντικές Απαιτήσεις Συσκευής Χειρός DECT

- Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής χειρός μόνο σε εύρος θερμοκρασίας από  $-10^{\circ}\text{C}$  έως  $+55^{\circ}\text{C}$ .  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Επιτρέπεται η χρήση των διαβαθμισμένων συσκευών χειρός EX μόνο σε εύρος θερμοκρασίας από  $-10^{\circ}\text{C}$  έως  $+40^{\circ}\text{C}$  σε επικίνδυνη περιοχή.
- Να αποφεύγετε την έκθεση της συσκευής χειρός σε απευθείας ηλιακό φως ή κοντά σε άλλες πηγές θερμότητας.
- Να αποφεύγετε επίπεδα έντασης ήχου τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στην ακοή σας. Η έκθεση σε υπερβολική ηχητική πίεση από το ακουστικό της συσκευής χειρός ή τα ακουστικά κεφαλής ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη απώλεια της ακοής.
- Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής χειρός σε γυμνή φλόγα.
- Να προστατεύετε τη συσκευή χειρός από υπερβολική θερμότητα και υγρασία.
- Να αποφεύγετε τις απότομες αλλαγές θερμοκρασίας, ώστε να αποτρέπεται η συμπύκνωση υδρατμών στο εσωτερικό της συσκευής χειρός. Συνιστάται η τοποθέτηση της συσκευής χειρός μέσα σε αεροστεγή πλαστική σακούλα έως ότου προσαρμοστεί η θερμοκρασία, για παράδειγμα, κατά την είσοδο/έξοδο σε/από ένα ψυχρό/θερμαινόμενο κτίριο μια ζεστή/ψυχρή ημέρα.
- Να προστατεύετε τη συσκευή χειρός από διαβρωτικά υγρά και ατμούς.
- Μην πλησιάζετε τη συσκευή χειρός σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.
- Μην τοποθετείτε μια ψυχρή συσκευή χειρός σε φορτιστή.

### Μπαταρία

- Απαγορεύεται η εμβάπτιση της μπαταρίας σε νερό. Αυτό θα προκαλούσε βραχυκύκλωμα και κατά συνέπεια ζημία στη μπαταρία.
- Απαγορεύεται η έκθεση της μπαταρίας σε γυμνή φλόγα. Αυτό θα προκαλούσε έκρηξη της μπαταρίας.
- Απαγορεύεται η επαφή των μεταλλικών ακροδεκτών της μπαταρίας με άλλο μεταλλικό αντικείμενο. Αυτό θα προκαλούσε βραχυκύκλωμα και κατά συνέπεια ζημία στη μπαταρία.
- Μην αφήνετε τη μπαταρία σε μέρη όπου ενδέχεται να υποβληθεί σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, όπως στο εσωτερικό ενός αυτοκινήτου μια πολύ ζεστή ημέρα.
- Να χρησιμοποιείτε τον επιπραπέζιο φορτιστή ή το πακέτο φόρτισης για τη φόρτιση. Φορτίστε τη μπαταρία για μία ώρα τουλάχιστον την πρώτη φορά που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία. Σημειώστε ότι απαιτείται η χρήση του φορτιστή μπαταρίας, εάν πρόκειται να φορτίσετε μόνο τη μπαταρία.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Κατά τη φόρτιση της διαβαθμισμένης συσκευής χειρός EX, επιτρέπεται μόνο η χρήση φορτιστή με την ένδειξη DC3-xxxB (αναθ. 1A ή ανώτερη), DC4-xxxB (αναθ. 3A ή ανώτερη), CR3-xxxB (αναθ. 2A ή ανώτερη) και CR3-xxxC στην ετικέτα. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση της μπαταρίας EX μόνο.

- Μη φορτίζετε μια μπαταρία, όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι πάνω από 40° C ή κάτω από 5° C.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε μια μπαταρία.
- Μην αποσυνδέσετε τη μπαταρία, εκτός αν απαιτείται αντικατάσταση.
- Φροντίστε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή χειρός πριν από την αφαίρεση της μπαταρίας.

### **Απόρριψη μπαταρίας**




Οι ελαττωματικές μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται σε κάποιο σημείο περισυλλογής για απόρριψη ως χημικά απόβλητα.

### **Ρυθμιστικές Δηλώσεις Συμμόρφωσης (ΕΕ/ΕFTA μόνο)**

Ο παρών εξοπλισμός προορίζεται για χρήση σε ολόκληρη την ΕΕ & ΕFTA.

Ο παρών εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί ΤΡΤΕ (Τερματικός Ραδιοφωνικός & Τηλεπικοινωνιακός Εξοπλισμός) 1999/5/ΕΚ. Μπορείτε να ανατρέξετε στη Δήλωση Συμμόρφωσης στην εξής διεύθυνση:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Η συσκευή χειρός φέρει τις εξής ετικέτες   

### **Ρυθμιστικές Δηλώσεις Συμμόρφωσης (ΗΠΑ και Καναδάς μόνο)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### **Δηλώσεις Συμμόρφωσης FCC**

Ο παρών εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε δοκιμές και έχει αποδειχθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια ψηφιακών συσκευών Κλάσης Β, όπως αυτά καθορίζονται στο Μέρος 15 των κανόνων FCC (Federal Communications Commission - Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών). Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν λογική προστασία έναντι επικίνδυνων παρεμβολών λόγω εγκατάστασης σε περιοχή κατοικιών. Ο παρών εξοπλισμός παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, σε περίπτωση μη εγκατάστασης και χρήσης σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδέχεται να προκαλεί επικίνδυνες παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Πάντως, δεν παρέχεται καμία εγγύηση ότι δεν θα παρουσιαστούν παρεμβολές σε συγκεκριμένη εγκατάσταση. Στην περίπτωση που ο παρών εξοπλισμός προκαλεί παρεμβολές στη λήψη ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών σημάτων, γεγονός το οποίο μπορεί να προσδιοριστεί με απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του εξοπλισμού, συνιστάται ο χρήστης να δοκιμάσει να εξαλείψει τις παρεμβολές λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα εξής μέτρα:

- Αλλάξτε τον προσανατολισμό ή τη θέση της κεραίας λήψης.

- Αυξήστε την απόσταση διαχωρισμού μεταξύ εξοπλισμού και δέκτη.
- Συνδέστε τον εξοπλισμό σε παροχή ρεύματος η οποία ανήκει σε κύκλωμα διαφορετικό από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο ή έναν έμπειρο τεχνικό εγκατάστασης ραδιοφωνικών/τηλεοπτικών συσκευών για βοήθεια.

Η παρούσα ψηφιακή συσκευή Κλάσης Β συμμορφώνεται με το Καναδικό πρότυπο ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Κατά τη χρήση της παρούσας συσκευής χειρός, δεν διασφαλίζεται το απόρρητο των επικοινωνιών.

### **Έκθεση σε σήματα ραδιοσυχνότητων**

Ο παρών εξοπλισμός συμμορφώνεται με τα όρια έκθεσης σε ακτινοβολίες της επιτροπής FCC, τα οποία έχουν θεσπιστεί για ένα μη ελεγχόμενο περιβάλλον. Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με το όριο SAR των  $1,6 \text{ W/kg}$ , όπως αυτό καθορίζεται από την επιτροπή FCC. Η μέγιστη τιμή SAR μετράται, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά στο αυτί:  $0,013 \text{ W/kg}$ .

Η συσκευή χειρός έχει υποβληθεί, επίσης, σε δοκιμές όταν ο χρήστης φέρει τη συσκευή πάνω στο σώμα του χρησιμοποιώντας κλιπ ζώνης. Η μέγιστη τιμή μέτρησης SAR στη συγκεκριμένη σύνθεση είναι:  $0,016 \text{ W/kg}$ .

Απαγορεύεται η εγκατάσταση της συσκευής στον ίδιο χώρο ή η χρήση της σε συνδυασμό με άλλη κεραία ή πομπό.

Τυχόν χρήση παρελκόμενων μη εγκεκριμένων από την Ascom ενδέχεται να παραβιάζει τις κατευθυντήριες οδηγίες περί έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες (RF) της επιτροπής FCC και θα πρέπει να αποφεύγεται.

## Πληροφορίες για το χρήστη

Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του Μέρους 15 των κανόνων λειτουργίας της επιτροπής FCC και η χρήση της υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις:

- (1) η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να προκαλεί επικίνδυνες παρεμβολές και,
- (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να δέχεται τυχόν λαμβανόμενες παρεμβολές, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

## Τροποποιήσεις

Τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις στον εξοπλισμό, χωρίς τη ρητή έγκριση του μέρους το οποίο φέρει την ευθύνη περί συμμόρφωσης, ενδέχεται να προκαλέσουν ακύρωση της εξουσιοδότησης λειτουργίας του εξοπλισμού από το χρήστη.

## Ρυθμιστικές Δηλώσεις Συμμόρφωσης (Ρωσία μόνο)

### Τηλεπικοινωνίες/Ραδιοφωνία

Αντιστοιχεί στους «Κανόνες περί χρήσης τερματικού εξοπλισμού συνδεδεμένου στην αναλογική διασύνδεση δύο καλωδίων του δικτύου επικοινωνίας συσκευών χειρός γενικής χρήσης», όπως αυτοί συμπληρώνονται με την προσθήκη του

κανονισμού του Ρωσικού Υπουργείου Ψηφιο-Επικοινωνιών με ημερομηνία 29.08.2005 in No. 102 (καταχωρήθηκε από το Ρωσικό Υπουργείο Δικαιοσύνης την 02.09.2005, με αρ. καταχώρισης 6982).

### Υγειονομικά

MSanPin 001-96 «Υγειονομικά πρότυπα επιτρεπόμενων επιπέδων για φυσικούς παράγοντες κατά τη χρήση οικιακών αντικειμένων», GN (Υγειονομικά πρότυπα) 2.1.6.1338-03 «Μέγιστες επιτρεπόμενες συγκεντρώσεις (MAC) ρύπων στον αέρα περιβάλλοντος κατοικίας», SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 «Απαιτήσεις υγιεινής περί εγκατάστασης και εφαρμογής επίγειων κινητών συστημάτων ραδιοεπικοινωνίας».

## Veiligheidsinstructies

Neem voor een veilige en efficiënte werking van de handset de richtlijnen in de Quick Reference Guide en alle andere noodzakelijke voorzorgsmaatregelen in acht. Lees de bedieningsinstructies aandachtig door en volg alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies die op het product en in de gebruikershandleiding worden vermeld.

Dit product mag alleen worden gebruikt met de volgende batterijen:

- P/N: 660273
- P/N: 660274 EX




Losse opladers dienen te worden aangesloten op een van de volgende, door de fabrikant meegeleverde adapters:

- DC3: Pihong PSAC05R-050 Power supply unit, AC:  
100V-240V, DC: 5V/1A - Europa, VS, Canada, Australië en het Verenigd Koninkrijk.
- DC4: Unifive UIA312-0520 Power supply unit, AC:  
100V-240V, DC: 5V/2A - Europa, VS, Canada, Australië en het Verenigd Koninkrijk.


De adapter wordt meegeleverd met de oplader en is niet los verkrijgbaar.

## EX veiligheidsinstructies

Veilig gebruik:

	
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Omgevingstemperatuur = min. -10°C / max. +40°C
	2011 2368858 I.S. voor klasse I, zone 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Omgevingstemperatuur = min. -10°C / max. +40°C
НАННО ЦБВЭ ПОСС SE.ГБ05.B03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

### SPECIALE GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Het symbool **X** achter de markering "Explosie veilig"  geeft aan dat tijdens gebruik van de handset de volgende voorschriften moeten worden nageleefd:

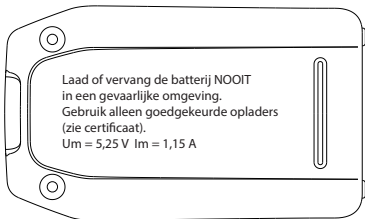
- De handset mag alleen worden gebruikt met een lithium-ion batterij voorzien van dezelfde

karacteristieken als aangegeven in de bedieningshandleiding.

- Laad of verwijder de batterij nooit in een gevaarlijke omgeving.
- Gebruik de oplader als gespecificeerd in de bedieningshandleiding.

De speciale, met het symbool **X** gemarkeerde gebruiksvoorschriften staan gespecificeerd in de begeleidende documentatie van iedere handset.

### De EX batterij laden



**P/N: 660274/xx**  
Type: Li-ion batterij 3.7 V 920 mAh 3.4 Wh

**Waarschuwing!** yyWww  
**NIET uit elkaar halen**  
**NIET kortsluiten (externe contacten)**  
**NIET blootstellen aan temperaturen boven 50 °C of 122 °F**  
Alleen te gebruiken met gespecificeerde opladers  
Verwijder de batterijen conform de voorschriften

S/N: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Zweden

**Alleen te gebruiken in de DH5-xBxxxx**

Gebruik in een als gevaarlijk geclassificeerde omgeving altijd een goedgekeurde batterij. De label op de batterij moet zijn gemarkeerd met "P/N: 660274".

Laadparameters: Um = 5,25V, Im = 1,15A

Voor goedgekeurde batterijtypes, zie certificaat IECEx SIR 10.0038 of Sira 10ATEX2072 plus bijvoegsels.

De bovenstaande documenten en de Europese conformiteitsverklaring zijn te vinden op [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) en <http://www.iecex.com>



**BELANGRIJK:** Laad of vervang de batterij NOOIT in een gevaarlijke omgeving. Laad een EX geclassificeerde handset alleen m.b.v. een oplader voorzien van de labelmarkering(en) (rev. 1A of hoger), DC4-xxxB (rev. 3A of hoger), CR3-xxxB (rev. 2A of hoger) en CR3-xxxC.

De EX batterij mag alleen worden geladen in combinatie met de handset, nooit los!

### **De EX batterij plaatsen/verwijderen**

Open de batterij vóór de eerste ingebruikneming van de handset en verwijder de beschermingstape. Plaats de batterij en bevestig deze met de meegeleverde schroeven. Gebruik hiervoor de speciale "batterij-opener".

De batterij verwijderen. Draai de schroeven los m.b.v. de "opener". Verwijder de batterij door deze omhoog te tillen. De batterij sluiten. Draai de schroeven vast m.b.v. de "opener".

**BELANGRIJK:** Verwijder de batterij NOOIT in een gevaarlijke omgeving.

### **Headset in gevaarlijke omgevingen**

In een gevaarlijke omgeving mag de EX geclassificeerde headsetadapter (art.nr.: 660281) alleen worden gebruikt in combinatie met een EX geclassificeerde Peltor-headset. De Peltor-headset moet compatibel zijn met de volgende outputparameters van de headsetconnector:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Opmerking**

- De behuizing van het product voldoet aan de IP65 norm. De EX geclassificeerde handset is niet geschikt voor gebruik in stoffige omgevingen. Dompel de handset nooit onder water. NB: Sira heeft de behuizing getest conform IP64. De IPX5 markering is gebaseerd op testen uitgevoerd door Ascom en is niet gevalideerd door Sira.
- Vermijd bij het vermoeden van een beschadiging het gebruik van de EX geclassificeerde handset in een gevaarlijke omgeving.
- Gebruik de EX geclassificeerde handset alleen met goedgekeurde types batterijen. De buitenkant van de batterij moet zijn voorzien van een ingegraveerde veiligheidstekst en het artikelnummer P/N: 660274.
- Zorg ervoor dat de productmarkering correspondeert met de vereisten ter plaatse.

- Raadpleeg vóór installatie eerst de productdocumentatie.
- Neem de nationale veiligheidsregels en -voorschriften in acht.
- Gebruik geen accessoires zonder eerst te controleren of deze geschikt zijn voor gebruik in gevaarlijke omgevingen.
- Het is verboden om zelf wijzigingen aan te brengen aan het product.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door daartoe bevoegde reparateurs.

## Wettelijke conformiteitsverklaringen

### Bluetooth-gekwalificeerd design ID

Bluetooth QD ID: B016451

### Milieu-eisen DECT-handset

- De handset is geschikt voor gebruik bij temperaturen van min.  $-10^{\circ}\text{C}$  tot max.  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$  -  $131^{\circ}\text{F}$ ).  
BELANGRIJK: In gevaarlijke omgevingen mogen de EX-geclassificeerde handsets alleen worden gebruikt bij temperaturen tussen  $-10^{\circ}\text{C}$  tot  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$  -  $104^{\circ}\text{F}$ )
- Vermijd blootstelling aan direct zonlicht en plaats de handset niet in de buurt van andere warmtebronnen.
- Voorkom gehoorschade door een te hoog volumenniveau. Blootstelling aan buitensporige geluidsdruk uit de oortelefoon van een handset of headset kan permanente gehoorschade veroorzaken.
- Stel de handset niet bloot aan open vuur.
- Houd de handset uit de buurt van extreme hitte en vocht.
- Vermijd plotselinge temperatuurveranderingen om condensvorming te voorkomen. Het wordt aanbevolen om de handset in een luchtdichte plastic zak te bewaren totdat deze zich aan de temperatuur heeft aangepast, bijvoorbeeld bij het binnengaan of verlaten van een koud/verwarmd gebouw op een warme/koude dag.
- Bescherm uw handset tegen agressieve vloeistoffen en dampen.
- Houd de handset uit de buurt van krachtige elektromagnetische velden.
- Plaats nooit een koude handset in een oplader.

## Batterij

- Dompel de batterij nooit onder water. Dit zou kunnen leiden tot kortsluiting en beschadiging van de batterij.
- Stel de batterij nooit bloot aan open vuur. Hierdoor zou de batterij kunnen exploderen.
- Vermijd dat de contactpunten van de batterij in aanraking komen met andere metalen objecten. Dit zou kunnen leiden tot kortsluiting en beschadiging van de batterij.
- Laat een batterij nooit achter op een plaats waar deze zou kunnen blootstaan aan extreem hoge temperaturen, zoals in een auto op een warme dag.
- Laad de handset op met gebruik van een bureaulader of een oplaadrek. Laad de batterij minstens een uur op voor het eerste gebruik. Let op! Maak voor het opladen van alleen de batterij altijd gebruik van de Battery Pack Charger. **BELANGRIJK:** Laad een EX geclassificeerde handset alleen m.b.v. een oplader voorzien van de labelmarkering(en) (rev. 1A of hoger), DC4-xxxB (rev. 3A of hoger), CR3-xxxB (rev. 2A of hoger) en CR3-xxxC. De EX batterij mag alleen worden geladen in combinatie met de handset, nooit los!
- Laad geen batterijen wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 40°C of lager dan 5°C (hoger dan 104°F of lager dan 41°F).
- Haal de batterij niet uit elkaar.
- Ontkoppel nooit de batterij, tenzij deze moet worden vervangen.
- Schakel voor het verwijderen van de batterij altijd eerst de voeding van de handset uit.

## Verwijdering van de batterij




Lever defecte batterijen in op een verzamelpunt voor chemisch afval.

## Wettelijke conformiteitsverklaringen (EU en EVA)

Deze apparatuur is bedoeld voor gebruik binnen de gehele EU & EVA.

Deze apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van R&TTE richtlijn 1999/5/EC. Voor de conformiteitsverklaring zie:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

De handset is voorzien van de labels   

## **Wettelijke conformiteitsverklaringen (VS en Canada)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

VS: 9FVW4NANDH5 HAC

### **FCC-conformiteitsverklaringen**

Het product is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen van een digitaal apparaat van Klasse B, conform Deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze grenswaarden zijn in het leven geroepen om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storingen bij particuliere installaties. De apparatuur genereert en gebruikt radiofrequentie-energie, die mogelijk wordt uitgestraald, en dient volgens de aanwijzingen van de fabrikant te worden geïnstalleerd en gebruikt om schadelijke storingen bij radiocommunicatie te voorkomen. Er is echter geen garantie dat er bij bepaalde installaties geen storing zal optreden. Mocht het apparaat toch storing in radio- of televisieontvangst veroorzaken, hetgeen kan worden vastgesteld door het toestel uit en aan te zetten, kunt u de storing trachten te verhelpen met de volgende maatregelen:

- Verander de positie van de ontvangstantenne.
- Zet de apparatuur en het ontvangende apparaat verder uit elkaar.
- Sluit de apparatuur en het ontvangende apparaat aan op verschillende stopcontacten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio-/tv-technicus voor hulp.

Dit digitale apparaat van Klasse B voldoet aan de Canadese ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Communicatieprivacy is niet gegarandeerd.

### **Blootstelling aan radiofrequenties**

Deze apparatuur voldoet aan de FCC-limieten voor stralingsblootstellingen die zijn vastgesteld voor een ongecontroleerde omgeving. Dit toestel voldoet aan de FCC SAR-limiet van 1,6 W/kg. De maximum gemeten SAR-waarde bij gebruik aan het oor bedraagt 0,013 W/kg.

De handset is tevens getest terwijl deze op het lichaam werd gedragen aan een ceintuurclip. De maximum gemeten SAR-waarde in deze configuratie bedraagt 0,016 W/kg.

Het apparaat mag zich niet in de buurt bevinden van een andere antenne of zender of met deze samenwerken.

Het gebruik van niet door ASCOM goedgekeurde accessoires kan in strijd zijn met de FCC RF blootstellingsrichtlijnen en dient te worden vermeden.

### **Gebruikersinformatie**

Dit apparaat is in overeenstemming met Deel 15 van de FCC Rules Operation en is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:

- (1) Dit product mag geen schadelijke interferentie veroorzaken.
- (2) Dit product moet alle binnenkomende storingen accepteren, waaronder interferentie die een ongewenste werking zou kunnen veroorzaken.

### **Aanpassingen**

Wijzigingen van of modificaties aan de apparatuur die niet uitdrukkelijk worden goedgekeurd door de verantwoordelijke partij voor de overeenstemming kunnen nietigverklaring van de gebruikersbevoegdheid tot gevolg hebben.

## **Wettelijke conformiteitsverklaringen (Rusland)**

### **Telecom/radio**

Correspondeert met de "regels voor het gebruik van eindapparatuur, verbonden met een dubbeldraadse analoge interface van het communicatienetwerk van de handset", aangevuld met de bepaling van het Russische ministerie van Informatie en Communicatie van 29 augustus 2005 in nr. 102 (geregistreerd door het Russische ministerie van Justitie op 2 september 2005, registratienummer 6982).

### **Gezondheid**

MSanPin 001-96 "Gezondheidsrichtlijnen voor toegestane niveaus m.b.t. fysieke factoren bij het gebruik van huishoudelijke artikelen", GN (hygiënerichtlijnen) 2.1.6.1338-03 "Maximaal toegestane concentratie van verontreinigde stoffen in de lucht van woningen", SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Hygiënevoorschriften voor de installatie en de implementatie van mobiele radiocommunicatiesystemen."

## Instrukcje bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne i wydajne korzystanie ze słuchawki, należy stosować się do wskazówek podanych w Krótkim przewodniku oraz przestrzegać zasad bezpieczeństwa podczas korzystania z urządzenia. Należy stosować się do instrukcji obsługi, ostrzeżeń i informacji dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych na urządzeniu oraz w Podręczniku użytkownika.

W urządzeniu można stosować tylko poniższe modele baterii:

- P/N: Bateria 660273
- P/N: Bateria EX 660274




Pojedyncze ładowarki powinny być podłączone do poniższych zasilaczy dostarczonych przez producenta.

- DC3: Zasilacz Pihong PSAC05R-050, AC: 100 V–240 V, DC: 5 V/1 A — UE, USA, Kanada, Australia oraz Wielka Brytania.
- DC4: Zasilacz Unifive UIA312-0520, AC: 100 V–240 V, DC: 5 V/2 A — UE, USA, Kanada, Australia oraz Wielka Brytania


Zasilacza nie można zamówić osobno, ponieważ jest zawsze dostarczany z ładowarką.

## Instrukcje bezpieczeństwa EX

Użycie zapewniające samoistne bezpieczeństwo:

 <b>CE</b> 0470	
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Tamb= -10 °C do +40 °C
	2011 2368858 I.S. dla klasy I, strefy 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Tamb= -10 °C do +40 °C
НАННО ЦСВЭ РОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

### SPECJALNE WARUNKI UŻYTKOWANIA

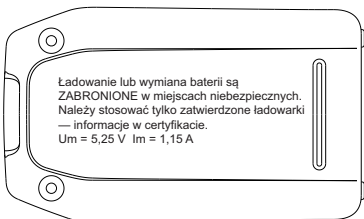
Symbol **X** umieszczony za oznaczeniem wykonania przeciwwybuchowego  oznacza, że podczas użytkowania słuchawki należy przestrzegać szczególnych wymagań:

- Słuchawka może być używana tylko z baterią litowo-jonową o parametrach podanych w Instrukcji obsługi.
- Baterii nie wolno ładować lub odłączać w obszarze niebezpiecznym.

- Należy używać ładowarek opisanych w Instrukcji obsługi.

Specjalne warunki użytkowania oznaczone symbolem **X** powinny być podane w dokumentacji obowiązkowo dołączanej do każdej słuchawki.

### Ładowanie baterii EX



P/N: 660274/xx  
Typ: Bateria litowo-jonowa 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh  
Uwaga  
NIE demontować yyWww  
NIE zwierać styków zewnętrznych  
Nie narażać na działanie temperatury  
powyżej 50 °C lub 122 °F  
Do użytku tylko z określonymi ładowarkami  
Zutylizować zgodnie z przepisami

S/N: xxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Szwecja

**Do użytku tylko w modelach DH5-xBxxxx**

Podczas użytkowania w miejscach niebezpiecznych/  
zagrożonych można używać tylko zatwierdzonych baterii.  
Bateria musi mieć oznaczenie „P/N: 660274” na etykiecie.

Parametry ładowania: Um = 5,25 V Im = 1,15 A

Informacje na temat zatwierdzonych typów baterii znajdują  
się w certyfikatach IECEx SIR 10.0038 lub Sira  
10ATEX2072 oraz w załącznikach do nich.

Powyższe dokumenty oraz Deklaracja zgodności WE  
znajdują się pod adresem  
[http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm)  
oraz <http://www.iecex.com>.

**WAŻNE:** Ładowanie lub wymiana baterii są **ZABRONIONE** w miejscach niebezpiecznych. Podczas ładowania słuchawek EX można używać wyłącznie ładowarek mających na etykiecie oznaczenie: DC3-xxxB (wer. 1A lub nowsza), DC4-xxxB (wer. 3A lub nowsza), CR3-xxxB (wer. 2A lub nowsza) oraz CR3-xxxC. Ładowanie samej baterii EX jest niedozwolone.

### **Mocowanie/wyjmowanie baterii EX**

Przed pierwszym użyciem słuchawki należy wyciągnąć baterię do góry i zdjąć taśmę zabezpieczającą. Następnie należy włożyć baterię i przymocować ją za pomocą dostarczonych śrub, które wymagają użycia narzędzia do otwierania baterii.

Aby wyjąć baterię, należy użyć narzędzia do otwierania baterii i odkręcić śruby. Baterię wyjmuje się, wyciągając ją do góry. Aby włożyć baterię, należy użyć narzędzia do otwierania baterii i dokręcić śruby.

**WAŻNE:** Wyjmowanie baterii jest **ZABRONIONE** w miejscach niebezpiecznych.

### **Sluchawka w miejscach niebezpiecznych**

W miejscach niebezpiecznych można używać tylko adaptera słuchawki EX (nr art.: 660281) oraz słuchawki Peltor z oznaczeniem EX. Słuchawka Peltor musi być zgodna z poniższymi parametrami wyjściowymi złącza słuchawki:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### **Uwaga**

- Obudowa produktu spełnia wymagania IP65. Słuchawka EX nie jest jednak przeznaczona do pracy pod wodą ani w warunkach zapylenia. **INFORMACJA:** Stopień ochrony wg Sira wynosi IP64. Oznaczenie IPX5 zostało nadane w wyniku badań firmy Ascom, jednak nie zostało zatwierdzone przez Sira.
- W przypadku podejrzenia, że słuchawka EX jest uszkodzona, nie należy jej używać w miejscach niebezpiecznych.
- W słuchawkach oznaczonych EX można stosować tylko zatwierdzone typy baterii. Bateria powinna mieć wryte na plastikowej obudowie informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz być oznaczona numerem artykułu P/N: 660274.



- Należy upewnić się, że oznaczenie urządzenia jest zgodne z wymaganiami obowiązującymi w danej lokalizacji.
- Przed instalacją należy zapoznać się z dokumentacją produktu.
- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Razem z urządzeniem nie wolno używać akcesoriów bez uprzedniego upewnienia się, że można ich używać w miejscu niebezpiecznym.
- Modyfikacja produktu jest zabroniona.
- Naprawę produktu może wykonać tylko upoważniony zakład naprawczy.

## Obowiązkowe informacje o zgodności

### Identyfikator kwalifikacji Bluetooth

Bluetooth QD ID: B016451

### Wymagania dotyczące środowiska pracy słuchawki DECT

- Słuchawki można używać wyłącznie w zakresie temperatur od -10 °C do +55 °C (14 °F do 131 °F). WAŻNE: Słuchawki EX można używać wyłącznie w zakresie temperatur od -10 °C do +40 °C (14 °F do 104 °F) w miejscu niebezpiecznym.
- Słuchawki nie należy narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani innych źródeł ciepła.
- Poziom głośności należy tak dostosować, aby nie był szkodliwy dla słuchu. Narażenie na nadmierny hałas z głośnika słuchawki może spowodować trwałą utratę słuchu.
- Nie narażać na działanie otwartego ognia.
- Nie narażać na działanie zbyt wysokiej temperatury i wilgotności.
- Należy unikać nagłych zmian temperatury, aby zapobiec kondensacji w słuchawce. Zaleca się, aby umieścić słuchawkę w hermetycznym worku plastikowym, do momentu aż temperatura wyrówna się, np. podczas wchodzenia lub wychodzenia z budynków, w których temperatura różni się od temperatury na zewnątrz.
- Chronić przed działaniem żrących cieczy i oparów.
- Nie narażać na działanie silnych pól elektromagnetycznych.
- Nie umieszczać w ładowarce zimnej słuchawki.

### Bateria

- Nie zanurzać baterii w wodzie. Może to spowodować zwarcie i uszkodzenie baterii.

- Nie narażać baterii na działanie otwartego ognia. Może to spowodować wybuch baterii.
- Nie dopuszczać do kontaktu metalowych styków baterii z innymi metalowymi przedmiotami. Może to spowodować zwarcie i uszkodzenie baterii.
- Nie zostawiać baterii w miejscach narażonych na działanie wysokiej temperatury np. w samochodzie podczas gorącego dnia.
- Do ładowania należy używać ładowarki biurkowej lub stojakowej. Przed pierwszym użyciu baterii powinna być ona ładowana przez co najmniej godzinę. Podczas ładowania samej baterii należy użyć odpowiedniej ładowarki do baterii.  
WAŻNE: Podczas ładowania słuchawek EX można używać wyłącznie ładowarek mających na etykiecie oznaczenie: DC3-xxxB (wer. 1A lub nowsza), DC4-xxxB (wer. 3A lub nowsza), CR3-xxxB (wer. 2A lub nowsza) oraz CR3-xxxC.  
Ładowanie samej baterii EX jest niedozwolone.
- Nie należy ładować baterii, jeśli temperatura otoczenia wynosi ponad 40 °C lub poniżej 5 °C (ponad 104 °F lub poniżej 41 °F).
- Nie demontować baterii.
- Nie odłączać baterii, dopóki nie ma potrzeby jej wymiany.
- Przed wyjęciem baterii należy wyłączyć słuchawkę.

### Utylizacja baterii

Uszkodzone baterie należy zwrócić do punktu przyjmującego odpady chemiczne.

### Obowiązkowe informacje o zgodności (tylko kraje UE/EFTA)

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na całym terenie UE i EFTA.

Urządzenie spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne przepisy Dyrektywy RTTE 1999/5/WE. Z deklaracją zgodności można zapoznać się pod adresem: <https://www.ascom-ws.com/doc/>

Słuchawka jest oznaczona symbolami   

## **Obowiązkowe informacje o zgodności (tylko USA i Kanada)**

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### **Oświadczenie o zgodności z przepisami FCC**

Niniejsze urządzenie zostało przebadane, w wyniku czego została stwierdzona jego zgodność z ograniczeniami dotyczącymi urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te zostały ustalone tak, aby zapewnić niezbędną ochronę przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacji w warunkach domowych. Urządzenie to generuje, używa i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie zostanie zainstalowane i nie będzie używane zgodnie ze wskazówkami, może spowodować zakłócenia łączności radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia takie nie wystąpią w konkretnej instalacji. Jeśli niniejsze urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia odbioru sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić, włączając je i wyłączając, zachęca się użytkowników do podjęcia próby zmniejszenia tych zakłóceń za pomocą następujących środków:

- Zmiana orientacji lub umiejscowienia anteny odbiorczej.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazda sieciowego należącego do innego obwodu elektrycznego niż ten, do którego jest podłączony odbiornik.
- Skonsultowanie się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania dodatkowej pomocy.

Niniejsze urządzenie cyfrowe Klasy B spełnia kanadyjską normę ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Podczas korzystania ze słuchawki prywatność rozmów może nie być zapewniona.

### **Narażenie na działanie fal radiowych**

To urządzenie jest zgodne z ograniczeniami FCC dotyczącymi narażenia na działanie promieniowania w niekontrolowanym środowisku. Urządzenie spełnia wymóg FCC dotyczący SAR, który wynosi 1,6 W/kg. Maksymalna wartość SAR przy uchu podczas korzystania z urządzenia wynosi: 0,013 W/kg.

Podczas badania słuchawki przypiętej za pomocą uchwytu na pasek maksymalna zmierzona wartość SAR w takiej konfiguracji wyniosła: 0,016 W/kg.

Urządzenia nie należy używać w połączeniu z inną anteną lub transmittersem.

Nie zaleca się używania akcesoriów niezatwierdzonych przez firmę Asco, ponieważ może to spowodować niespełnianie norm FCC dotyczących działania fal radiowych.

### **Informacje dla użytkownika**

Niniejsze urządzenie spełnia wymagania zawarte w rozdziale

15 przepisów FCC. Użycie urządzenia jest dozwolone pod dwoma warunkami:

- (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń.
- (2) Urządzenie musi przyjmować odbierane zakłócenia w tym zakłócenia, które mogą powodować jego nieprawidłowe działanie.

### **Modyfikacje**

Zmiany lub modyfikacje sprzętu niezatwierdzone bezpośrednio przez organ odpowiedzialny za zgodność mogą spowodować anulowanie uprawnień użytkownika do używania sprzętu.

## **Obowiązkowe informacje o zgodności (tylko Rosja)**

### **Telekomunikacja/Radio**

Zgodnie z „Zasadami użytkowania urządzeń końcowych podłączonych do dwuprzewodowego interfejsu analogowego sieci komunikacyjnej ogólnego przeznaczenia” wydanymi przez

rosyjskie Ministerstwo Komunikacji i Mediów ustawa z dn. 29.08.2005, nr 102 (rejestracja rosyjskiego Ministerstwa Sprawiedliwości 02.09.2005, rejestracja nr 6982).

### **Ochrona zdrowia**

MSanPin 001-96 „Normy sanitarne w zakresie dopuszczalnych poziomów czynników fizycznych podczas używania artykułów gospodarstwa domowego”, GN (normy higieniczne) 2.1.6.1338-03 „Maksymalne dopuszczalne poziomy stężenie (MAC) zanieczyszczeń w powietrzu na obszarach zamieszkałych”, SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 „Wymagania higieniczne w zakresie instalacji i wdrażania naziemnych, mobilnych systemów radiokomunikacyjnych”.

## Säkerhetsföreskrifter

För att använda telefonen på ett säkert och effektivt sätt ska de riktlinjer som finns i snabbguiden och alla nödvändiga försiktighetsåtgärder följas när telefonen används. Följ användarinstruktionerna och uppmärksamma alla varningar och säkerhetsföreskrifter som finns på produkten och i användarmanualen.

Den här produkten får endast användas med följande batterier:

- P/N: 660273 batteri
- P/N: 660274 batteri EX




Singelladdare måste anslutas med följande strömförsörjningsenheter som medföljer från tillverkaren.

- DC3: Pihong PSAC05R-050 strömförsörjningsenhet, AC: 100 V–240 V, DC: 5 V/1 A – Europa, USA, Kanada, AUS och UK.
- DC4: Unifive UIA312-0520 strömförsörjningsenhet, AC: 100 V–240 V, DC: 5 V/2A – Europa, USA, Kanada, AUS och UK


Strömförsörjningen kan inte beställas separat eftersom den alltid levereras med laddaren.

## Säkerhetsanvisningar för EX-utförande

Egensäker användning

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Omgivningstemp. = -10 °C till +40 °C
	2011 2368858 I.S. för klass I, zon 1 IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Omgivningstemp. = -10 °C till +40 °C
НАННО ЦСВЭ РОСС SE.ГБ05.В03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

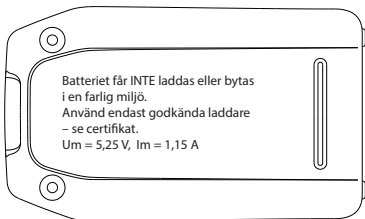
### SÄRSKILDA ANVÄNDARVILLKOR

Symbolen **X** efter märkningen för explosionssäker utrustning  indikerar att följande särskilda villkor ska uppfyllas när telefonen används:

- Telefonerna får endast användas med ett litiumjonbatteri med de elektriska egenskaper som anges i bruksanvisningen.
- Batteriet får inte laddas eller kopplas ifrån i riskfyllda miljöer.
- Använd den laddare som anges i bruksanvisningen.

Särskilda användningsvillkor som är märkta med symbolen **X** ska specificeras i den medföljande dokumentationen som måste levereras med varje telefon.

### Ladda EX-batteriet



**P/N: 660274/xx**  
Typ: Litiumjonbatteri 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh

**Varning** yyWww  
**Demontera INTE**

**Kortslut INTE externa kontakter**


**Utsätt INTE för temperaturer över 50 °C eller 122 °F**

Endast för att användas tillsammans med angivna laddare  
Ska slängas på rätt sätt

S/N: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB  
Göteborg, SE-402 76, Sverige

**Får endast användas i DH5-xBxxxx**



När telefonen används i en farlig/klassificerad miljö, får endast godkända batteripaket användas. Batteripaketet ska vara märkt med artikelnummer: 660274 på etiketten.

Laddningsparametrar: Um = 5,25 V, Im = 1,15 A

För godkända batterityper, se certifikatet IECEx SIR 10.0038 eller Sira 10ATEX2072 med kompletterande tillägg.

Dessa dokument och EU-försäkran om överensstämmelse finns på [http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm) och <http://www.iecex.com>.

**VIKTIGT!** Batteriet får INTE laddas eller bytas i en farlig miljö. När EX-klassade telefoner laddas får endast en laddare användas, som är märkt med DC3-xxxB (rev. 1A eller högre), DC4-xxxB (rev. 3A eller högre) CR3-xxxB (rev. 2A eller högre) eller CR3-xxxC på etiketten. Det är INTE tillåtet att ladda EX-batteripaketet separat.

## Montera/ta ut EX-batteriet

Innan telefonen kan användas för första gången, lyft upp batteripaketet och ta av skyddsfolien. Sätt in batteripaketet och montera det med hjälp av de medföljande skruvarna. För att skruva i och ur skruvarna krävs det medföljande specialverktyget "batteriöppnare".

För att ta ur batteripaketet, använd batteriöppnaren och lossa skruvarna. Ta ur batteripaketet genom att lyfta det uppåt. För att montera batteripaketet, använd batteriöppnaren och dra åt skruvarna.

**VIKTIGT!** Det är INTE tillåtet att ta ur batteriet i farliga miljöer.

## Använda headset i farliga miljöer

I farliga miljöer får du endast använda den EX-klassade headsetadaptorn (artikelnr: 660281) i kombination med ett EX-klassat Peltor-headset. Peltor-headsetet måste vara kompatibelt med följande utgångsparametrar för headsetanslutningen:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

## Varning!

- Produkten är innesluten i ett hölje som uppfyller kraven i IP65. Den EX-klassade enheten får dock inte täckas av damm eller sänkas ner i vatten. OBS: Sira har provat höljet med avseende på kapslingsklassen IP64. IPX5-märkningen bygger på Ascom-test och har inte godkänts av Sira.
- Vid misstanke om skada får den EX-klassade enheten inte användas i farliga miljöer.
- Använd endast godkända batterityper tillsammans med den EX-klassade telefonen. Batteriet måste ha säkerhetstexten ingraverad i plasten och ska ha artikelnumret 660274.
- Kontrollera att produktmärkningen uppfyller kraven på platsen.
- Läs produktokumentationen före installationen.
- Nationella säkerhetsföreskrifter måste följas.
- Använd inte tillbehör till produkten utan att kontrollera att de är lämpliga för användning i en farlig miljö.
- Det är inte tillåtet att ändra produkten.
- Produktreparationer får endast utföras av auktoriserade reparatörer.

## Överensstämmelse med gällande lagar och förordningar

### Bluetooth Qualified Design ID

Bluetooth QD ID: B016451

### Miljöskyddskrav för DECT-telefoner

- Telefonen får endast användas i temperaturer mellan -10 °C och +55 °C (14 °F till 131 °F). VIKTIGT! De EX-klassade telefonerna får endast användas vid temperaturer mellan -10 °C och +40 °C (14 °F och 104 °F) i farliga områden.
- Undvik att exponera telefonen för direkt solljus och se till att den inte kommer i närheten av andra värmekällor.
- Undvik ljudvolymmer som kan skada hörseln. Inverkan från alltför högt ljudtryck från en telefons hörlur eller headset kan orsaka permanenta hörselskador.
- Exponera inte telefonen för öppen eld.
- Håll telefonen borta från alltför stark värme och fukt.
- Undvik plötsliga temperaturförändringar för att förhindra att kondens bildas i telefonen. Vi rekommenderar att telefonen placeras i en tät plastpåse till dess att temperaturen justerats, exempelvis när man går in i eller lämnar en kall/ uppvärmd byggnad en varm/kall dag.
- Skydda telefonen från frätande vätskor och ångor.
- Håll telefonen borta från starka elektromagnetiska fält.
- Placera inte en kall telefon i en laddare.

### Batteri

- Sänk inte ner batteriet i vatten. Det kan leda till kortslutning och skada batteriet.
- Exponera inte batteriet för öppen eld. Det kan leda till att batteriet exploderar.
- Låt inte batteriets metallkontakter komma i kontakt med något annat metallföremål. Det kan leda till kortslutning och skada batteriet.
- Förvara inte batteriet på platser där det kan utsättas för extremt höga temperaturer, t.ex. inuti en bil en varm dag.
- Använd skrivbordsladdaren eller laddningsstället vid laddning. Ladda batteriet i minst en timme första gången du använder batteriet. Observera att batteriladdaren måste användas om batteriet ska laddas på egen hand.  
VIKTIGT! När EX-klassade telefoner laddas får endast en laddare användas, som är märkt med



DC3-xxxB (rev. 1A eller högre), DC4-xxxB (rev. 3A eller högre) CR3-xxxB (rev. 2A eller högre) eller CR3-xxxC på etiketten.

Det är INTE tillåtet att ladda EX-batteripaketet separat.

- Ladda inte batteriet vid en omgivande rumstemperatur som är högre än 40 °C eller lägre än 5 °C (högre än 104 °F eller lägre än 41 °F).
- Försök inte ta isär batteriet.
- Koppla inte från batteriet om det inte behöver ersättas.
- Stäng av telefonen innan batteriet tas bort.

### Slänga batterierna




Skadade batterier måste lämnas in till ett insamlingsställe för kemiskt avfall.

### Överensstämmelse med gällande lagar och förordningar (endast EU/EFTA)

Den här utrustningen är avsedd för användning inom hela EU och EFTA.

Den här utrustningen uppfyller grundkraven och andra relevanta bestämmelser i R&TTE-direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse finns på:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Telefonen är märkt med etiketterna   

### Överensstämmelse med gällande lagar och förordningar (endast USA och Kanada)

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

US: 9FVW4NANDH5 HAC

### FCC:s gällande lagar och förordningar

Den här utrustningen har testats och anses överensstämma med begränsningarna för en digitalutrustning av klass B, i enlighet med stycke 15 i FCC:s regler. Dessa begränsningar har utformats för att sörja för skäligt skydd mot skadlig störning hos en hemmaanläggning. Den här utrustningen genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, inverka skadligt på radiokommunikation. Det finns dock inte någon garanti för att störningar inte uppstår i en viss anläggning. Om den här utrustningen

inverkar skadligt på radio- eller tv-mottagning, vilket kan avgöras genom att utrustningen stängs av och sätts på, uppmanas användaren att försöka åtgärda störningen på ett eller flera av följande sätt:

- Ställ om eller flytta den mottagande antennen.
- Öka mellanrummet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag i en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- Rådfråga säljaren eller en erfaren radio-/tv-tekniker.

Denna digitala apparat av klass B uppfyller kraven i kanadensiska ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Det kan inte garanteras att kommunikationen skyddas vid användning av telefonen.

### **Exponering för radiofrekvenssignaler**

Den här utrustningen uppfyller FCC:s strålningsgränser för en okontrollerad miljö. Den här utrustningen uppfyller FCC SAR-gränsen 1,6 W/kg. Maximalt SAR-värde uppmätt under användning vid örat: 0,013 W/kg.

Telefonen har också testats när den bärs på kroppen med hjälp av en bältesklips och det maximalt uppmätta SAR-värdet i den här konfigurationen är: 0,016 W/kg.

Den här utrustningen får inte användas tillsammans med någon annan antenn eller sändare.

Användning av tillbehör som inte är godkända av Ascom kan bryta mot FCC:s riktlinjer för RF-exponering och detta ska därför undvikas.

### **Information till användaren**

Den här utrustningen uppfyller kraven i FCC-bestämmelserna, avsnitt 15, och följande två villkor:

- (1) Den här apparaten får inte orsaka skadlig störning.
- (2) Den här apparaten måste acceptera mottagna störningar, även sådana som kan orsaka oönskad funktion hos apparaten.

## Ändringar

Ändringar av utrustningen som inte är uttryckligen godkända av den part som ansvarar för att kraven uppfylls kan innebära att användarens rätt att använda utrustningen förverkas.

## Överensstämmelse med gällande lagar och förordningar (endast Ryssland)

### Telekom/Radio

Uppfyller "Rules for the use of terminal equipment connected to the two-wire analogue interface of the general purpose handset communication network" (Regler för användning av terminalutrustning ansluten till det analoga tvåledargränssnittet i det allmänna telefonkommunikationsnätverket) från Ryska kommunikationsdepartementets bestämmelser 29.08.2005 i nr 102 (registrerat av ryska justitiedepartementet 2005-09-02, registreringsnr 6982).

### Hygien

MSanPin 001-96 "Sanitary norms of permissible levels for physical factors during use of domestic articles" (Hygienkrav med tillåtna nivåer för fysiska faktorer under användning av hushållsartiklar) GN (Hygienkrav) 2.1.6.1338-03 "Maximum Allowable Concentrations (MACs) of Pollutants in the Air of Residential Settings" (maximala tillåtna koncentrationer av föroreningar i luften i bostadsmiljöer) SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Hygiene requirements on the installation and implementation of terrestrial mobile radio communication systems" (hygienkrav för installation och implementering av markbundna mobila kommunikationssystem).



## Güvenlik Talimatları

Ahizenin güvenli ve etkili biçimde çalışması için ahizeyi kullanırken Hızlı Başvuru Kılavuzu'nda ve tüm gerekli güvenlik önlemlerinde belirtilen kurallara uygun hareket edin. Tüm çalıştırma talimatlarına uyun ve ürün ve Kullanıcı Kılavuzu'nda belirtilen tüm uyarılara ve güvenlik önlemlerine uygun hareket edin.

Bu ürün yalnızca aşağıda belirtilen pillerle kullanılmalıdır:

- P/N: 660273 PİL
- P/N: 660274 PİL EX




Tekli şarj cihazları, üretici tarafından sağlanan aşağıdaki güç kaynaklarına bağlanmalıdır.

- DC3: Phihong PSAC05R-050 Güç kaynağı birimi, AC: 100V-240V, DC: 5V/1A - AB, ABD, Kanada, Avustralya ve Birleşik Krallık.
- DC4: Unifive UIA312-0520 Güç kaynağı birimi, AC: 100V-240V, DC: 5V/2A - AB, ABD, Kanada, Avustralya ve Birleşik Krallık


Her zaman şarj cihazı ile birlikte teslim edildiğinden güç kaynağı ayrıca sipariş edilemez.

## EX Güvenlik Talimatları

Kendinden güvenli kullanım:

	0470
	SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II 2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65 Sıcaklık = -10° C - +40° C
	2011 2368858 I.S., Sınıf I, Bölge 1 için IP64 AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb Sıcaklık = -10° C - +40° C
НАННО ЦСВЭ	РОСС SE.ГБ05.В03353
Ex ib IIC T4 Gb X IP65	Ex ib IIIC T55°C Db X IP65
NCC 11.0424	

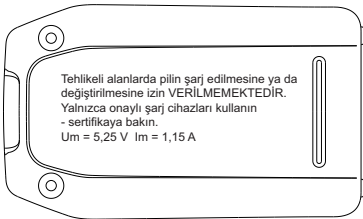
### ÖZEL KULLANIM KOŞULU

Patlamaya karşı koruma işaretinden (  ) sonra konulan X sembolü, ahizelerin kullanılması sırasında aşağıdaki özel koşulların yerine getirilmesi gerektiğini göstermektedir:

- Ahizeler yalnızca Çalıştırma Kılavuzu'nda verilen elektrik özelliklerine sahip bir lityum iyon pille kullanılabilir.
- Tehlike alanında pili şarj etmeyin ya da pil çıkartmayın.
- Çalıştırma Kılavuzu'nda belirtilen şarj cihazını kullanın.

**X** sembolü ile işaretlenmiş özel kullanım koşulları, her ahize ile birlikte verilmesi zorunlu olan belgelerde belirtilir.

## EX Pilin Şarj Edilmesi



P/N: 660274/xx  
Tür: Li-ion Pil 3,7 V 920 mAh 3,4 Wh  
Dikkat  
SÖKMEYİN yyWww  
Dışarıdaki kontaklara kısa devre YAPTIRMAYIN  
50 °C'den ya da 122 °F'dan yüksek sıcaklıklara maruz BIRAKMAYIN  
Yalnızca belirtilen şarj cihazlarıyla birlikte kullanılmalıdır  
Düzgün Biçimde Uzaklaştırın

S/N: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB,  
Göteborg, SE-402 76, Sweden

**Yalnızca DH5-xBxxxx ürününde kullanılmak içindir**

Tehlike/sınıflandırma alanını kullanırken yalnızca bir onaylı pil paketi kullanın. Pil paketinin etiketi, aşağıdaki şekilde işaretlenmiş olmalıdır  
“P/N: 660274”.

Şarj parametreleri: Um = 5,25V, Im = 1,15A

Onaylı pil türleri için IECEx SIR 10.0038 ya da Sira 10ATEX2072 sertifikasına ve aşağıdaki eklere bakın.

Yukarıdaki belgeler ve EC Uyum Beyanı,  
[http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm)  
ve <http://www.iecex.com> adreslerinde bulunabilir.

**ÖNEMLİ:** Tehlikeli alanlarda pilin şarj edilmesine ya da değiştirilmesine izin VERİLMEMEKTEDİR. EX sınıfı bir ahizeyi şarj ederken yalnızca üzerinde DC3-xxxB (rev. 1A ya da daha yüksek), DC4-xxxB (rev. 3A ya da daha yüksek),

## Yasal Uyum Beyanları

### Bluetooth Onaylı Tasarım Kodu

Bluetooth QD ID: B016451

### DECT Ahize Çevresel Gereksinimleri

- Ahizeyi yalnızca -10° C - +55° C (14° F - 131° F) arası sıcaklıklarda kullanın.  
ÖNEMLİ: EX sınıfı ahizelerin, tehlikeli alanlarda yalnızca -10° C - +40° C (14° F - 104° F) arası sıcaklıklarda kullanılmasına izin verilir.
- Ahizeyi, doğrudan güneş ışığına ya da diğer ısı kaynaklarına yakın yerlere koymayın.
- İşitme sisteminize zarar verebilecek ses seviyelerinden kaçının. Ahizenin kulak hoparlöründen ya da kulaklıktan gelen aşırı ses basıncına maruz kalma, kalıcı işitme kaybına neden olabilir.
- Ahizeyi açık alev maruz bırakmayın.
- Ahizeyi aşırı ısı ve nemden uzak tutun.
- Ahizede yoğunlaşmayı önlemek için ani sıcaklık değişikliklerinden kaçının. Örneğin sıcak/soğuk bir günde soğuk/sıcak bir binaya girerken, sıcaklık aynı düzeye gelene kadar ahizeyi hava geçirmez bir plastik torbaya koymanız önerilir.
- Ahizenizi, yıprandırıcı sıvılarda ve buharlardan uzak tutun.
- Ahizeyi güçlü elektromanyetik alanlardan uzak tutun.
- Soğuk bir ahizeyi şarj cihazına yerleştirmeyin.

### Pil

- Pili suya daldırmayın. Kısa devreye neden olabilir ve pile zarar verebilir.
- Pili açık alev maruz bırakmayın. Pilin patlamasına neden olabilir.
- Pilin üzerindeki metal kontakların, başka bir metal nesneye dokunmasına izin vermeyin. Kısa devreye neden olabilir ve pile zarar verebilir.
- Pili, sıcak bir günde arabanın içi gibi aşırı yüksek sıcaklıklara maruz kalabileceği yerlerde bırakmayın.
- Şarj için Masaüstü Şarj Cihazını ya da Şarj İstasyonunu kullanın. Pili ilk kez kullandığınızda en az bir saat şarj edin. Eğer pil ayrı olarak şarj edilecekse Pil Paketi Şarj cihazının kullanılmasının gerektiğini unutmayın.  
ÖNEMLİ: EX sınıfı bir ahizeyi şarj ederken yalnızca üzerinde DC3-xxxB (rev. 1A ya da daha yüksek), DC4-xxxB (rev. 3A ya da daha yüksek), CR3-xxxB (rev. 2A ya da daha yüksek) ve CR3-xxxC etiketi

CR3-xxxB (rev. 2A ya da daha yüksek) ve CR3-xxxC etiketi bulunan bir şarj aletinin kullanılmasına izin verilmektedir. EX pil paketinin ayrı olarak şarj edilmesine izin verilmemektedir.

### EX Pilin Takılması/Çıkartılması

Ahizeyi ilk kez kullanmadan önce pil paketini yukarı doğru kaldırın ve koruma bandını çıkartın. Pil paketini yerleştirin ve ürünle birlikte sağlanan özel Pil paketi açma aletinin kullanılmasını gerektiren ürünle birlikte sağlanan vidaları kullanarak sıkın.

Pil paketini çıkartmak için açma aletini kullanın ve vidaları sökün. Yukarı doğru kaldırarak pil paketini çıkartın. Pil paketini takmak için açma aletini kullanın ve vidaları sıkın.

**ÖNEMLİ:** Tehlikeli alanlarda pil paketinin çıkartılmasına izin VERİLMEMEKTEDİR.

### Tehlikeli Alanda Kulaklık

Tehlikeli alanlarda yalnızca EX sınıfı Peltor kulaklıkla birlikte EX sınıfı kulaklık adaptörünün (parça no.: 660281) kullanılmasına izin verilir. Peltor kulaklık, aşağıda verilen kulaklık konektörü çıkış parametrelerine uygun olmalıdır:

- $U_o = 4,2 \text{ V}$
- $I_o = 169 \text{ mA}$
- $P_o = 629 \text{ mW}$
- $C_o = 2,2 \text{ }\mu\text{F}$
- $L_o = 2,2 \text{ }\mu\text{H}$

### Dikkat

- Ürün, IP65'in gereklerini sağlayan bir muhafaza içinde bulunmaktadır. Ancak EX sınıfı ahizeler, toz ya da suya daldırılacak şekilde tasarlanmamıştır. NOT: Sira, muhafazanın IP64'e uygunluğunu test etmiştir. IPX5 işareti Ascom testlerini temel almaktadır ve Sira tarafından doğrulanmamıştır.
- Hasarlı olduğundan kuşkulandığınızda EX sınıfı ahizeleri tehlikeli bir alanda kullanmayın.
- EX sınıfı ahize ile birlikte yalnızca onaylı pil türlerini kullanın. Pilin, plastik kısmında güvenlik metni bulunmalıdır ve parça numarası P/N: 660274 olmalıdır.
- Ürün işaretlerinin, sahanın gereksinimlerine uygun olduğundan emin olun.
- Kurulumdan önce ürünün belgelerine başvurun.
- Ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uygun hareket edilmesi gerekmektedir.
- Tehlike alanda kullanıma uygun olduklarından emin olmadan ürünün aksesuarlarını kullanmayın.
- Ürünün değiştirilmesine izin verilmemektedir.
- Ürünün onarımının, yalnızca yetkili onarım merkezlerinde yapılması gerekmektedir.



bulunan bir şarj aletinin kullanılmasına izin verilmektedir. EX pil paketinin ayrı olarak şarj edilmesine izin verilmemektedir.

- Oda sıcaklığı 40° C'den yüksek ya da 5° C'den az (104° F'den yüksek ya da 41° F'den az) olduğundan pili şarj etmeyin.
- Pili ayırmaya çalışmayın.
- Değiştirilmesi gerektiği durumlar dışında pili çıkartmayın.
- Pili çıkartmadan önce ahizeyi kapatın.

### Pilin Atılması


Arızalı pillerin, kimyasal atık uzaklaştırması için bir toplama noktasına gönderilmesi gerekmektedir.

### Yasal Uyum Beyanları (yalnızca AB/EFTA)

\* Bu cihaz, tüm AB ve Avrupa Gümrük Birliği ülkelerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu cihaz 1999/5/EC R&TTE Yönetmeliğinin ilgili gereksinimlerine ve diğer koşullarına uygundur. Uyum Beyanı burada görülebilir:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Ahize   etiketleri ile işaretlidir

### Yasal Uyum Beyanları (yalnızca ABD ve Kanada)

FCC ID: BXZDH5BL

IC: 3724B-DH5BL

ABD: 9FVW4NANDH5 HAC

### FCC uyum beyanları

Bu cihaz test edilmiş ve FCC Kuralları bölüm 15'e uygun olarak B Sınıfı dijital aygıt sınırlarına uygun olduğu görülmüştür. Bu limitler, konut alanında kurulumda zararlı parazitlere karşı makul koruma sağlayacak biçimde tasarlanmıştır. Bu cihaz, radyo frekansında enerji üretir ve yayabilir. Üreticinin talimatlarına uygun olarak kurulmadığında ya da kullanılmadığında, radyo ve televizyon iletişimde girişimlere neden olabilir. Bununla birlikte, böyle bir müdahalenin belli bir kurulumla bağlı olarak gerçekleşmeyeceğine dair bir garanti verilemez. Eğer cihaz radyo ve televizyon sinyallerine bu tür bir müdahalede bulunuyorsa, ki bu cihazı açıp kapatarak anlaşılabilir, kullanıcı aşağıdaki adımlarla problemi çözümlenebilir:

- Alıcı antenin yönünü veya konumunu değiştirin.
- Ekipmanla alıcı arasındaki mesafeyi arttırın.
- Cihazı alıcının bağlı olduğu prizden farklı bir prize takın.

- Bayi veya deneyimli bir radyo / televizyon teknisyeninden yardım isteyin.

Bu Class B dijital aparat Canadian ICES 003'e uygundur.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Bu ahize kullanılırken iletişimlerin gizliliği garanti edilemez.

### **Radyo Frekansı Sinyallerine Maruz Kalma**

Bu aygıt, kontrolsüz bir ortam için belirtilen FCC radyasyona maruz kalma sınırlarının gereklerini karşılamaktadır. Bu cihaz, 1,6 W/kg'lık FCC SAR sınırıyla uyumludur. Kulakta kullanıldığında ölçülen en yüksek SAR değeri: 0,013 W/kg.

Ahize, kemer klipsi ile vücuda takılı olduğunda da test edilmiştir ve bu yapılandırmada maksimum ölçülen SAR değeri: 0,016 W/kg'dır.

Bu cihaz, başka anten veya vericilerle birlikte veya ortak bir çalışma prensibiyle kullanılmamalıdır.

Ascom tarafından onaylanmayan aksesuarların kullanılması, bölgenizdeki FCC RF'e maruz kalma kurallarının çiğnenmesine neden olabilir ve kaçınılmalıdır.

## **Kullanıcı için Bilgiler**

Bu cihaz, FCC Kurallarının 15 bölümüne uygundur  
Çalışması aşağıdaki iki koşula tabidir:

- (1) bu aygıt zararlı etkileşime sebep olmayabilir ve
- (2) bu aygıt istenmeyen çalışmaya sebep olabilecek etkileşim de dahil olmak üzere herhangi bir alınan etkileşimi kabul etmelidir.

## **Değişiklikler**

Uyumdan sorumlu kişi tarafından cihaz üzerinde açıkça onaylanmayan değişiklikler ya da modifikasyonlar kullanıcının cihazı kullanma yetkisini boşa çıkarabilir.

## **Yasal Uyum Beyanları (yalnızca Rusya)**

### **Telekom/Radyo**

"Genel amaçlı telefon iletişim ağına iki telli analog arayüzle bağlı terminal cihazının kullanımıyla ilgili kurallar",

Rus Bilgi-İletişim Bakanlığı yasası, 29.08.2005, No. 102'ye uygundur (Rusya Adalet Bakanlığına kayıtlıdır, 02.09.2005, kayıt no. 6982).

### **Sağlık**

MSanPin 001-96 "Ev ürünlerinin kullanımı sırasında fiziksel etkenler için izin verilen sağlık normları"; GN (Hijyenik Normlar)

2.1.6.1338-03 "Meskenlerdeki Hava için Maksimum İzin Verilebilir Kirletici Konsantrasyonları (MAC'ler)", SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 "Karasal mobil radyo iletişim sistemlerinin kurulumu ve uygulanması ile ilgili hijyen gereksinimleri".

## إرشادات السلامة

لتشغيل الهاتف المحمول بسلامة وكفاءة، اتبع التوجيهات الصادرة في الدليل المرجعي السريع وكل احتياطات السلامة الضرورية عند استخدام الهاتف المحمول. اتبع إرشادات التشغيل والتزم بكل التحذيرات واحتياطات السلامة المكتوبة على المنتج وفي دليل المستخدم.

لا يُستخدم هذا المنتج إلا بالبطاريات التالية:

• P/N: بطارية 660273

• P/N: بطارية EX 660274

يجب توصيل الشاحن بمصادر الطاقة التالية التي توفرها جهة التصنيع.

• DC3: وحدة مصدر التيار، التيار المتغير

Phihong PSAC05R-050 100V-240V, DC:

5V/1A - أوروبا والولايات المتحدة وكندا وأستراليا والمملكة المتحدة.

• DC4: وحدة مصدر التيار، التيار المتغير


Unifive UIA312-0520 100V-240V, DC: 5V/2A

- أوروبا والولايات المتحدة وكندا وأستراليا والمملكة المتحدة.

لا يمكن شراء مصدر التيار وحده طالما أنه دائماً يُسلم مع الشاحن.

## إرشادات السلامة للتصنيف EX

الاستعمال الآمن:

0470	
SIRA 10ATEX2072 IECEx SIR 10.0038 II2G, II 2D Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T55°C Db IP65	
درجة الحرارة = -10 درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية I.S 2368858 2011 .I.S للدرجة الأولى، المنطقة 1	
AEx ib IIC T4 Gb, Ex ib IIC T4 Gb c درجة الحرارة = -10 درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية	US
НАННО ЦСВЭ РОСС SE.ГБ05.B03353 Ex ib IIC T4 Gb X IP65 Ex ib IIIC T55°C Db X IP65	
NCC 11.0424	

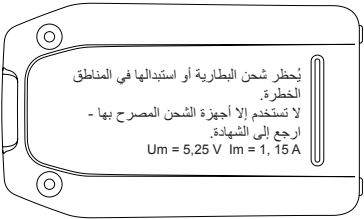
شروط الاستخدام الخاصة

يشير الرمز X الذي يظهر بعد علامة الصمود أمام الانفجارات إلى وجوب تلبية الشروط الخاصة التالية أثناء استخدام الهواتف:

- لا يجوز استخدام الهواتف المحمولة إلا ببطارية ليثيوم أيون لها خواص كهربائية كما هو موضح في دليل التشغيل.
- لا تشحن البطارية أو تفصلها عن الهاتف في المناطق الخطرة.
- استخدم جهاز الشاحن المحدد في دليل التشغيل.

تُحدد شروط الاستخدام الخاصة التي تحمل رمز X في الوثائق المرفقة الواجب توفرها مع كل هاتف.

**شحن بطارية التي تحمل تصنيف EX**



**رقم المنتج: 660274/xx**

النوع: بطارية ليثيوم أيون 3.7 فولت 920 مللي أمبير/ساعة 3.4 وات/ساعة

**تنبيه**  
yyWww

**يُحظر فك البطارية**

**يُحظر تقصير الملامسات الخارجية**

**يُحظر التعريض لدرجة حرارة أعلى من 50 درجة مئوية أو 122 درجة فهرنهايت**

تُستخدم فقط مع نوع الشاحن المحدد

تخلص منها بشكل صحيح

الرقم التسلسلي: xxxxxxxx

Ascom (Sweden) AB  
Goteborg, SE-402 79, Sweden

**تُستخدم فقط في DH5-xBxxxx**

عند الاستخدام في منطقة خطرة/محظورة، استخدام البطارية المعتمدة فقط. يجب أن تكون البطارية تحمل علامة P/N:

٦٦٠٢٧٤ على الملصق.

القيم المتغيرة للشحن:  $U_m = 5.25V$ ,  $I_m = 1.15A$   
للحصول على أنواع البطاريات المصرح بها، انظر شهادة  
IECEX SIR 10.0038 أو Sira 10ATEX2072 والملاحق  
التالية.

يمكن الحصول على الوثائق المذكورة سابقاً وإعلان التوافق  
الأوروبي من

[http://www.ascom.com/ws/products\\_ws.htm](http://www.ascom.com/ws/products_ws.htm)

و <http://www.iecex.com>.

مهم: يُحظر شحن البطارية أو استبدالها في المناطق الخطرة. عند  
شحن هاتف يحمل تصنيف EX، لا يُسمح إلا باستخدام شاحن  
يحمل علامة DC3-xxxB (1A أو أعلى) و DC4-xxxB  
(3A أو أعلى) و CR3-xxxB (2A أو أعلى) و CR3-xxxC  
على الملصق. يُحظر شحن البطارية التي تحمل تصنيف EX  
وحدها.

### تركيب/إزالة البطارية التي تحمل التصنيف EX

قبل استخدام الهاتف المحمول لأول مرة، ارفع علبة البطارية  
لأعلى وأزل شريط الحماية. أدخل البطارية وركبها باستخدام  
البراغي المرفقة، ويتطلب ذلك استخدام الأداة الخاصة المرفقة،  
فتاحة البطارية.

لإزالة البطارية، استخدم الفتاحة وفك البراغي. قم بإزالة علبة  
البطارية برفعها إلى أعلى. لتركيب البطارية، استخدم الفتاحة  
وأحكم ربط البراغي.

مهم: يُحظر إزالة علبة البطارية في المناطق الخطرة.

### الهاتف المحمول في المناطق الخطرة

أثناء الوجود في منطقة خطرة، لا يُسمح باستخدام مهائئ الهاتف  
المحمول الذي يحمل تصنيف EX (رقم الصنف: ٦٦٠٢٨١) إلا  
مع سماعات رأس Peltor تحمل تصنيف EX. يجب أن تكون  
سماعات رأس Peltor متوافقة مع القيم المتغيرة لخرج موصل  
سماعات الرأس كما يأتي:

$U_o = 4.2 V$  •

$I_o = 169 mA$  •

$P_o = 629 mW$  •

$C_o = 2.2 \mu F$  •

$L_o = 2.2 \mu H$  •

انتبه

- المنتج معبأ داخل علبة تستوفي المواصفة IP65. ولكن الهاتف المحمول الذي يحمل تصنيف EX لا ينبغي غمره في الغبار أو الماء. ملحوظة: قامت شركة Sira باختبار العلبة وفقاً للمواصفة IP64. تقوم العلامة IPX5 على اختبارات Ascom ولا تصادق عليها شركة Sira.
- في حالة الاشتباه في حدوث تلف، لا تستخدم الهاتف المحمول الذي يحمل تصنيف EX في منطقة خطرة.
- لا تستخدم إلا أنواع البطاريات المعتمدة مع الهاتف المحمول الذي يحمل تصنيف EX. يجب أن تكون البطارية مرفقة بنص السلامة المحفور على الطبقة البلاستيكية ويجب أن تحمل رقم الصنف P/N: ٦٦٠٢٧٤.
- تحقق من أن العلامة الموجودة على المنتج تطابق اشتراطات الموقع.
- قبل التركيب راجع الوثائق المرفقة مع المنتج.
- يجب مراعاة قواعد وقوانين السلامة المطبقة في البلد الذي تقيم فيه.
- لا تستخدم الكماليات المرفقة مع المنتج بدون التحقق من أنها مناسبة للاستخدام في منطقة خطرة.
- لا يُسمح بتعديل المنتج.
- يجب أن يقتصر إصلاح المنتج على مراكز الإصلاح المصرح بها فقط.

### بيانات التوافق مع الأجهزة التنظيمية

الرقم التعريفي للتصميم المؤهل لتقنية البلوتوث

الرقم التعريفي للتصميم المؤهل لتقنية البلوتوث: B016451

الاشتراطات البنائية للهواتف المحمولة بتقنية معيار الاتصالات اللاسلكية الرقمية المتطورة (DECT)

- لا تستخدم الهاتف المحمول إلا في درجات الحرارة التي تتراوح بين -١٠ درجات مئوية إلى ٥٥ درجة مئوية (١٤ درجة فهرنهايت إلى ١٣١ درجة فهرنهايت). مهم: لا يُسمح باستخدام الهواتف المحمولة التي تحمل التصنيف EX إلا في درجات الحرارة التي تتراوح بين -١٠ درجات مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية (١٤ درجة فهرنهايت إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت).
- تجنب تعريض الهاتف المحمول لأشعة الشمس المباشرة أو بالقرب من أي مصادر حرارية أخرى.
- تجنب مستويات ارتفاع الصوت التي قد تضر بحاسة السمع لديك. قد يؤدي التعرض لضغط صوتي زائد من سماعة الهاتف المحمول أو من سماعات الرأس إلى

- فقدان السمع بصفة دائمة.
- لا تعرض الهاتف المحمول لمصدر لهب مباشر.
- احرص على إبعاد الهاتف المحمول عن الحرارة والرطوبة الزائدتين.
- تجنب التغيرات المفاجئة في درجات الحرارة للوقاية من التكاثف في الهاتف المحمول. يوصى بوضع الهاتف المحمول في كيس بلاستيكي محكم الغلق إلى أن تنضبط درجة الحرارة، مثلاً عند دخول أو مغادرة بناية باردة/ دافئة في يوم دافئ/بارد.
- احرص على حماية هاتفك المحمول من السوائل والأبخرة.
- احرص على إبعاد الهاتف المحمول من المجالات الكهرومغناطيسية القوية.
- لا تضع الهاتف المحمول وهو بارد في الشاحن.

### البطارية

- لا تغمر البطارية في الماء. فقد يسبب هذا حدوث دارة كهربية قصيرة وتلف البطارية.
- لا تعرض البطارية لمصدر لهب مباشر. فقد يؤدي ذلك لانفجار البطارية.
- لا تسمح للمكونات المعدنية في البطارية بملامسة أي سطح معدني آخر. فقد يسبب هذا حدوث دارة كهربية قصيرة وتلف البطارية.
- لا تترك البطارية في مكان تتعرض فيه لدرجات حرارة مرتفعة جداً، كأن تتركها داخل السيارة في يوم حار.
- استخدم شاحن سطح المكتب أو الرف الشحن لشحن الهاتف. اشحن البطارية لمدة ساعة واحدة على الأقل عند استخدامك لها لأول مرة. تذكر أنه يجب استخدام شاحن البطارية إذا كنت بصدد شحن البطارية وحدها. مهم: عند شحن هاتف يحمل تصنيف EX، لا يُسمح إلا باستخدام شاحن يحمل علامة DC3-xxxB (1A أو أعلى) و-DC4 xxxB (3A أو أعلى) وCR3-xxxB (2A أو أعلى) و CR3-xxxC على الملصق. يُحظر شحن البطارية التي تحمل تصنيف EX وحدها.
- لا تشحن البطارية عندما تزيد درجة حرارة الجو في الغرفة عن ٤٠ درجة مئوية أو تقل عن ٥ درجات مئوية (أكثر من ١٠٤ درجة فهرنهايت أو أقل من ٤١ درجة فهرنهايت).
- لا تحاول أن تفكك البطارية.
- لا تفصل البطارية عن الهاتف إلا في حالة ضرورة



استبدالها.

- فصل الهاتف عن الكهرباء قبل أن تنزع البطارية.

### التخلص من البطارية

يجب إرسال البطاريات المعيبة لنقطة تجميع مخصصة للتخلص من النفايات الكيميائية.

**بيانات التوافق مع الأجهزة التنظيمية (الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي/الاتحاد التجارة الحرة الأوروبي فقط)**

هذا الجهاز يُستخدم في كل الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وفي الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة (إيفتا).

يتوافق هذا الجهاز مع الاشتراطات الأساسية والشروط الأخرى ذات الصلة الواردة في دليل R&TTE (المواصفات الفنية للمعدات الطرفية ومعدات الراديو) رقم EC/1999/5. ويمكن الرجوع إلى إعلان التوافق، الموجود في

<https://www.ascom-ws.com/doc/>



وتظهر على الهاتف علامات

**بيانات التوافق مع الأجهزة التنظيمية (الولايات المتحدة الأمريكية وكندا فقط)**

الرقم التعريفي للجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC ID):  
BXZDH5BL

وزارة الصناعة الكندية (IC): 3724B-DH5BL  
الولايات المتحدة (US): 9FVW4NANDH5 HAC

### بيانات التوافق مع لجنة الاتصالات الفيدرالية

خضع هذا الجهاز للاختبار واتضح أنه متوافق مع الضوابط المخصصة للأجهزة الرقمية من الدرجة B، بمقتضى الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. وهذه الضوابط تهدف لتوفير درجة مقبولة من الحماية من التداخل الضار داخل الأماكن السكنية. هذا الجهاز يصدر ويستخدم طاقة ترددات لاسلكية وقد تصدر عنه إشعاعات لاسلكية، وفي حالة عدم تركيبه واستخدامه وفقاً للإرشادات، فقد يؤدي يتسبب في حدوث تداخل ضار مع الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تداخل في حالات معينة من التركيب. وإذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار مع استقبال أجهزة الراديو أو التلفزيون - وهو ما يمكن تحديده بتشغيل الجهاز وإطفائه - فإننا نوصي المستخدم بأن يحاول تصحيح هذا التداخل باتباع أحد التدابير التالية أو أكثر:

- قم بإعادة توجيه هوائي الاستقبال أو تغيير مكانه.

- وسع من المجال الفاصل بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
  - أوصل الجهاز بمأخذ تيار كهربائي يوجد في دائرة كهربائية مختلفة عن الدائرة الكهربائية المتصلة بجهاز الاستقبال.
  - استشر التاجر أو أحد الفنيين المتخصصين في أجهزة الراديو/التلفزيون للمساعدة.
- إن هذا الجهاز الرقمي من فئة الدرجة ب يتوافق مع المواصفة الكندية للمعدات المسببة للتداخل (ICES-003).
- Cet appareil numérique de la Classe B conforme á la norme NMB-003 du Canada.
- ربما لا يمكن ضمان خصوصية الاتصالات عند استخدام هذا الهاتف المحمول.

### التعرض لإشارات الترددات اللاسلكية

يتوافق هذا الجهاز مع حدود التعرض الإشعاعي التي وضعتها لجنة الاتصالات الفيدرالية لتطبيقها في بيئة لا يمكن التحكم فيها. هذا الجهاز يتوافق مع حدود معدل الامتصاص النوعي (SAR) التي وضعتها لجنة الاتصالات الفيدرالية، وهي ١,٦ طول الموجة/كجم. ويبلغ الحد الأقصى لمعدل الامتصاص النوعي المُقاس عند استخدامه على الأذن: ٠,٠١٣ طول الموجة/كجم. وقد خضع الهاتف أيضًا للاختبار عند ملاصقته للجسم باستخدام مشبك للحزام، وقد وُجد أن الحد الأقصى لمعدل الامتصاص النوعي في هذه الحالة يبلغ: ٠,٠١٦ طول الموجة/كجم. لا يجب وضع هذا الجهاز في نفس المكان مع أو تشغيله مقترنا مع أي هوائي أو جهاز إرسال آخر.

قد يمثل استخدام ملحقات غير مصرح بها من شركة أسكوم Ascom خرقاً لتوجيهات التعرض للترددات اللاسلكية التي وضعتها لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)، ويجب تجنب استخدامها.

معلومات للمستخدم

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء رقم ١٥ من قواعد التشغيل التي وضعتها لجنة الاتصالات الفيدرالية، ويخضع للشرطين التاليين:

(١) لا يجوز أن يسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً، و

(٢) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتلقاه، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في نوعية تشغيل غير مستحسنة.

## تعديلات

أي تغييرات أو تعديلات على الجهاز غير مصرح بها بوضوح من الطرف المسؤول عن التوافق، قد تتسبب في إبطال قدرة المستخدم على تشغيل الجهاز.

## بيانات التوافق مع الأجهزة الرقابية (روسيا فقط)

## الاتصالات اللاسلكية/الراديو

يتوافق الجهاز مع "قواعد استخدام الأجهزة الطرفية المتصلة بواجهة متناظرة ذات سلكين لشبكة اتصالات الهواتف المحمولة ذات الاستخدام العام"، المضاف إليها لائحة وزارة المعلومات والاتصالات الروسية بتاريخ ٢٩، ٠٨، ٢٠٠٥ رقم ١٠٢ (مسجلة في وزارة العدل الروسية بتاريخ ٠٢، ٠٩، ٢٠٠٥، رقم التسجيل ٦٩٨٢).

## اللوائح الصحية

يتوافق الجهاز مع معيار MSanPin 001-96 الذي يرد فيه: "القواعد الصحية للمستويات المسموح بها للعوامل المادية أثناء استخدام الأدوات المنزلية"؛ وأيضًا GN (القواعد الصحية) رقم ١٣٣٨، ٦، ١، ٢، ٠٣ الذي يرد فيه "التركيزات القصوى المسموح بها (MACs) للملوثات في هواء الأماكن السكنية"، وأخيرًا معيار SanPin 2.1.8/2.2.4/ 1190-03 الذي يرد فيه "الاشتراطات الصحية المتعلقة بتركيب وتطبيق أنظمة الاتصالات اللاسلكية المحمولة الأرضية".

